

The SmartCan™



Instructions For Use

en	THE INTERSURGICAL SmartCan DISPOSABLE CO ₂ ABSORBER	4-5
fr	L'ABSORBEUR DE CO ₂ JETABLE INTERSURGICAL SmartCan	6-7
de	DER SmartCan EINWEG-CO ₂ -ABSORBER VON INTERSURGICAL	8-9
es	CARTUCHO ABSORBENTE DE CO ₂ DESECHABLE SmartCan DE INTERSURGICAL	10-11
pt	ABSORVENTE DE CO ₂ DESCARTÁVEL SmartCan DA INTERSURGICAL	12-13
it	ASSORBITORE DI CO ₂ MONOUSO SmartCan DI INTERSURGICAL	14-15
nl	INTERSURGICAL SmartCan DISPOSABLE CO ₂ ABSORBER	16-17
no	INTERSURGICAL SmartCan ENGANGS CO ₂ -ABSORBATOR	18-19
fi	KERTAKÄYTTÖINEN INTERSURGICAL SmartCan - CO ₂ - ABSORBERI	20-21
sv	INTERSURGICAL SmartCan CO ₂ - ABSORBER FÖR ENGÅNGSBRUK	22-23
da	INTERSURGICAL SmartCan CO ₂ - ENGANGS ABSORBER	24-25
el	ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ CO ₂ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ SmartCan ΤΗΣ INTERSURGICAL	26-27
lt	„INTERSURGICAL SmartCan“ VIENKARTINIO NAUDOJIMO CO ₂ ABSORBENTAS	28-29
pl	JEDNORAZOWY POCHŁANIACZ CO ₂ SmartCan FIRMY INTERSURGICAL	30-31
ru	ОДНОРАЗОВЫЙ АБСОРБЕР CO ₂ SmartCan КОМПАНИИ INTERSURGICAL	32-33
cs	JEDNORÁZOVÝ ABSORBÉR CO ₂ INTERSURGICAL SmartCan	34-35
hu	INTERSURGICAL SmartCan ELDOBHATÓ CO ₂ - ABSZORBER	36-37
sl	ABSORBER CO ₂ ZA ENKRATNO UPORABO INTERSURGICAL SmartCan	38-39
lv	INTERSURGICAL SmartCan VIENREIZĒJAS LIETOŠANAS CO ₂ ABSORBĒTĀJS	40-41
et	INTERSURGICAL SmartCan- I ÜHEKORDELT KASUTATAV CO ₂ -ABSORBER	42-43
bg	АБСОРБЕР НА ВЪГЛЕРОДЕН ДИОКСИД (CO ₂) ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА SmartCan HA INTERSURGICAL	44-45
sr	INTERSURGICAL SmartCan ABSORBER UGLJEN-DIOKSIDA ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU	46-47
ro	ABSORBANT DE CO ₂ DE UNICĂ FOLOSINȚĂ INTERSURGICAL SmartCan	48-49
sk	JEDNORÁZOVÝ ABSORBÉR CO ₂ INTERSURGICAL SmartCan	50-51
hr	JEDNOKRATNI APSORBER UGLJIKOVA DIOKSIDA (CO ₂) INTERSURGICAL SmartCan	52-53
tr	THE INTERSURGICAL SmartCan TEK KULLANIMLIK CO ₂ ABSORBANI	54-55
ja	INTERSURGICAL SMARTCAN デイスポーザブルCO ₂ 吸収剤	56-57
zh-s	使用说明INTERSURGICAL SMARTCAN 抛弃式 CO ₂ 吸收器	58-59
zh-t	使用說明INTERSURGICAL SMARTCAN 拋棄式 CO ₂ 吸收器	60-61
ar	العربية تعليمات الاستخدام: ماص ثاني أكسيد الكربون (CO ₂) الذي يُستخدم مرة واحدة من SmartCan INTERSURGICAL	62-63



INSTRUCTIONS FOR USE.

THE INTERSURGICAL SmartCan™ DISPOSABLE CO₂ ABSORBER

These instructions must be carefully read before using the Intersurgical SmartCan absorber. Also refer to the instructions of use provided by the anaesthetic machine manufacturer.

WARNING: A WARNING statement provides important information about a potentially hazardous situation which, if not avoided could result in death or serious injury

CAUTION: A CAUTION statement provides important information about a potentially hazardous situation which, if not avoided could result in minor or moderate injury.

TECHNICAL DATA

Product code	Absorbent weight/ volume	Resistance to flow of canister at 60 L/min	Casing	Dust Scrims	Typical pH	Absorbent details
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O	Acrylonitrile Butadiene Styrene (ABS)	Polypropylene	Used below 10 Unused 12-14 depending on absorbent	For full details please contact Intersurgical
2169002 (Not available in the US market)	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

INTENDED USE:

To remove carbon dioxide from anaesthetic and respiratory gases delivered to a patient.

The Intersurgical SmartCan disposable CO₂ absorber, is for the absorption of carbon dioxide within an anaesthetic breathing system.

The SmartCan is compatible with the GE Healthcare® Carestation® 600 series, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ and 750™.

INTENDED USER:

For use by qualified medical personnel

CHOICES AVAILABLE:

Product codes:

2169001 SmartCan Spherasorb™ disposable CO₂ absorber, white to violet colour change.

2169002 (Not available in the US market) SmartCan Spherasorb™ disposable CO₂ absorber, pink to white colour change.

2169003 SmartCan LoFloSorb™ disposable CO₂ absorber, green to violet colour change.

For full details of Spherasorb and LoFloSorb please contact Intersurgical or refer to the Intersurgical Absorbents catalogue.

PRINCIPLE OF OPERATION

The absorbent within the SmartCan absorber undergoes a chemical reaction with the CO₂ within the breathing system. The hydroxides within the absorbent are converted to carbonates and water in an exothermic process. The CO₂ is therefore, bound within the absorbent.

WARNING If the moisture content of the absorbent is outside that set during the manufacturing process, this will affect the absorbing performance. For more information on this issue please see Warning No5 of the Safety Information section or contact Intersurgical.

FITTING AND REPLACING THE INTERSURGICAL SmartCan ABSORBER

to the GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ and 750™.

Before attaching the SmartCan absorber, it is beneficial to ensure that the absorbent granules are well settled and level. This can be achieved by tapping gently on the side of the absorber.

WARNING Do not use the SmartCan if the absorber is cracked or damaged, or if the green sealing cap is missing. Also do not use if there is any unusual discolouration of the granules.

CAUTION The SmartCan absorber must complete and pass the machine pre-use leakage test before use. This must be done in accordance with the instruction for use of the GE Healthcare® Carestation®, on which it is being used (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ and 750™). Also make sure that the breathing circuit is free from any occlusions and all connections are clean, undamaged and free from dust.

CAUTION The SmartCan absorber must be correctly fitted to the GE Healthcare® Carestation® before starting the leakage test.

TO FIT AND REPLACE THE SmartCan:

Remove the green sealing cap from the top of the new SmartCan absorber.

Complete the following steps, 1 to 4.

Step 1: Lower the handle of the lifter dish so it is in the lower position.

Step 2: Slide the SmartCan absorber into place on the lifter dish - Figure 1.

Step 3: With the SmartCan absorber in position, raise the handle of the lifter dish, to lock the SmartCan into the breathing system - Figure 2.

Step 4: Conduct the machine pre-use leakage test in accordance with the instruction for use of the GE Healthcare® Carestation®, on which it is being used (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ and 750™).

Please note that failure of the pre-use leakage test may be due to leakage elsewhere in the machine or breathing system. In the event of failure of the pre-use test, also examine other possible causes for leakage in addition to the SmartCan.

Step 5: Replacing the SmartCan. To remove the SmartCan, pull down the handle of the lifter dish to unlock the absorber from the breathing system. When the lifter dish is fully lowered, lift the SmartCan and remove it from the lifter dish.

Step 6: Remove the seal from a new Intersurgical SmartCan disposable absorber and complete steps 1 to 4 as above, including the pre-use leakage test in accordance with the instruction for use of the GE Healthcare® Carestation®, on which it is being used (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ and 750™).

CAUTIONS

1. When exhaustion has been identified, the SmartCan absorber must be removed and replaced to ensure that CO₂ absorption in the breathing system is continued.

2. CO₂ is not being absorbed when the SmartCan absorber is not attached to the GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™ 650c Wall Mount™ and 750™).

3. A new filter or HMEF should be used on the patient Y piece of the breathing system for every patient. When this is done, the SmartCan is not restricted to single patient use and can be used until exhaustion is identified. It is advised that a filter or HMEF is also placed at the expiratory port of the anaesthetic machine.

4. If the SmartCan has been attached to the machine for one month, it is recommended to replace it regardless of extent of usage.



Figure 1.
Presenting SmartCan to
lifter dish

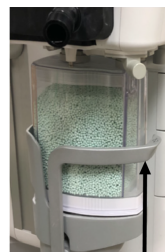


Figure 2.
Raising handle and locking
SmartCan into position

5. The degree of colour change at exhaustion depends on the conditions of use and is an indication only. The SmartCan absorber must be used in conjunction with inspiratory FiCO_2 monitoring. The SmartCan absorber needs replacing when the inspiratory FiCO_2 concentration exceeds 5mmHg (approximately 0.5% volume FiCO_2)

NOTE: With some absorbents, the colour indicator can sometimes regenerate slowly in between uses and the absorbent may revert back to its original colour. However, this is not a regeneration of the absorption capacity. Therefore, the Intersurgical SmartCan absorber should be discarded in the first instance that exhaustion has been determined.

Always refer to and follow the Instructions For Use of the GE Healthcare® Carestation®, 600 series being used (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ and 750™).

WARNINGS

1. DO NOT use the SmartCan if the pre-use leakage test fails.
2. The GE Healthcare® Carestation® 600 series have a CO_2 bypass system allowing replacement of the absorber during ventilation, without disturbing gas flow to the patient. CO_2 is not being removed while this CO_2 bypass is active.

SAFETY INFORMATION

The SmartCan absorber may be used with oxygen, nitrous oxide, Xenon, Enflurane, Halothane, Isoflurane, Desflurane and Sevoflurane.

CAUTIONS

1. Before using the SmartCan it is essential to become familiar with and follow the Instructions For Use of the GE Healthcare® Carestation®, 600 series being used (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ and 750™).
2. The SmartCan absorber must be used in conjunction with monitoring of FiCO_2 inspiratory carbon dioxide.
3. Once exhausted, the SmartCan cannot be reused. Do not leave attached to the machine once exhaustion is identified.

WARNINGS

1. Do not allow contact with alcohol based cleaning products.
2. Always conduct a pre-use leakage test, according to the Instructions For Use of the GE Healthcare® Carestation®, 600 series being used (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ and 750™). Do not use the SmartCan if the pre-use leakage test fails.
3. Do not use with trichloroethylene or chloroform because toxic products may be produced by chemical reactions
4. Do not use if the scrims are missing or out of place or if granules or dust have escaped beyond these scrims.
5. The carbon dioxide absorbent inside the SmartCan absorber has a moisture content set in the manufacturing process. Do not flush the SmartCan absorber with dry gas for long periods. This may result in loss of moisture and reduced CO_2 absorption efficiency. Excessive loss of moisture can lead to failure to absorb CO_2 and to clinical problems.
6. Do not sterilize, disinfect or clean the SmartCan absorber before or during use. Cleaning can lead to device malfunction and breakage.
7. Do not use the SmartCan after expiry date.
8. Never allow pure carbon dioxide to pass through any Carbon Dioxide Absorbents or disposable absorbers, as this will generate high temperatures.
9. Do not use if the SmartCan absorber becomes excessively hot.
10. Do not use if it is believed that dry gas has been left running during long periods of non-use at high flows.
11. Do not use if there is a delay in the increase of inspired agent concentration.
12. It is recommended to use water traps in the patient circuit during low flow anaesthesia (fresh gas flows of 1 L/min or less) and when excessive condensed moisture accumulates in the limbs of the breathing system. Use water traps in both the expiratory and inspiratory limbs to remove water condensation.

For more information please refer to the Intersurgical Absorbents Catalogue or contact Intersurgical.

RISK AND SAFETY PHRASES RELATING TO THE ABSORBENTS WITHIN THE SmartCan ABSORBER.

H315: Causes skin irritation.

H318 Causes serious eye damage.

P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

P302/P352 IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water.

P305/351/338. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

P332/313: If skin irritation occurs: Get medical advice/attention.

STORAGE

The SmartCan absorber must be stored, sealed, in a clean, dry environment away from direct sunlight and not under heavy load.

Recommended storage at room temperature over the indicated product shelf-life.

DISPOSAL

Intersurgical advises that after clinical use, the waste SmartCan is treated at source with minimal handling; by incineration within a mixture of other clinical waste. In any case, the SmartCan must be disposed of according to local regulations. Refer to the MSDS for further details.

SAFETY DATA SHEET

The Material Safety Data Sheet is available on request.

Rx ONLY - Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

*GE Healthcare is a registered trademark of General Electric Company

Carestation is a registered trademark of Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc., is a General Electric Company.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount and 750 are trademarks of General Electric Company.

Ces instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser l'absorbeur Intersurgical SmartCan. Consulter également les modes d'emploi fournis par le fabricant de l'appareil d'anesthésie.

AVERTISSEMENT : la mention AVERTISSEMENT fournit des informations importantes sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

MISE EN GARDE : la mention MISE EN GARDE fournit des informations importantes sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Code du produit	Poids/Volume de l'absorbant	Résistance au débit de la cartouche à 60 l/min	Boltier	Filtre à poussière en gaze	pH typique	Informations concernant l'absorbant
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O	Acrylonitrile butadiène styrène (ABS)	Polypropylène	Utilisé en dessous de 10 Non utilisé de 12 à 14 en fonction de l'absorbant	Pour plus d'informations, veuillez contacter Intersurgical
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

USAGE PRÉVU :

Éliminer le dioxyde de carbone des gaz anesthésiques et respiratoires administrés à un patient.

L'absorbeur de CO₂ jetable Intersurgical SmartCan est destiné à l'absorption du dioxyde de carbone dans un système respiratoire d'anesthésie. Le SmartCan est compatible avec les systèmes GE Healthcare® Carestation® de série 600 (620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ et 750™).

UTILISATEUR PRÉVU :

Utilisation réservée au personnel soignant qualifié.

OPTIONS DISPONIBLES :

Codes du produit :

2169001 SmartCan absorbeur de CO₂ jetable, avec Spherasorb™, couleur virant de blanc à violet.

2169002 SmartCan absorbeur de CO₂ jetable, avec Spherasorb™, couleur virant de rose à blanc.

2169003 SmartCan absorbeur de CO₂ jetable, avec LoFloSorb™, couleur virant de vert à violet.

Pour plus de détails sur Spherasorb et LoFloSorb, veuillez contacter Intersurgical ou consulter le catalogue des absorbants Intersurgical.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

L'absorbant contenu dans l'absorbeur SmartCan subit une réaction chimique sous l'action du CO₂ présent dans le système respiratoire. Les hydroxydes contenus dans l'absorbant sont convertis en carbonates et en eau selon un processus exothermique. Le CO₂ se retrouve donc lié à l'absorbant.

AVERTISSEMENT : si le taux d'humidité de l'absorbant se trouve en dehors de la plage fixée pendant le processus de fabrication, les performances d'absorption s'en trouveront affectées. Pour plus d'informations sur ce point, veuillez lire l'avertissement 5 de la section Informations sur la sécurité ou contacter Intersurgical.

RACCORDER ET REMPLACER L'ABSORBEUR INTERSURGICAL SmartCan

sur les systèmes GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ et 750™.

Avant de raccorder l'absorbeur SmartCan, il est utile de s'assurer que les granulés d'absorbant sont bien tassés et qu'ils sont de niveau. Pour cela, il suffit de tapoter délicatement sur le côté de l'absorbant.

AVERTISSEMENT : ne pas utiliser le SmartCan si l'absorbant est fissuré ou endommagé, ou si le bouchon vert assurant l'étanchéité est absent. Ne pas l'utiliser non plus si les granulés présentent une décoloration inhabituelle.

MISE EN GARDE : l'absorbeur SmartCan doit subir un test d'étanchéité satisfaisant avant utilisation de l'appareil. Ce test doit être effectué conformément au mode d'emploi du système GE Healthcare® Carestation® sur lequel il est utilisé (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ et 750™). S'assurer également que le circuit respiratoire est exempt de toute obstruction et que tous les raccords sont propres, non endommagés et exempts de poussière.

MISE EN GARDE : l'absorbeur SmartCan doit être correctement monté sur le système GE Healthcare® Carestation® avant de commencer le test d'étanchéité.

POUR RACCORDER ET REMPLACER LE SMARTCAN

Retirer le bouchon vert assurant l'étanchéité sur le haut d'un absorbeur SmartCan neuf. Suivre les étapes suivantes 1 à 4.

Étape 1 : abaisser la poignée du plateau élévateur de façon à ce qu'elle soit en position basse.

Étape 2 : faire glisser l'absorbeur SmartCan pour le placer sur le plateau élévateur. Figure 1.

Étape 3 : avec l'absorbeur SmartCan en position, soulever la poignée du plateau élévateur pour insérer le SmartCan dans le système respiratoire de façon à ce qu'il ne puisse plus bouger. Figure 2.

Étape 4 : exécuter le test d'étanchéité avant utilisation de l'appareil conformément au mode d'emploi du système GE Healthcare® Carestation® sur lequel il est utilisé (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ et 750™).

Veuillez noter que l'échec du test d'étanchéité avant utilisation peut être dû à une fuite à un autre endroit, dans l'appareil ou dans le système respiratoire. En cas d'échec du test avant utilisation, envisager également d'autres causes possibles de fuite en plus du SmartCan. Étape 5 : remplacer le SmartCan. Pour retirer le SmartCan, abaisser la poignée du plateau élévateur pour débloquer l'absorbant du système respiratoire. Une fois le plateau élévateur complètement abaissé, soulever le SmartCan et le retirer du plateau élévateur.

Étape 6 : retirer le bouchon vert d'un nouvel absorbeur jetable Intersurgical SmartCan et suivre les étapes 1 à 4 ci-dessus, en réalisant notamment le test d'étanchéité avant utilisation conformément au mode d'emploi du système GE Healthcare® Carestation® sur lequel il est utilisé (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ et 750™).

MISES EN GARDE

1. Lorsqu'il est épuisé, l'absorbant SmartCan doit être retiré et remplacé pour garantir que le CO₂ du système respiratoire continue bien d'être absorbé.

2. Le CO₂ n'est pas absorbé lorsque l'absorbant SmartCan n'est pas fixé au système GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ et 750™.



Figure 1.
Présentation du SmartCan sur le plateau élévateur

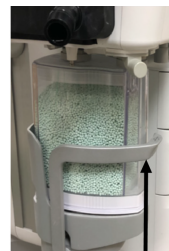


Figure 2.
Levage de la poignée et blocage du SmartCan dans la bonne position

3. Pour chaque patient, un nouveau filtre ou FECH doit être utilisé sur la pièce patient Y du système respiratoire. Tant que cette consigne est respectée, le SmartCan n'est pas limité à un seul patient et peut être utilisé jusqu'à épuisement de l'absorbant. Il est conseillé de placer également un filtre ou un FECH sur le port expiratoire de l'appareil d'anesthésie.
4. Si le SmartCan est fixé à la machine depuis un mois, il est recommandé de le remplacer, quel que soit son degré d'utilisation.
5. L'intensité du changement de couleur à l'épuisement dépend des conditions d'utilisation et ne présente qu'une indication. L'absorbant SmartCan doit être utilisé en conjonction avec une surveillance de la FICO₂ inspiratoire. L'absorbant SmartCan doit être remplacé lorsque la concentration du FICO₂ inspiratoire dépasse les 5 mmHg (environ 0,5 % de la FICO₂ en volume).

REMARQUE : avec certains absorbants, l'indicateur de couleur peut parfois se régénérer lentement entre deux utilisations et l'absorbant peut revenir à sa couleur d'origine. Toutefois, cela n'indique pas pour autant une régénération de la capacité d'absorption. Par conséquent, l'absorbant Intersurgical SmartCan doit être jeté dès que son épuisement a été déterminé.

Consulter toujours le mode d'emploi du système GE Healthcare® Carestation® de série 600 utilisé (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ et 750™) et respecter ces instructions.

AVERTISSEMENTS

1. NE PAS utiliser l'absorbant SmartCan si le test d'étanchéité avant utilisation échoue.
2. Les systèmes GE Healthcare® Carestation® de la série 600 disposent d'un système de dérivation du CO₂ permettant le remplacement de l'absorbant tout en continuant d'assurer la ventilation, sans affecter le débit de gaz administré au patient. Tant que cette dérivation du CO₂ est active, le CO₂ n'est pas éliminé.

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

L'absorbant SmartCan peut être utilisé avec de l'oxygène, du protoxyde d'azote, du xénon, de l'enflurane, de l'halothane, de l'isoflurane, du desflurane et du sévoflurane.

MISES EN GARDE

1. Avant d'utiliser le SmartCan, il est essentiel de se familiariser avec le mode d'emploi du système GE Healthcare® Carestation® de série 600 utilisé (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ et 750™) et de le respecter.
2. L'absorbant SmartCan doit être utilisé en conjonction avec une surveillance du dioxyde de carbone inspiratoire (FICO₂).
3. Une fois épuisé, le SmartCan ne peut pas être réutilisé. Ne pas le laisser fixé sur l'appareil dès lors qu'un épuisement a été identifié.

AVERTISSEMENTS

1. Éviter tout contact avec des produits de nettoyage à base d'alcool.
2. Toujours effectuer un test d'étanchéité avant utilisation, conformément au mode d'emploi du système GE Healthcare® Carestation® de série 600 utilisé (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ et 750™). Ne pas utiliser l'absorbant SmartCan si le test d'étanchéité avant utilisation échoue.
3. Ne pas utiliser avec du trichloréthylène ou du chloroforme, car des substances toxiques pourraient être produites par réaction chimique.
4. Ne pas utiliser l'absorbant si les filtres en gaze sont absents ou mal placés, ou si des granules ou de la poussière se sont répandus au-delà de ces filtres.
5. L'absorbant de dioxyde de carbone présent à l'intérieur de l'absorbant SmartCan présente un taux d'humidité défini au cours du processus de fabrication. Ne pas rincer l'absorbant SmartCan avec du gaz sec pendant de longues périodes. Cela pourrait entraîner une perte d'humidité et une réduction de l'efficacité d'absorption du CO₂. Une perte excessive d'humidité peut entraîner une incapacité à absorber le CO₂ et conduire à des problèmes cliniques.
6. Ne pas stériliser, désinfecter ou nettoyer l'absorbant SmartCan avant ou pendant son utilisation. Le nettoyage peut entraîner un dysfonctionnement et la rupture du dispositif.
7. Ne pas utiliser le SmartCan après sa date de péremption.
8. Ne jamais faire passer du dioxyde de carbone pur à travers des absorbants à dioxyde de carbone ou des absorbeurs jetables, car cela produirait des températures élevées.
9. Ne pas utiliser si l'absorbant SmartCan devient excessivement chaud.
10. Ne pas utiliser si vous suspectez que du gaz sec a été laissé en fonctionnement pendant de longues périodes de non-utilisation à haut débit.
11. Ne pas utiliser s'il y a un retard dans l'augmentation de la concentration de l'anesthésiant inspiré.
12. Il est recommandé d'utiliser des pièges à eau dans le circuit du patient pendant l'anesthésie à faible débit (débits de gaz frais de 1 l/min ou moins) et lorsque l'humidité condensée s'accumule excessivement dans les voies du système respiratoire. Utiliser des pièges à eau dans les voies expiratoires et inspiratoires pour éliminer la condensation d'eau.

Pour plus d'informations, consulter le catalogue des absorbants Intersurgical ou contacter Intersurgical.

MENTIONS DES RISQUES ET DE LA SÉCURITÉ RELATIVES AUX ABSORBANTS CONTENUS DANS L'ABSORBEUR SmartCan

H315 : provoque une irritation cutanée.

H318 : provoque des lésions oculaires graves.

P280 : porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. P302/P352 : EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : laver abondamment à l'eau/au savon.

P305/P351/P338 : EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

P332/P313 : En cas d'irritation cutanée : Consulter un médecin.

CONSERVATION

L'absorbant SmartCan doit être conservé, fermé hermétiquement, dans un environnement propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et sans être soumis à une charge importante.

Stockage recommandé à température ambiante pendant la durée de conservation indiquée.

ÉLIMINATION

Intersurgical conseille qu'après utilisation clinique, les déchets engendrés par l'absorbant SmartCan soient traités à la source avec un minimum de manipulation ; par incinération dans un mélange d'autres déchets cliniques. Dans tous les cas, l'absorbant SmartCan doit être mis au rebut conformément aux réglementations locales. Pour plus d'informations, consulter la fiche de données de sécurité (FDS).

FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ

La fiche de données de sécurité est disponible sur demande.

*GE Healthcare est une marque déposée de General Electric Company.

Carestation est une marque déposée de Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. est une société de General Electric Company.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount et 750 sont des marques déposées de General Electric Company.



GEBRAUCHSANWEISUNG:

DER SMARTCAN™ EINWEG-CO₂-ABSORBER VON INTERSURGICAL

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Verwendung des Intersurgical SmartCan Absorbers sorgfältig durch. Beachten Sie auch die Gebrauchsanweisung des Herstellers des Anästhesiesystems.

WARNUNG: Der Hinweis **WARNUNG** liefert wichtige Informationen zu einer potentiell gefährlichen Situation, die, sofern sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen könnte.

VORSICHT: Ein **VORSICHTSHINWEIS** liefert wichtige Informationen über potentiell gefährliche Situationen, die, sofern sie nicht vermieden werden, zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen führen könnten.

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	Volumen/Gewicht des Absorbers	Strömungswiderstand des Behälters bei 60 l/min	Gehäuse	Staubfilter aus Gittergewebe	Typischer pH-Wert	Details zum Absorbers
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O	Acrylnitril butadiene styrene (ABS)	Polypropylen	Utilisé en dessous de 10 Non utilisé de 12 à 14 en fonction de l'absorbant	Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Intersurgical
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG:

Zur Entfernung von Kohlendioxid aus Anästhesie- und Atemgasen, die einem Patienten zugeführt werden.

Der Intersurgical SmartCan Einweg-CO₂-Absorber ist für die Absorption von Kohlendioxid innerhalb eines Anästhesie-Beatmungssystems bestimmt. Der SmartCan ist kompatibel mit der GE Healthcare® Carestation® 600 Serie, d. h. 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ und 750™.

VORGESEHENER BENUTZER:

Zur Verwendung durch qualifiziertes medizinisches Fachpersonal

VERFÜGBARE PRODUKTAUSWAHL:

Artikelnummern:

2169001 SmartCan Spherasorb™ CO₂-Absorber für den Einmalgebrauch, Farbumschlag weiß zu violett.

2169002 SmartCan Spherasorb™ CO₂-Absorber für den Einmalgebrauch, Farbumschlag rosa zu weiß.

2169003 SmartCan LoFloSorb™ CO₂-Absorber für den Einmalgebrauch, Farbumschlag grün zu weiß.

Ausführliche Informationen zu Spherasorb und LoFloSorb erhalten Sie von Intersurgical bzw. finden Sie im Intersurgical Absorbers-Katalog.

FUNKTIONSPRINZIP

Das Absorbens im SmartCan Absorber geht eine chemische Reaktion mit dem CO₂ innerhalb des Beatmungssystems ein. Die Hydroxide innerhalb des Absorbers werden in einem exothermen Prozess in Karbonate und Wasser umgewandelt. Das CO₂ wird daher im Absorbens gebunden.

WARNUNG Sinkt der Feuchtigkeitsgehalt des Absorbers unter den im Rahmen des Herstellungsprozesses festgelegten Wert, beeinträchtigt dies die Absorptionsleistung. Für weitere Informationen zu diesem Thema beachten Sie bitte Warnung Nr. 5 im Abschnitt „Sicherheitshinweise“ oder wenden Sie sich an Intersurgical.

ANBRINGEN UND AUSTAUSCHEN DES INTERSURGICAL SmartCan ABSORBERS

an den GE Healthcare® Systemen Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ und 750™.

Vor dem Anbringen des SmartCan Absorbers ist es von Vorteil, das Absorbens-Granulat in der Kartusche gleichmäßig und eben zu verteilen. Dies kann durch leichtes Klopfen an den Seiten des Absorbers erreicht werden.

WARNUNG Verwenden Sie den SmartCan Absorber nicht, wenn er Risse oder Schäden aufweist oder die grüne Versiegelungskappe fehlt.

Verwenden Sie ihn auch nicht, wenn eine ungewöhnliche Verfärbung des Granulats zu erkennen ist.

VORSICHT Der SmartCan Absorber muss vor der Verwendung den systemspezifischen Leckagetest durchlaufen und bestehen. Dieser Test muss unter Einhaltung der Gebrauchsanweisung der GE Healthcare® Carestation® Serie durchgeführt werden, an deren Systeme der Absorber verwendet wird (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ und 750™). Stellen Sie außerdem sicher, dass der Atemkreislauf frei von Okklusionen ist und alle Anschlüsse sauber, unbeschädigt und frei von Staub sind.

VORSICHT Der SmartCan Absorber muss korrekt an der GE Healthcare® Carestation® angebracht werden, bevor mit dem Leckagetest begonnen wird.

ANBRINGEN UND AUSTAUSCHEN DES SmartCan:

Entfernen Sie die grüne Versiegelungskappe oben am neuen SmartCan Absorber. Führen Sie die folgenden Schritte 1 bis 4 durch.

Schritt 1: Drücken Sie den Griff der absenkbaren Halterung ganz nach unten.

Schritt 2: Schieben Sie den SmartCan Absorber in die Halterung – Abbildung 1.

Schritt 3: Nachdem der SmartCan Absorber korrekt eingesetzt wurde, schieben Sie den Griff der absenkbaren Halterung nach oben, um den SmartCan im Beatmungssystem zu fixieren – Abbildung 2.

Schritt 4: Führen Sie den systemspezifischen Leckagetest vor der Verwendung gemäß der Gebrauchsanweisung der GE Healthcare® Carestation® Serie durch, an deren Systeme der Absorber verwendet wird (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ und 750™).

Bitte beachten Sie, dass ein Fehlschlagen des Leckagetests vor der Verwendung auf eine Leckage an einer anderen Stelle im Gerät oder im Beatmungssystem zurückzuführen sein kann. Untersuchen Sie im Falle eines Fehlschlagens des Leckagetests vor der Verwendung neben dem SmartCan auch andere mögliche Ursachen für die Leckage. Schritt 5: Austauschen des SmartCan. Um den SmartCan zu entfernen, drücken Sie den Griff der absenkbaren Halterung nach unten, wodurch der Absorber vom Beatmungssystem gelöst wird. Ist die Halterung vollständig abgesenkt, heben Sie den SmartCan aus der Halterung heraus.

Schritt 6: Entfernen Sie die Versiegelung von einem neuen Intersurgical SmartCan Einwegabsorber, und führen Sie die Schritte 1 bis 4, einschließlich des Leckagetests vor der Verwendung, wie oben beschrieben durch. Beachten Sie hierzu die Gebrauchsanweisung der GE Healthcare® Carestation® Serie, an deren Systeme der Absorber verwendet wird (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ und 750™).

VORSICHT

1. Wenn der SmartCan Absorber verbraucht ist, muss er entfernt und ersetzt werden, um sicherzustellen, dass die CO₂-Absorption im Beatmungssystem fortgesetzt wird.

2. Wenn der SmartCan Absorber nicht an einem System der GE Healthcare® Carestation® Serie, d. h. 620™, 650™, 650c Pendant™ 650c



Abbildung 1
Einsetzen des SmartCan in die
absenkbare Halterung



Abbildung 2
Anheben des Griffes und
Fixieren des SmartCan

Wall Mount™ und 750™, angebracht ist, wird kein CO₂ absorbiert.

3. Für jeden Patienten sollte ein neuer Filter oder HME-Filter am patientenseitigen Y-Stück im Beatmungssystem verwendet werden. In diesem Fall beschränkt sich die Verwendung des SmartCan nicht auf einen einzigen Patienten, sondern der Absorber kann verwendet werden, bis erkennbar ist, dass das Absorbens verbraucht ist. Es wird empfohlen, ebenfalls einen Filter oder HME-Filter am Expirationsanschluss des Anästhesiegerätes anzubringen.

4. Wenn der SmartCan über einen Zeitraum von einem Monat an das Gerät angeschlossen war, wird unabhängig vom Nutzungsumfang ein Austausch empfohlen.

5. Der Grad des Farbumschlags bei Erschöpfung des Absorbens hängt von den Gebrauchsbedingungen ab, d. h. der Farbumschlag ist nur ein ungefährer Indikator. Der SmartCan Absorber darf nur in Verbindung mit einer inspiratorischen FiCO₂-Überwachung verwendet werden. Der SmartCan Absorber muss ausgetauscht werden, wenn die inspiratorische FiCO₂-Konzentration 5 mmHg (ca. 0,5 Vol-% FiCO₂) übersteigt.

HINWEIS: Der Farbumschlag mancher Absorbentien kann sich zwischen den Verwendungen manchmal langsam zurückbilden, d. h., das Absorbens nimmt wieder seine ursprüngliche Farbe an. Dies bedeutet jedoch nicht, dass es seine ursprüngliche Absorptionskapazität zurückgewinnt. Daher sollte der Intersurgical SmartCan Absorber bei den ersten Anzeichen einer Erschöpfung entsorgt werden.

Beachten und befolgen Sie stets die Gebrauchsanweisung der GE Healthcare® Carestation® 600 Serie, an deren Systeme der Absorber verwendet wird (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ und 750™).

WARNUNG

1. Verwenden Sie den SmartCan NICHT, wenn der Leckagetest vor der Verwendung fehlgeschlagen ist.

2. Die Systeme der GE Healthcare® Carestation® 600 Serie verfügen über eine CO₂-Bypass-Funktion, die einen Austausch des Absorbens während der Beatmung möglich macht, ohne den Gasflow zum Patienten zu beeinträchtigen. Während die CO₂-Bypass-Funktion aktiv ist, findet keine CO₂-Absorption statt.

SICHERHEITSHINWEISE

Der SmartCan Absorber kann in Verbindung mit Sauerstoff, Distickstoffdioxid, Xenon, Enfluran, Halothan, Isofluran, Desfluran und Sevofluran verwendet werden.

VORSICHT

1. Vor der Verwendung des SmartCan müssen Sie sich mit der Gebrauchsanweisung der GE Healthcare® Carestation® 600 Serie (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ und 750™) vertraut zu machen und diese befolgen.

2. Bei Verwendung des SmartCan™ Absorbens muss die fraktionale Konzentration des eingeatmeten Kohlendioxid (FiCO₂) überwacht werden.

3. Ein verbrauchter SmartCan Absorber ist nicht wiederverwendbar. Lassen Sie den Absorber nicht am Gerät, wenn erkennbar ist, dass das Absorbens verbraucht ist.

WARNUNG

1. Der Absorber darf nicht mit alkoholhaltigen Reinigungsmitteln in Kontakt kommen.

2. Führen Sie vor der Verwendung stets einen Leckagetest gemäß der Gebrauchsanweisung der GE Healthcare® Carestation® 600 Serie (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ und 750™) durch. Verwenden Sie den SmartCan nicht, wenn der Leckagetest vor der Verwendung fehlgeschlagen ist.

3. Der Absorber darf nicht in Verbindung mit Trichlorethylen oder Chloroform verwendet werden, da durch chemische Reaktionen toxische Produkte entstehen können.

4. Nicht verwenden, wenn die Gittergewebe fehlen bzw. verrutscht sind, oder wenn Granulat oder Staub durch diese Gittergewebe ausgetreten ist.

5. Das Kohlendioxid-Absorbens im Inneren des SmartCan weist einen im Rahmen des Herstellungsprozesses festgelegten Feuchtigkeitsgehalt auf. Den SmartCan Absorber nicht längere Zeit mit trockenen Gasen spülen. Dies kann zu einem Feuchtigkeitsverlust und einer verminderten CO₂-Absorptionseffizienz führen. Ein übermäßiger Feuchtigkeitsverlust kann zu einer mangelnden CO₂-Absorption sowie klinischen Problemen führen.

6. Den SmartCan Absorber vor oder während der Verwendung nicht sterilisieren, desinfizieren oder reinigen. Eine Reinigung kann zur Fehlfunktion oder Beschädigung des Produkts führen.

7. Den SmartCan nach dem Verfallsdatum nicht mehr verwenden.

8. Unbedingt das Einströmen von reinem Kohlendioxid in das Kohlendioxid-Absorbens oder den Einwegabsorber vermeiden, da andernfalls hohe Temperaturen erzeugt werden.

9. Den SmartCan Absorber nicht verwenden, wenn er übermäßig heiß geworden ist.

10. Den Absorber nicht verwenden, wenn angenommen wird, dass während einer langen Zeit der Nichtverwendung trockene Gase mit hohen Durchflussraten eingespeist wurden.

11. Nicht verwenden, wenn es bei der Erhöhung der Konzentration im eingeatmeten Gas zu einer Verzögerung kommt.

12. Es wird empfohlen, während der Low-Flow-Anästhesie (Frischgaszufuhr von 1 l/min oder weniger) und bei einer übermäßigen

Ansammlung von Kondensat in den Schläuchen des Beatmungssystems Wasserfallen im Patientenkreislauf zu verwenden. Verwenden Sie sowohl in den Expirations- als auch in den Inspirationsschläuchen Wasserfallen, um das Kondenswasser zu entfernen.

Weitere Informationen finden Sie im Intersurgical Absorbens-Katalog, oder wenden Sie sich an Intersurgical.

RISIKO- UND SICHERHEITSSÄTZE IN BEZUG AUF ABSORBENZIEEN IM SmartCan ABSORBER.

H315: Verursacht Hautreizungen.

H318: Verursacht schwere Augenschäden.

P280: Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. P302/P352 BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife gründlich waschen.

P305/351/338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.

P332/313: Bei Hautreizung: Ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe hinzuziehen.

LAGERUNG

Der SmartCan Absorber muss, versiegelt in einer sauberen, trockenen Umgebung, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und unter Vermeidung schwerer Lasten gelagert werden.

Empfohlene Lagerung bei Raumtemperatur für die Dauer der angegebenen Produkthaltbarkeit.

ENTSORGUNG

Intersurgical empfiehlt, dass der verbrauchte SmartCan nach der klinischen Verwendung vor Ort mit minimaler Handhabung behandelt, d. h. zusammen mit anderen klinischen Abfällen verbrannt wird. Die Entsorgung des SmartCan muss jedoch gemäß den örtlichen Vorschriften vorgenommen werden. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte dem Sicherheitsdatenblatt.

SICHERHEITSDATENBLATT

Das Sicherheitsdatenblatt ist auf Anfrage erhältlich.

* GE Healthcare ist ein eingetragenes Warenzeichen der General Electric Company

Carestation ist ein eingetragenes Warenzeichen von Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. ist eine General Electric Company.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount und 750 sind Warenzeichen der General Electric Company.



INSTRUCCIONES DE USO: CARTUCHO ABSORBENTE DE CO₂ DESECHABLE SMARTCAN™ DE INTERSURGICAL

Antes de utilizar cartucho absorbente SmartCan de Intersurgical, deberá leer detenidamente estas instrucciones. Consulte también las instrucciones de uso facilitadas por el fabricante de la máquina de anestesia.

ADVERTENCIA: Una declaración de ADVERTENCIA proporciona información importante sobre una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

PRECAUCIÓN: Una declaración de PRECAUCIÓN proporciona información importante sobre una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones leves o moderadas.

DATOS TÉCNICOS

Referencia	Peso/volumen del absorbente	Resistencia al flujo del cartucho a 60 l/min	Carcasa	Filtros antipolvo	pH habitual	Detalles de absorción
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O	Acrlonitrilo butadieno estireno (ABS)	Polipropileno	Se usa por debajo de 10 No se usa entre 12 y 14, en función del absorbente	Para más detalles, por favor póngase en contacto con Intersurgical
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

USO PREVISTO:

Eliminar el dióxido de carbono de los gases anestésicos y respiratorios suministrados a un paciente.

El cartucho absorbente desechable de CO₂ SmartCan de Intersurgical está indicado para absorber el dióxido de carbono del interior de un circuito respiratorio anestésico. El SmartCan es compatible con la serie 600 del GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ y 750™.

USUARIO PREVISTO:

Para uso por parte de personal médico cualificado.

OPCIONES DISPONIBLES:

Referencias:

2169001 Cartucho desechable SmartCan prerrelleno de cal sodada Spherasorb™, cambio de color de blanco a violeta.

2169002 Cartucho desechable SmartCan prerrelleno de cal sodada Spherasorb™, cambio de color de rosa a blanco.

2169003 Cartucho desechable SmartCan prerrelleno de cal sodada Lofosorb™, cambio de color de verde a violeta.

Para obtener más información sobre Spherasorb y LoFloSorb, póngase en contacto con Intersurgical o consulte el catálogo de absorbentes de Intersurgical.

MODO DE FUNCIONAMIENTO

El absorbente contenido en el cartucho SmartCan reacciona químicamente con el CO₂ que se encuentra en el circuito respiratorio. Los hidróxidos contenidos en el absorbente se convierten en carbonatos y agua mediante un proceso exotérmico. Por lo tanto, el CO₂ queda ligado con el absorbente.

ADVERTENCIA Si el contenido de humedad del absorbente excede el establecido durante el proceso de fabricación, la eficacia de la absorción se verá afectada. Para obtener más información sobre este problema, consulte la advertencia n.º 5 de la sección Información sobre seguridad o póngase en contacto con Intersurgical.

COLOCACIÓN Y SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO SmartCan DE INTERSURGICAL

en las máquinas GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ y 750™.

Antes de colocar el cartucho SmartCan, es conveniente comprobar que los gránulos del absorbente estén bien asentados y nivelados. Esto puede lograrse golpeando suavemente el lateral del cartucho.

ADVERTENCIA No utilice el SmartCan si el absorbedor está agrietado o dañado, o si falta el tapón verde de cierre. Tampoco lo utilice si los gránulos se han decolorado de forma inusual.

PRECAUCIÓN Antes de utilizarlo, el cartucho SmartCan deberá someterse y pasar la prueba de fugas con la máquina. Esto deberá realizarse conforme a las instrucciones de uso de la máquina GE Healthcare® Carestation® en el que se esté utilizando (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ y 750™). Compruebe también que el circuito respiratorio no tenga ninguna oclusión y que todos los conectores estén limpios, no estén dañados ni tengan polvo.

PRECAUCIÓN Antes de iniciar la prueba de fugas, el cartucho SmartCan deberá estar correctamente colocado en la máquina GE Healthcare® Carestation®.

COLOCACIÓN Y SUSTITUCIÓN DE SmartCan:

Retire el tapón verde de cierre de la parte superior del nuevo cartucho SmartCan. Lleve a cabo los siguientes pasos, del 1 al 4.

Paso 1: Baje el asa de la plataforma elevadora para que esté en la posición más baja.

Paso 2: Coloque el cartucho SmartCan en su lugar deslizándolo sobre la plataforma elevadora (Figura 1).

Paso 3: Cuando el cartucho SmartCan esté en su lugar, levante el asa de la plataforma elevadora para encajar el SmartCan en el circuito respiratorio (Figura 2).

Paso 4: Realice la prueba de fugas previa al uso con la máquina conforme a las instrucciones de uso del GE Healthcare® Carestation® en el que se esté utilizando (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ y 750™).

Tenga en cuenta que un fallo de la prueba de fugas previa al uso puede deberse a que se está produciendo una fuga en otro lugar de la máquina o el circuito respiratorio. En el caso de que falle la prueba previa al uso, además del SmartCan examine también otras posibles causas de fugas.

Paso 5: Sustitución del SmartCan. Para

retirar el SmartCan, tire del asa de la plataforma elevadora para liberar el cartucho del circuito respiratorio. Cuando la plataforma elevadora esté completamente bajada, levante el SmartCan y retírelo de la plataforma elevadora.

Paso 6: Retire el sello de un cartucho desechable SmartCan de Intersurgical nuevo y lleve a cabo los pasos 1 a 4 mencionados, incluida la prueba de fugas previa al uso, conforme a las instrucciones de uso del GE Healthcare® Carestation® en el que se esté utilizando (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ y 750™).

PRECAUCIONES

1. Cuando se detecte el agotamiento, el cartucho SmartCan deberá retirarse y sustituirse para garantizar que continúe la absorción del CO₂ dentro del circuito respiratorio.

2. El CO₂ no se absorbe cuando el cartucho SmartCan no está acoplado al GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™,



Figura 1
Coloque el SmartCan en la plataforma elevadora



Figura 2
Suba el asa y bloquee el SmartCan en la posición correcta

650c Wall Mount™ y 750™).

3. Se deberá utilizar un nuevo filtro o filtro intercambiador de calor y humedad (HMEF) en la pieza en Y del circuito respiratorio de cada paciente. Cuando esto se realice, no se restringirá el SmartCan al uso de un único paciente y podrá utilizarse hasta que se detecte el agotamiento. Se aconseja que también se coloque un filtro o HMEF en el puerto espiratorio de la máquina de anestesia.

4. Si el SmartCan ha estado conectado a la máquina durante un mes, se recomienda reemplazarlo sin importar cuánto se haya utilizado.

5. El grado de cambio de color en el momento del agotamiento depende de las condiciones de uso y es únicamente una indicación. El cartucho SmartCan debe utilizarse en combinación con la monitorización de la FICO₂ inspiratoria. El cartucho SmartCan necesita reemplazarse cuando la concentración de la FICO₂ inspiratoria excede los 5 mmHg (aproximadamente el 0,5 % del volumen de la FICO₂).

NOTA: Con algunos absorbentes, el indicador de color a veces puede regenerarse lentamente entre cada uso y el absorbente podría recuperar su color original. Sin embargo, esto no significa que la capacidad de absorción se haya regenerado. Por lo tanto, el cartucho SmartCan de Intersurgical deberá desecharse en el primer momento en que se decida que se ha agotado.

Consulte y siga siempre las instrucciones de uso de la serie 600 de GE Healthcare® Carestation® (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ y 750™).

ADVERTENCIAS

1. NO utilice el SmartCan si falla la prueba de fugas previa al uso.

2. La serie 600 de GE Healthcare® Carestation® tiene un sistema de derivación del CO₂ que permite sustituir el cartucho durante la ventilación sin interrumpir el flujo del gas hacia el paciente. El CO₂ no se estará eliminando mientras esta derivación de CO₂ esté activa.

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

El cartucho SmartCan puede utilizarse con oxígeno, óxido nitroso, xenón, enflurano, halotano, isoflurano, desflurano y sevoflurano.

PRECAUCIONES

1. Antes de utilizar el SmartCan, es esencial que se familiarice con y siga las instrucciones de uso de la serie 600 de GE Healthcare® Carestation® que se esté utilizando (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ y 750™).

2. El cartucho SmartCan™ debe utilizarse en combinación con la monitorización del dióxido de carbono inspiratorio de la FICO₂.

3. Cuando se agote, el SmartCan no podrá reutilizarse. Cuando se detecte el agotamiento, no lo deje acoplado a la máquina.

ADVERTENCIAS

1. No permita el contacto con productos de limpieza de base alcohólica.

2. Realice siempre una prueba de fugas previa al uso, conforme a las instrucciones de uso de la serie 600 del GE Healthcare® Carestation® que se esté utilizando (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ y 750™). No utilice el SmartCan si falla la prueba de fugas previa al uso.

3. No lo utilice con tricloroetileno ni cloroformo, porque pueden generarse productos tóxicos por reacciones químicas.

4. No lo utilice si faltan los filtros o estos no están colocados correctamente, o si los gránulos o el polvo se han salido de estos filtros.

5. El absorbente de dióxido de carbono del interior del cartucho SmartCan tiene una humedad establecida durante el proceso de fabricación.

No deje expuesto el cartucho SmartCan con gas seco durante periodos prolongados. Esto podría generar la pérdida de humedad y reducir la eficacia de la absorción de CO₂. La pérdida excesiva de humedad puede producir la falta de absorción de CO₂ y problemas clínicos.

6. No esterilice, desinfecte ni limpie el cartucho SmartCan antes o durante el uso. La limpieza puede provocar el funcionamiento defectuoso y la rotura del dispositivo.

7. No utilice el SmartCan después de la fecha de caducidad.

8. Nunca permita que dióxido de carbono puro atraviese los absorbentes de dióxido de carbono ni los cartuchos desechables, ya que esto generará altas temperaturas.

9. No lo utilice si el cartucho SmartCan se calienta excesivamente.

10. No lo utilice si cree que el gas seco se ha dejado funcionando durante largos periodos de falta de uso a altos flujos.

11. No lo utilice si se retrasa el aumento de la concentración del agente inhalado.

12. Se recomienda utilizar trampas de agua en el circuito del paciente durante la anestesia a bajo flujo (flujos de gas fresco de 1 l/min o menos) y cuando se acumula excesiva humedad condensada en los ramales del circuito respiratorio. Para eliminar la condensación de agua, utilice trampas de agua tanto en los ramales espiratorios como en los inspiratorios.

Para obtener más información, consulte el catálogo de absorbentes de Intersurgical o póngase en contacto con Intersurgical.

EXPRESIONES SOBRE EL RIESGO Y LA SEGURIDAD RELACIONADAS CON LOS ABSORBENTES DEL INTERIOR DEL CARTUCHO SmartCan.

H315: Provoca irritación cutánea.

H318 Provoca lesiones oculares graves.

P280 Póngase guantes protectores/ropa protectora/protección ocular/protección facial. P302/P352 SI CAE SOBRE LA PIEL: Lávese con abundante agua y jabón.

P305/351/338. SI ENTRA EN LOS OJOS: Enjuáguelos cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quite las lentillas, si las lleva y es fácil de hacer. Continúe enjuagándose.

P332/313: Si la piel se irrita: Busque asesoramiento o asistencia médica.

ALMACENAMIENTO

El cartucho SmartCan deberá almacenarse cerrado, en un ambiente limpio y seco, lejos de la luz solar directa y sin colocarlo bajo una carga pesada.

Durante la vida útil indicada del producto, se recomienda almacenarlo a temperatura ambiente.

ELIMINACIÓN

Intersurgical aconseja que, después del uso clínico, los cartuchos utilizados SmartCan se traten en origen con la mínima manipulación, mediante la incineración junto con otros residuos clínicos. En cualquier caso, se deberá eliminar el SmartCan conforme a la normativa local. Consulte la ficha técnica para más información.

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

La ficha de datos de seguridad de los materiales está disponible previa solicitud.

*GE Healthcare es marca registrada de General Electric Company

Carestation es marca registrada de Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. es de General Electric Company.

620, 650, 650c Pendant y 650c Wall Mount y 750 son marcas registradas de General Electric Company.



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: ABSORVENTE DE CO₂ DESCARTÁVEL SMARTCAN™ DA INTERSURGICAL

Estas instruções devem ser lidas atentamente antes de utilizar o absorvente SmartCan da Intersurgical. Consulte, igualmente, as instruções de utilização fornecidas pelo fabricante da máquina de anestesia.

AVISO: Uma mensagem de AVISO fornece informações importantes sobre uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO: Uma mensagem de CUIDADO fornece informações importantes sobre uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos leves ou moderados.

DADOS TÉCNICOS

Código de produto	Volume/peso do absorvente	Resistência ao fluxo do recipiente a 60 l/min	Involúcro	Tecidos para forro de pó	pH normal	Informações sobre o absorvente
2169001	1,60L / 1,4 kg / 3,1 lb	2,4 cm H ₂ O	Acrilonitrilo Butadieno Estireno (ABS)	Polipropileno	Se usa por debajo de 10 No se usa entre 12 y 14, en función del absorbente	Para más detalles, por favor póngase en contacto con Intersurgical
2169002	1,60L / 1,4 kg / 3,1 lb	2,4 cm H ₂ O				
2169003	1,60L / 1,2 kg / 2,8 lb	2,5 cm H ₂ O				

UTILIZAÇÃO PREVISTA:

Para remoção de dióxido de carbono de gases anestésicos e respiratórios administrados ao doente.

O absorvente de CO₂ SmartCan descartável da Intersurgical destina-se à absorção de dióxido de carbono dentro de um sistema respiratório de anestesia. O SmartCan é compatível com a Carestation® série 600, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ e 750™ da GE Healthcare®.

UTILIZADOR PREVISTO:

Para utilização por parte de pessoal médico qualificado

ESCOLHAS DISPONÍVEIS:

Códigos do produto:

2169001 SmartCan Spherasorb™ absorvente CO₂ descartável, mudança de cor branco para violeta.

2169002 SmartCan Spherasorb™ absorvente CO₂ descartável, mudança de cor rosa para branco.

2169003 SmartCan LoFloSorb™ absorvente CO₂ descartável, mudança de cor verde para violeta.

Para obter mais detalhes acerca do Spherasorb e LoFloSorb, contacte a Intersurgical ou consulte o Catálogo de absorventes da Intersurgical.

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

O absorvente no interior do absorvente SmartCan sofre uma reação química com CO₂ dentro do sistema de respiração. Os hidróxidos dentro do absorvente são convertidos em carbonatos e água através de um processo exotérmico. O CO₂ está, por conseguinte, ligado ao absorvente.

AVISO Se o teor de humidade do absorvente estiver fora desse conjunto durante o processo de fabrico, tal afetará o desempenho da absorção. Para obter mais informações sobre este assunto, consulte o Aviso N.º 5 da secção Informações de segurança ou contacte a Intersurgical.

MONTAGEM E SUBSTITUIÇÃO DO ABSORVENTE SmartCan DA INTERSURGICAL

para Carestation® 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ e 750™ da GE Healthcare®

Antes de ligar o absorvente SmartCan, é vantajoso garantir que os grânulos absorventes estão bem instalados e nivelados. Tal pode ser conseguido tocando suavemente na lateral do absorvente.

AVISO Não utilize o SmartCan se o absorvente estiver rachado ou danificado, ou se faltar a tampa de vedação verde. Também não utilize se houver uma descoloração invulgar dos grânulos.

CUIDADO O absorvente SmartCan deve concluir e passar o teste de fuga de pré-utilização da máquina antes de ser utilizado. Tal deve ser efetuado em conformidade com as instruções de utilização da Carestation® da GE Healthcare®, na qual está a ser utilizado (Carestation® 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ e 750™). Certifique-se também de que o circuito respiratório está livre de oclusões e que todas as ligações estão limpas, intactas e isentas de pó.

CUIDADO O absorvente SmartCan deve ser corretamente montado na Carestation® da GE Healthcare® antes de iniciar o teste de fuga.

PARA MONTAR E SUBSTITUIR O SmartCan:

Remova a tampa de vedação verde da parte superior do novo absorvente SmartCan. Complete os seguintes passos, de 1 a 4.

Passo 1: Baixe a pega do prato elevatório para que fique na posição inferior.

Passo 2: Deslize o absorvente SmartCan para o local do prato elevatório — Figura 1.

Passo 3: Com o absorvedor SmartCan na devida posição, levante a pega do prato elevatório para fixar o SmartCan no sistema respiratório — Figura 2.

Passo 4: Realize o teste de fuga de pré-utilização da máquina em conformidade com as instruções de utilização da Carestation® da GE Healthcare®, na qual esteja a ser utilizado (Carestation® 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ e 750™).

Tenha em atenção que a falha do teste de fuga de pré-utilização pode dever-se a fugas noutras partes da máquina ou do sistema respiratório. Em caso de falha no teste de pré-utilização, examine também outras possíveis causas de fugas para além do SmartCan.

Passo 5: Substituição do SmartCan. Para remover o SmartCan, baixe a pega do prato elevatório para desbloquear o absorvente do sistema respiratório. Se o prato elevatório estiver totalmente para baixo, levante o SmartCan e retire-o do prato elevatório.

Passo 6: Retire o selo de um novo absorvente SmartCan descartável da Intersurgical e complete os passos de 1 a 4 mencionados acima, incluindo o teste de fuga de pré-utilização em conformidade com as instruções de utilização da Carestation® da GE Healthcare®, na qual estiver a ser utilizado (Carestation® 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ e 750™).

CUIDADOS

1. Quando a exaustão tiver sido identificada, o absorvente SmartCan deve ser removido e substituído, de forma a assegurar que a absorção de CO₂ no sistema respiratório é contínua.

2. O CO₂ não está a ser absorvido se o absorvente SmartCan não estiver ligado à Carestation® 620™, 650™, 650c Pendant™ ou 650c Wall Mount™, GE Healthcare® e 750™.

3. Deve ser utilizado um novo filtro ou FPCH na peça em «Y» do paciente do sistema respiratório para cada paciente. Quando isso estiver concluído, o SmartCan não se restringe à utilização por um único paciente e pode ser utilizado até a exaustão ser identificada. É também recomendada a colocação de um filtro ou FPCH na porta expiratória da máquina de anestesia.



Figura 1 Colocar o SmartCan no prato elevatório

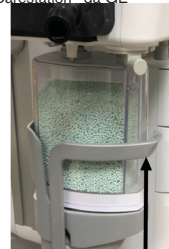


Figura 2 Levantar a pega e fixar o SmartCan na devida posição

4. Se o SmartCan já se encontrar ligado à máquina há um mês, recomenda-se a sua substituição, independentemente do âmbito de utilização.

5. O grau de alteração de cor na exaustão depende das condições de utilização e é apenas uma indicação. O absorvente SmartCan deve ser utilizado em conjunto com a monitorização inspiratória FiCO_2 . O absorvente SmartCan necessita de ser substituído se a concentração inspiratória FiCO_2 exceder os 5 mmHg (aproximadamente 0,5% de volume FiCO_2).

NOTA: Com alguns absorventes, o indicador de cor pode, por vezes, regenerar-se lentamente entre utilizações e o absorvente pode reverter à sua cor original. No entanto, não se trata de uma regeneração da capacidade de absorção. Por conseguinte, o absorvente SmartCan da Intersurgical deve ser descartado assim que a exaustão for determinada.

Consulte e siga sempre as Instruções de utilização da Carestation® série 600 da GE Healthcare® utilizada (Carestation® 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ e 750™).

AVISOS

1. NÃO utilize o SmartCan se os testes de fuga de pré-utilização falharem.
2. A Carestation® série 600 da GE Healthcare® tem um sistema de bypass de CO_2 que permite a substituição do absorvente durante a ventilação, sem perturbar o fluxo de gás para o paciente. O CO_2 não está a ser removido enquanto este bypass de CO_2 estiver ativo.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

O absorvente SmartCan pode ser utilizado com oxigénio, óxido nítrico, xénon, enflurano, halotano, isoflurano, desflurano e sevoflurano.

CUIDADOS

1. Antes de utilizar o SmartCan, é essencial familiarizar-se e seguir as Instruções de utilização da Carestation® série 600 da GE Healthcare® utilizada (Carestation® 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ e 750™).
2. O absorvente SmartCan™ deve ser utilizado em conjunto com a monitorização do dióxido de carbono inspiratório FiCO_2 .
3. Uma vez gasto, o SmartCan não pode ser reutilizado. Não o deixe ligado à máquina após a exaustão ser identificada.

AVISOS

1. Não permita o contacto com produtos de limpeza à base de álcool.
2. Realize sempre um teste de fuga de pré-utilização, em conformidade com as Instruções de utilização da Carestation® série 600 da GE Healthcare® utilizada (Carestation® 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ e 750™). Não utilize o SmartCan se os testes de fuga de pré-utilização falharem.
3. Não utilize com tricloroetileno ou clorofórmio porque os produtos tóxicos podem ser produzidos por reações químicas.
4. Não utilize caso os tecidos para forro estejam em falta ou deslocados ou caso grânulos ou pó tenham escapado dos tecidos para forro.
5. O absorvente de dióxido de carbono que se encontra no interior do absorvente SmartCan possui um teor de humidade definido durante o processo de fabrico. Não lave o absorvente SmartCan com gás seco por longos períodos. Tal pode resultar na perda de humidade e na redução da eficácia de absorção de CO_2 . A perda excessiva de humidade pode levar à não absorção de CO_2 e a problemas clínicos.
6. Não esterilize, desinfete ou limpe o absorvente SmartCan antes ou durante a sua utilização. A limpeza pode levar ao mau funcionamento e a danos do dispositivo.
7. Não utilize o SmartCan após a data de validade.
8. Nunca permita que o dióxido de carbono puro passe através de quaisquer Absorventes de dióxido de carbono ou absorvedores descartáveis, uma vez que tal irá gerar temperaturas elevadas.
9. Não utilize se o absorvente SmartCan ficar excessivamente quente.
10. Não utilize caso considere que o gás seco esteve em funcionamento durante longos períodos de não utilização, em fluxos elevados.
11. Não utilize se houver um atraso no aumento da concentração do agente inspirado.
12. É recomendada a utilização de separadores de água no circuito do paciente durante a anestesia de baixo fluxo (fluxos de gás frescos de 1 l/min ou menos) e quando se acumula humidade condensada excessiva nos membros do sistema respiratório. Utilize separadores de água nos membros expiratórios e inspiratórios para remover a condensação de água.

Para obter mais informações, consulte o Catálogo de absorventes da Intersurgical ou contacte a Intersurgical.

FRASES DE RISCO E SEGURANÇA RELATIVAS AOS ABSORVENTES DENTRO DO ABSORVENTE SmartCan.

H315: Provoca irritação cutânea.

H318 Provoca lesões oculares graves.

P280 Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial. P302/P352 SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: Lavar abundantemente com água e sabão.

P305/351/338. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar.

P332/313: Em caso de irritação cutânea: consulte um médico.

ARMAZENAMENTO

O absorvente SmartCan deve ser armazenado, selado num ambiente limpo e seco, longe da luz solar direta e sem cargas pesadas sobre si. Recomenda-se o armazenamento à temperatura ambiente durante o período de vida útil indicado do produto.

ELIMINAÇÃO

A Intersurgical recomenda que, após a sua utilização clínica, os resíduos do SmartCan sejam tratados na origem com o mínimo de manuseamento, através de incineração e em conjunto com uma mistura de outros resíduos clínicos. Em qualquer caso, o SmartCan deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais. Para obter mais informações, consulte a MSDS.

FICHA DE DADOS DE SEGURANÇA

A Ficha de dados de segurança do material está disponível mediante solicitação.

*GE Healthcare é uma marca registada da General Electric Company.

Carestation é uma marca registada da Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. é uma empresa da General Electric Company.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount e 750 são marcas comerciais da General Electric Company.



ISTRUZIONI PER L'USO:

ASSORBITORE DI CO₂ MONOUSO SMARTCAN™ DI INTERSURGICAL

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'assorbitore Intersurgical SmartCan. Fare riferimento anche alle istruzioni per l'uso fornite dal produttore del sistema per anestesia.

AVVERTENZA: un'AVVERTENZA fornisce informazioni importanti su una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare il decesso o lesioni gravi.

ATTENZIONE: un messaggio di ATTENZIONE fornisce informazioni importanti su una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

SPECIFICHE TECNICHE

Codice prodotto	Peso/volume del materiale assorbente	Resistenza al flusso del contenitore a 60 l/min	Involucro	Coperture di polvere	pH tipico	Dati del materiale assorbente
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O	Acrlonitrile-butadiene-stirene (ABS)	Polipropilene	Utilizzato, con valore inferiore a 10 Non utilizzato, 12-14 a seconda del materiale assorbente	Per i dati completi contattare Intersurgical
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

USO PREVISTO:

Rimuovere il biossido di carbonio dai gas anestetici e respiratori somministrati al paziente.

L'assorbitore di CO₂ monouso Intersurgical SmartCan è destinato all'assorbimento di biossido di carbonio all'interno di un circuito di ventilazione anestetico. SmartCan è compatibile con le serie GE Healthcare® Carestation® 600, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ e 750™.

UTENTE DESIGNATO:

Il dispositivo deve essere utilizzato da personale medico qualificato

SCELTE DISPONIBILI:

Codici prodotto:

2169001 SmartCan cartuccia monouso di assorbitore di CO₂ Spherasorb™, variazione di colore da bianco a violetto.

2169002 SmartCan cartuccia monouso di assorbitore di CO₂ Spherasorb™, variazione di colore da rosa a bianco.

2169003 SmartCan cartuccia monouso di assorbitore di CO₂ LoFloSorb™, variazione di colore da verde a violetto.

Per i dettagli completi su Spherasorb e LoFloSorb, contattare Intersurgical o fare riferimento al catalogo di materiali assorbenti Intersurgical.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Il materiale assorbente all'interno dell'assorbitore SmartCan subisce una reazione chimica con CO₂ all'interno del circuito di ventilazione. Gli idrossidi all'interno del materiale assorbente vengono convertiti in carbonati e acqua durante un processo esotermico. CO₂ si lega quindi all'interno del materiale assorbente.

ATTENZIONE Se il contenuto di umidità del materiale assorbente non rientra nell'intervallo definito durante il processo di produzione, influenzerà le prestazioni del materiale assorbente. Per ulteriori informazioni su tale argomento, consultare l'Avvertenza n. 5 della sezione Informazioni sulla sicurezza o contattare Intersurgical.

MONTAGGIO E RIPOSIZIONAMENTO DELL'ASSORBITORE INTERSURGICAL SmartCan

su GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™ 650c Wall Mount™ e 750™

Prima di fissare l'assorbitore SmartCan, è opportuno verificare che i granuli assorbenti siano ben assestati e livellati. Ciò avviene picchiando delicatamente il lato dell'assorbitore.

ATTENZIONE Non utilizzare SmartCan se l'assorbitore è inclinato o danneggiato o se manca il tappo di tenuta verde. Inoltre, non utilizzare se il colore dei granuli è alterato.

ATTENZIONE L'assorbitore SmartCan deve completare e superare la prova di tenuta prima dell'uso del sistema. Questa operazione deve essere eseguita in conformità alle istruzioni per l'uso di GE Healthcare® Carestation® in uso (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ e 750™). Inoltre, assicurarsi che il circuito respiratorio sia privo di ostruzioni e che tutti i collegamenti siano puliti, integri e privi di polvere.

ATTENZIONE L'assorbitore SmartCan deve essere installato correttamente su GE Healthcare® Carestation® prima di iniziare la prova di tenuta.

PER ADATTARE E SOSTITUIRE SmartCan:

Rimuovere il tappo di tenuta verde dalla parte superiore del nuovo assorbitore SmartCan. Completare le seguenti fasi, da 1 a 4.

Fase 1: Abbassare l'impugnatura del ripiano del sollevatore in modo che si trovi nella posizione più bassa.

Fase 2: Far scorrere l'assorbitore SmartCan in posizione sul ripiano del sollevatore.

Figura 1.

Fase 3: Con l'assorbitore SmartCan in posizione, sollevare la maniglia del ripiano del sollevatore in modo da bloccare SmartCan nel circuito di ventilazione. Figura 2.

Fase 4: Eseguire la prova di tenuta prima dell'uso del sistema in conformità alle istruzioni per l'uso della serie di GE Healthcare® Carestation® in uso (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ e 750™).

Qualora la prova di tenuta prima dell'uso abbia esito negativo, le perdite potrebbero trovarsi in altri punti del sistema o del circuito di ventilazione. In caso di esito negativo della prova, oltre al dispositivo SmartCan, esaminare anche altre possibili cause di perdite. Fase 5: Sostituzione di SmartCan. Per rimuovere SmartCan, tirare verso il basso l'impugnatura del ripiano del sollevatore per sbloccare l'assorbitore dal circuito di ventilazione. Quando il ripiano del sollevatore è completamente abbassato, sollevare SmartCan e rimuoverlo dal ripiano del sollevatore.

Fase 6: Rimuovere la guarnizione da un nuovo assorbitore monouso Intersurgical SmartCan e completare le fasi da 1 a 4 indicate in precedenza, compresa la prova di tenuta prima dell'uso in conformità alle istruzioni per l'uso di GE Healthcare® Carestation® in uso (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ e 750™).

ATTENZIONE

1. Quando è esaurito, l'assorbitore SmartCan deve essere rimosso e sostituito per garantire che l'assorbimento di CO₂ nel circuito di ventilazione continui.

2. L'assorbimento di CO₂ non avviene quando l'assorbitore SmartCan non è collegato a GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ e 750™.

3. È necessario utilizzare un nuovo filtro o HMEF sul raccordo a Y paziente del circuito di ventilazione per ogni paziente. In seguito a tale



Figura 1
Posizionamento di SmartCan sul
ripiano del sollevatore

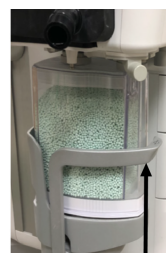


Figura 2
Sollevamento
dell'impugnatura e
blocco di SmartCan
in posizione

operazione, SmartCan non è limitato all'uso per un solo paziente e può essere utilizzato finché non si esaurisce. Si consiglia di posizionare un filtro o HMEF anche sulla porta espiratoria del sistema per anestesia.

4. Se SmartCan è collegato al sistema da un mese, si consiglia di sostituirlo indipendentemente da quanto è stato utilizzato.

5. Il grado di variazione del colore all'esaurimento dipende dalle condizioni d'uso ed è solo indicativo. L'assorbitore SmartCan deve essere utilizzato in combinazione con il monitoraggio FiCO₂ inspiratorio. L'assorbitore SmartCan deve essere sostituito quando la concentrazione di FiCO₂ inspiratoria supera i 5 mmHg (circa lo 0,5% del volume di FiCO₂).

NOTA: con alcuni materiali assorbenti, l'indicatore di colore può a volte rigenerarsi lentamente tra un uso e l'altro e il materiale assorbente potrebbe tornare al suo colore originale. Tuttavia, non si tratta di una rigenerazione della capacità di assorbimento. Pertanto, l'assorbitore Intersurgical SmartCan deve essere eliminato ai primi segni di esaurimento.

Fare sempre riferimento alle istruzioni per l'uso della serie GE Healthcare® Carestation® 600 in uso (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ e 750™).

AVVERTENZE

1. NON utilizzare SmartCan se non supera la prova di tenuta prima dell'uso.

2. La serie GE Healthcare® Carestation® 600 è dotata di un sistema di bypass CO₂ che consente di sostituire l'assorbitore durante la ventilazione, senza influire sul flusso di gas al paziente. La rimozione di CO₂ non avviene mentre il bypass CO₂ è attivo.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

L'assorbitore SmartCan può essere utilizzato con ossigeno, ossido di azoto, xeno, enflurano, alotano, isoflurano, desflurano e sevoflurano.

ATTENZIONE

1. Prima di utilizzare SmartCan, è essenziale acquisire familiarità e seguire le istruzioni per l'uso della serie GE Healthcare® Carestation® 600 in uso (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ e 750™).

2. L'assorbitore SmartCan™ deve essere utilizzato in combinazione con il monitoraggio di biossido di carbonio inspiratorio FiCO₂.

3. Una volta esaurito, SmartCan non può essere riutilizzato. Non lasciarlo collegato al sistema una volta identificato l'esaurimento.

AVVERTENZE

1. Non permettere il contatto con prodotti di pulizia a base di alcol.

2. Eseguire sempre una prova di tenuta prima dell'uso in conformità alle istruzioni per l'uso della serie GE Healthcare® Carestation® 600 in uso (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ e 750™). Non utilizzare SmartCan se non supera la prova di tenuta prima dell'uso.

3. Non utilizzare con tricloroetilene o cloroformio perché i prodotti tossici possono avere origine da reazioni chimiche

4. Non utilizzare se le coperture sono assenti o fuori posto oppure se residui granulari o polvere hanno oltrepassato tali coperture.

5. Il materiale che assorbe il biossido di carbonio situato all'interno dell'assorbitore SmartCan ha un contenuto di umidità stabilito durante il processo di produzione. Non sciacquare l'assorbitore SmartCan con gas secco per lunghi periodi. Ciò potrebbe comportare una perdita di umidità e una ridotta efficienza di assorbimento di CO₂. Un'eccessiva perdita di umidità può comportare il mancato assorbimento di CO₂ e l'insorgenza di problemi clinici.

6. Non sterilizzare, disinfettare o pulire l'assorbitore SmartCan prima o durante l'uso. La pulizia può causare malfunzionamenti e guasti dell'apparecchio.

7. Non utilizzare SmartCan dopo la data di scadenza.

8. Evitare sempre che il biossido di carbonio puro passi attraverso qualsiasi materiale assorbente di biossido di carbonio o assorbitore monouso, poiché ciò genererà temperature elevate.

9. Non utilizzare se l'assorbitore SmartCan diventa rovente.

10. Non utilizzare se si ritiene che il gas secco sia stato lasciato attivo per lunghi periodi di inutilizzo a flussi elevati.

11. Non utilizzare in caso di ritardo nell'aumento della concentrazione di agenti inspirati.

12. Si consiglia di utilizzare sifoni nel circuito del paziente durante un'anestesia a basso flusso (flussi di gas in ingresso di 1 l/min o meno) e quando si accumula un'eccessiva umidità condensata nelle branche del circuito di ventilazione. Utilizzare sifoni sia nelle branche espiratorie sia in quelle inspiratorie per rimuovere la condensa dell'acqua.

Per ulteriori informazioni, consultare il catalogo dei materiali assorbenti Intersurgical o contattare Intersurgical.

FRASI DI RISCHIO E SICUREZZA RELATIVE AI MATERIALI ASSORBENTI ALL'INTERNO DELL'ASSORBITORE SmartCan.

H315: Provoca irritazione cutanea.

H318 Provoca gravi lesioni oculari.

P280 Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/Proteggere il viso. P302/P352 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: Lavare abbondantemente con acqua e sapone.

P305/351/338. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: Sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.

P332/313: In caso di irritazione della pelle: Consultare un medico.

STOCCAGGIO

L'assorbitore SmartCan deve essere conservato, sigillato in un ambiente pulito e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole e non sotto un carico pesante.

Conservazione raccomandata a temperatura ambiente per la durata di validità indicata del prodotto.

SMALTIMENTO

Dopo l'utilizzo clinico, Intersurgical consiglia di smaltire l'assorbitore SmartCan esaurito trattandolo presso il sito in cui è stato impiegato, manipolandolo il meno indispensabile e incenerendolo insieme ad altri rifiuti clinici. In ogni caso, smaltire SmartCan secondo le normative locali. Consultare la scheda di dati sicurezza dei materiali per ulteriori dettagli.

SCHEDA DI SICUREZZA

La Scheda di sicurezza è disponibile su richiesta.

*GE Healthcare è un marchio registrato della società General Electric Company

Carestation è un marchio registrato di Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. è una società General Electric Company.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount e 750 sono marchi di fabbrica della società General Electric Company.



GEBRUIKSAANWIJZING:

INTERSURGICAL SMARTCAN™ DISPOSABLE CO₂ ABSORBER

Deze gebruiksaanwijzing moet aandachtig worden doorgelezen voordat de Intersurgical SmartCan absorber in gebruik genomen wordt. Lees ook de gebruiksaanwijzing aandachtig door die door de fabrikant van de anesthesieapparatuur is uitgegeven.

WAARSCHUWING: Een WAARSCHUWING bevat belangrijke informatie over een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of de dood kan leiden als deze niet wordt vermeden.

PAS OP: Een PAS OP-verklaring bevat belangrijke informatie over een mogelijk gevaarlijke situatie die tot licht of middelzwaar letsel kan leiden als ze niet wordt vermeden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Product - code	Gewicht/ volume absorptiemiddel	Stromingsweerstand van absorber bij 60 l/min	Behuizing	Stofgas	Standaard pH	Gegevens absorptiemiddel
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O	Acrylonitrile Butadiene Styrene (ABS)	Polypropylene	Used below 10 Unused 12-14 depending on absorbent	For full details please contact Intersurgical
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

BEOOGD GEBRUIK:

Om koolstofdioxide te onttrekken van anesthesiologische en ademhalingsgassen die aan een patiënt worden toegediend.

De disposable Intersurgical SmartCan CO₂-absorber absorbeert koolstofdioxide in het anesthesiologische beademingssysteem. De SmartCan is compatibel met de GE Healthcare® Carestation® 600 serie, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ en 750™.

BEOOGDE GEBRUIKER:

Voor gebruik door gekwalificeerd medisch personeel

BESCHIKBARE VARIANTEN:

Productcodes:

2169001 SmartCan Spherasorb™ disposable CO₂ absorber/sodalime, wit naar violet kleurverandering

2169002 SmartCan Spherasorb™ disposable CO₂ absorber/sodalime, roze naar wit kleurverandering

2169003 SmartCan LoFloSorb™ disposable CO₂ absorber/sodalime, groen naar violet kleurverandering

Neem voor meer informatie over Spherasorb en LoFloSorb contact op met Intersurgical of raadpleeg de catalogus van Intersurgical-absorbers.

WERKINGSPRINCIPE

Het absorptiemiddel in de SmartCan-absorber veroorzaakt een chemische reactie met het CO₂ in het ademhalingssysteem. De hydroxide in de absorber wordt tijdens een exothermisch proces omgezet in carbonaat en water. Daarom is de CO₂ gebonden in het absorptiemiddel.

WAARSCHUWING Als het vochtgehalte van het absorptiemiddel afwijkt van het gehalte tijdens het productieproces, dan heeft dit invloed op het absorptievermogen. Raadpleeg voor meer informatie over dit probleem het hoofdstuk Veiligheidsinformatie, Waarschuwing 5 of neem contact op met Intersurgical.

INTERSURGICAL SmartCan-ABSORBER PLAATSEN EN VERVERGEN

op de GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ en 750™

Voorafgaand aan het plaatsen van de SmartCan-absorber, is het belangrijk om ervoor te zorgen dat het absorptiegranulaat goed bezonken en geëffend is. Dit kan worden bereikt door voorzichtig tegen de zijkant van de absorber te tikken.

WAARSCHUWING Gebruik de SmartCan niet als de absorber gebarsten of beschadigd is, of als de groene afsluitdeksel ontbreekt. Gebruik de absorber ook niet wanneer het granulaat een ongewone kleur heeft.

PAS OP De SmartCan-absorber moet compleet zijn en de lektest voorafgaand aan gebruik met de machine goed doorstaan. Dit moet gebeuren in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing van het GE Healthcare® Carestation®, waarop het wordt gebruikt (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ en 750™). Zorg er ook voor dat het beademingssysteem vrij is van blokkades en dat alle aansluitingen schoon, onbeschadigd en vrij van stof zijn.

LET OP De SmartCan-absorber moet op de juiste wijze op het GE Healthcare® Carestation® worden gemonteerd voordat de lektest wordt gestart.

SmartCan PLAATSEN EN VERVERGEN:

Haal de groene afsluitdop van de nieuwe SmartCan-absorber af. Voer stap 1 tot en met 4 uit.

Stap 1: Laat de handgreep van het hefvlak zakken zodat deze in de onderste stand staat.

Stap 2: Schuif de SmartCan-absorber op zijn plaats op het hefvlak – Figuur 1.

Stap 3: Met de SmartCan-absorber op zijn plek, tilt u de handgreep van het hefvlak op om de SmartCan in het beademingssysteem te vergrendelen – Figuur 2.

Stap 4: Voer de lektest voorafgaand aan gebruik met de machine uit volgens de gebruiksaanwijzing van het GE Healthcare® Carestation®, waarop het wordt gebruikt (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ en Carestation 750™).

Houd er rekening mee dat het mislukken van de lektesten veroorzaakt kan worden door een lekkage elders in de machine of in het beademingssysteem. Indien de testen blijven mislukken, onderzoek dan andere mogelijke oorzaken naast de SmartCan die een lekkage veroorzaken. Stap 5: SmartCan vervangen. Om de SmartCan te verwijderen, trekt u de handgreep van het hefvlak naar beneden om de absorber te ontgrendelen van het beademingssysteem. Als het hefvlak volledig is neergelaten, til dan de SmartCan op en verwijder deze van het hefvlak.

Stap 6: Verwijder de afichting van een nieuwe Intersurgical SmartCan disposable absorber en voer de stappen 1 tot en met 4 uit zoals hierboven beschreven, inclusief de lektest voor gebruik volgens de gebruiksaanwijzing van het GE Healthcare® Carestation®, waarop het wordt gebruikt (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ en 750™).

PAS OP

1. De SmartCan-absorber moet weggehaald en vervangen worden wanneer deze opgebruikt is om ervoor te zorgen dat de CO₂-absorptie in het beademingssysteem voortgezet wordt.

2. CO₂ wordt niet geabsorbeerd wanneer de SmartCan-absorber niet is bevestigd aan het GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™ 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ en 750™).

3. Een nieuwe filter of HMEF moet gebruikt worden op het Y-stuk van het beademingssysteem van elke patiënt. Wanneer dit toegepast wordt, is de SmartCan niet langer meer beperkt tot gebruik voor individuele patiënten en kan gebruikt worden totdat het product opgebruikt is. Er



Figuur 1
SmartCan op
hefvlak plaatsen



Figuur 2
Handgreep omhoog
brengen en SmartCan
in positie vastzetten

Handgreep
optillen

wordt geadviseerd om ook een filter of HMEF te plaatsen bij de expiratiepoort van het anesthesie-apparaat.

4. Als de SmartCan langer dan een maand aangesloten is op de machine, dan is het aan te raden om deze te vervangen, ongeacht de mate waarin deze gebruikt is.

5. De mate van kleurverandering bij uitputting is slechts een indicatie en is afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. De SmartCan-absorber moet gebruikt worden in combinatie met de FiCO₂-ademhalingsmonitor. De SmartCan-absorber moet vervangen worden wanneer de FiCO₂-ademhalingsmonitor een concentratie hoger dan 5 mmHg (ongeveer 0,5% volume FiCO₂) aangeeft.

OPMERKING: Bij bepaalde absorptiemiddelen kan de kleurindicator soms tussen gebruiken langzaam herstellen en terug veranderen in de oorspronkelijke kleur. Dit is echter geen herstel van de absorptiecapaciteit. Daarom moet de Intersurgical SmartCan-absorber meteen worden weggegooid bij de eerste tekenen van uitputting.

Raadpleeg altijd de gebruiksaanwijzing van de GE Healthcare® Carestation® 600 serie, waarop het wordt gebruikt (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ en 750™).

WAARSCHUWINGEN

1. Gebruik de SmartCan NIET als de lektesten voorafgaand aan gebruik mislukken.

2. De GE Healthcare® Carestation® 600 serie heeft een CO₂-bypassstelsel waarmee de absorber tijdens de beademing kan worden vervangen, zonder dat de gasstroom naar de patiënt wordt verstoord. CO₂ wordt niet verwijderd terwijl deze CO₂-bypass actief is.

VEILIGHEIDSGEGEVINGEN

De SmartCan-absorber kan gebruikt worden met zuurstof, distikstofmonoxide, xenon, enfluraan, halothaan, desfluraan en sevofluraan.

PAS OP

1. Voordat u de SmartCan gebruikt, is het belangrijk om vertrouwd te raken met de gebruiksaanwijzing van het GE Healthcare® Carestation®, waarbij de 600 serie wordt gebruikt (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ of 750™) en deze op te volgen.

2. De SmartCan-absorber moet gebruikt worden in combinatie met de FiCO₂-ademhalingsmonitor voor kooldioxide.

3. De SmartCan kan niet herbruikt worden nadat deze opgebruikt is. Laat de absorber niet op de machine zitten wanneer uitputting ontdekt is.

WAARSCHUWINGEN

1. Dit product mag niet in contact komen met schoonmaakmiddelen op alcoholbasis.

2. Voer altijd een lektest voorafgaand aan gebruik uit volgens de gebruiksaanwijzing van het GE Healthcare® Carestation®, waarbij de 600 serie wordt gebruikt (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ en 750™). Gebruik de SmartCan niet als de lektesten voorafgaand aan gebruik mislukken.

3. Gebruik de absorber niet met trichlooretheen of chloroform, omdat er giftige producten kunnen ontstaan door chemische reacties.

4. Gebruik dit product niet als het gas ontbreekt of verplaatst is of als het granulaat of stof tussen het gas uitkomt.

5. Het absorptiemiddel voor kooldioxide in de SmartCan-absorber heeft een vochtgehalte dat tijdens het productieproces is bepaald. Stel de SmartCan-absorber niet voor lange periodes bloot aan droge gassen. Dit kan leiden tot een verlies van vocht en een minder efficiënte CO₂-absorptie. Overmatig verlies van vocht kan resulteren in een slechte opname van CO₂ en in klinische problemen.

6. Steriliseer, desinfecteer of maak de SmartCan-absorber niet schoon voor of tijdens gebruik. Reiniging kan ertoe leiden dat het hulpmiddel storingen gaat vertonen of stukgaat.

7. Gebruik de SmartCan niet meer na de vervaldatum.

8. Laat nooit pure kooldioxide door een absorptiemiddel voor kooldioxide of disposable absorbers gaan, aangezien dit hoge temperaturen kan genereren.

9. Gebruik de SmartCan-absorber niet als deze zeer heet wordt.

10. Gebruik dit product niet als er vermoedens bestaan dat er droog gas in grote hoeveelheden gedurende een langere periode aanwezig is wanneer het product niet in gebruik is.

11. Gebruik dit product niet als er een vertraging zit in de toename van de concentratie ingeademde middelen.

12. Het wordt aanbevolen om waterafscheiders in het patiëntencircuit te gebruiken tijdens anesthesie met lage doorstroming (verse gasstromen van 1 l/min of minder) en wanneer overmatig gecondenseerd vocht zich ophoopt in de buizen van het beademingssysteem. Gebruik waterafscheiders in zowel de expiratie- als inspiratiebuizen om watercondensatie te verwijderen.

Neem voor meer informatie contact op met Intersurgical of raadpleeg de catalogus van Intersurgical-absorbers.

RISICO- EN VEILIGHEIDSSINNEN MET BETREKKING TOT ABSORPTIEMIDDELEN IN DE SmartCan-ABSORBER.

H315: Veroorzaakt huidirritatie.

H318: Veroorzaakt ernstig oogletsel.

P280: Draag beschermende handschoenen/kleding, oog- en gezichtsbescherming. P302/P352 INDIEN OP HUID: Was met veel water en zeep.

P305/351/338. INDIEN IN OGEN: Een aantal minuten goed uitspoelen. Verwijder contactlenzen indien aanwezig en makkelijk te verwijderen. Ga door met spoelen.

P332/313: Indien huidirritatie verschijnt: Roep medische hulp in.

OPSLAG

De SmartCan-absorber moet afgedicht opgeslagen worden in een schone, droge omgeving uit direct zonlicht en niet onder een zware lading. Aanbevolen opslag bij kamertemperatuur tijdens de aangegeven houdbaarheidstermijn van het product.

VERWIJDERING

Intersurgical adviseert om de SmartCan na klinisch gebruik te behandelen aan de bron met zo min mogelijk hantering; door samen met ander klinisch afval te verbranden. De SmartCan moet in ieder geval worden weggegooid volgens de lokale regelgeving. Raadpleeg de MSDS voor meer informatie.

VEILIGHEIDSGEGEVINGEN

Het Informatieblad materiaalveiligheid is op aanvraag beschikbaar.

*GE Healthcare is een geregistreerd handelsmerk van General Electric Company

Carestation is een geregistreerd handelsmerk van Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. is een General Electric Company.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount en 750 zijn handelsmerken van General Electric Company.



BRUKSANVISNING: INTERSURGICAL SMARTCAN™ ENGANGS CO₂- ABSORBATOR

Disse instruksjonene må leses nøye før du bruker Intersurgical SmartCan-absorbatoren. Se også bruksanvisningen fra anestesimaskinprodusenten.

ADVARSEL: ADVARSEL angir viktig informasjon om en potensielt farlig situasjon, som hvis den ikke unngås, kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG: FORSIKTIG angir viktig informasjon om en potensielt farlig situasjon, som hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

TEKNISKE DATA

Produktkode	Volum/vekt på absorbent	Flowmønstrestand for beholder ved 60 l/min	Hus	Støvfiler	Typisk pH	Absorbentinformasjon
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O	Akrylnitril-butadienstyren (ABS)	Polypropylen	Brukt: under 10 Ubrukt: 12–14 avhengig av absorbent	Hvis du vil ha mer informasjon, kontakt du Intersurgical
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

TILTENKT BRUK:

For å fjerne karbondioksid fra anestesi- og respirasjonsgasser levert til en pasient.

Intersurgical SmartCan CO₂-engangsabsorbator er til absorpsjon av karbondioksid i et anestesi- og respirasjonssystem. SmartCan er kompatibel med GE Healthcare® Carestation® 600-serien, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ og Carestation 750™.

TILTENKT BRUKER:

Skal brukes av kvalifisert medisinsk personell

TILGJENGELIGE VALG:

Produktkoder:

2169001 SmartCan Spherasorb™ engangs CO₂ absorbent, fargeomslag hvit til lilla.

2169002 SmartCan Spherasorb™ engangs CO₂ absorbent, fargeomslag rosa til hvit.

2169003 SmartCan LoFloSorb™ engangs CO₂ absorbent, fargeomslag grønn til lilla.

For fullstendig informasjon om Spherasorb og LoFloSorb, ta kontakt med Intersurgical eller se Intersurgicals absorbentkatalog.

BRUKSPRINSIPP

Absorbenten i SmartCan-absorbatoren gjennomgår en kjemisk reaksjon med CO₂ i respirasjonssystemet. Hydroksidene i absorbenten konverterer til karbonater og vann i en eksoterm prosess. CO₂-et er derfor bundet i absorbenten.

ADVARSEL Hvis fuktighetsinnholdet i absorbenten er utenfor det som ble satt under produksjonsprosessen, vil dette påvirke absorpsjonssystemet. Hvis du vil ha mer informasjon om dette problemet, kan du se advarsel nr. 5 i avsnittet Sikkerhetsinformasjon, eller kontakte Intersurgical.

MONTERING OG UTSKIFTING AV INTERSURGICAL SmartCan-ABSORBATOR

for GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ og 750™.

Før du fester SmartCan-absorbatoren, er det fordelaktig å sikre at absorbentgranulatene ligger godt og jevnt. Dette kan oppnås ved å banke forsiktig på siden av absorbatoren.

ADVARSEL Ikke bruk SmartCan hvis absorbatoren har sprekker eller skader, eller hvis den grønne forseglingsshetten mangler. Den skal heller ikke brukes hvis granulatene har uvanlig misfarging.

FORSIKTIG SmartCan-absorbatoren må fullføres og bestå maskinens lekkasjetest før bruk. Dette må gjøres i samsvar med bruksanvisningen til GE Healthcare® Carestation® som absorbatoren brukes på (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ og 750™). Pass også på at pustekretsen er fri for okklusjoner, og at alle tilkoblinger er rene, uskadde og frie for støv.

FORSIKTIG SmartCan-absorbatoren må være riktig monteret i GE Healthcare® Carestation® før du starter lekkasjetesten.

SLIK SKAL DU MONTERE OG SKIFTE UT SmartCan:

Fjern den grønne forseglingsshetten fra toppen av den nye SmartCan-absorbatoren. Fullfør følgende trinn, 1 til 4.

Trinn 1: Senk ned håndtaket på løfteskålen slik at den er i nedre posisjon.

Trinn 2: Skyv SmartCan-absorbatoren på plass på løfteskålen – figur 1.

Trinn 3: Med SmartCan-absorbatoren i posisjon løfter du håndtaket på løfteskålen for å låse SmartCan i respirasjonssystemet – figur 2.

Trinn 4: Utfør maskinens lekkasjetest før bruk i samsvar med bruksanvisningen til GE Healthcare® Carestation® som absorbatoren brukes på (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ og 750™).

Vær oppmerksom på at hvis lekkasjetesten før bruk mislykkes, kan det skyldes lekkasje andre steder i maskinen eller respirasjonssystemet. Hvis testen før bruk mislykkes, må du også vurdere andre mulige årsaker til lekkasje i tillegg til SmartCan. Trinn 5: Skifte ut SmartCan. For å fjerne SmartCan trekker du ned håndtaket på løfteskålen for å låse opp absorbatoren fra respirasjonssystemet. Når løfteskålen er helt senket ned, løfter du SmartCan og fjerner den fra løfteskålen.

Trinn 6: Fjern forseglingen fra en ny Intersurgical SmartCan-engangsabsorbator og fullfør trinn 1 til 4 som ovenfor, inkludert lekkasjetesten før bruk i samsvar med bruksanvisningen til GE Healthcare® Carestation® som den brukes på (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ og 750™).

FORSIKTIGHETSREGLER

1. Når slitasje identifiseres, må SmartCan-absorbatoren fjernes og skiftes ut for å sikre at CO₂-absorpsjonen i respirasjonssystemet fortsetter.

2. CO₂ absorberes ikke når SmartCan-absorbatoren ikke er festet til GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ eller 750™).

3. Et nytt filter eller HMEF bør brukes på Y-stykket til respirasjonssystemet for hver pasient. Når dette gjøres, er ikke bruk av SmartCan begrenset til bruk på én pasient, og kan dermed brukes til det oppstår tegn på slitasje. Det anbefales at et filter eller HMEF også plasseres ved anestesimaskinens utløpsport.

4. Hvis SmartCan er festet til maskinen i én måned, anbefales det å skifte den ut uavhengig av bruksgrad.

5. Graden av fargeendring ved slitasje avhenger av bruksforholdene og er kun en indikasjon. SmartCan-absorbatoren må brukes i forbindelse med inspiratorisk FiCO₂-overvåking. SmartCan-absorbatoren må skiftes ut når den inspiratoriske FiCO₂-konsentrasjonen overstiger 5 mmHg (omtrent 0,5 % volum FiCO₂).



Figur 1
Sette SmartCan på løfteskålen



Figur 2
Heve håndtaket og låser SmartCan på plass posisjonen vassetsten.

MERKNAD: Med noen absorbenter kan fargeindikatoren noen ganger regenerere seg langsomt mellom bruk, og absorbenten kan revertere tilbake til sin opprinnelige farge. Dette er imidlertid ikke en regenerering av absorpsjonskapasiteten. Intersurgical SmartCan-absorbatoren bærer derfor avhendes med en gang slitasje er fastslått.

Du må alltid følge bruksanvisningen til GE Healthcare® Carestation® 600-serien som brukes (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ og 750™).

ADVARSLER

1. IKKE bruk SmartCan hvis lekkasjetesten før bruk mislykkes.

2. GE Healthcare® Carestation® 600-serien har et CO₂-omløpssystem som gjør det mulig å erstatte absorbatoren under ventilasjon, uten å forstyrre gassflowen til pasienten. CO₂ fjernes ikke mens dette CO₂-omløpet er aktivt.

SIKKERHETSINFORMASJON

SmartCan-absorbatoren kan brukes med oksygen, lystgass, xenon, enfluran, halotan, isofluran, desfluran og sevofluran.

FORSIKTIGHETSREGLER

1. Før du bruker SmartCan er det viktig å bli kjent med og følge bruksanvisningen for GE Healthcare® Carestation® 600-serien som brukes (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ og 750™).

2. SmartCan™-absorbatoren må brukes i forbindelse med overvåking av FiCO₂-inspiratorisk karbondioksid.

3. Når SmartCan er oppbrukt, kan den ikke brukes på nytt. Ikke la den forbli festet til maskinen når slitasje er identifisert.

ADVARSLER

1. Ikke la enheten komme i kontakt med alkoholbaserte rengjøringsmidler.

2. Du må alltid utføre en lekkasjetest før bruk, i samsvar med bruksanvisningen for GE Healthcare® Carestation® 600-serien som brukes (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ og 750™). Ikke bruk SmartCan hvis lekkasjetesten før bruk mislykkes.

3. Ikke bruk sammen med trikloretylen eller kloroform, da giftige stoffer kan produseres ved kjemiske reaksjoner

4. Skal ikke brukes hvis filterne mangler eller ikke er i posisjon, eller hvis granulat eller støv har kommet forbi disse filterne.

5. Karbondioksidadsorberenten inne i SmartCan-absorbatoren har et fuktighetsinnhold som er angitt i produksjonsprosessen. SmartCan-absorbatoren må ikke skylles med tørrgass over lengre tid. Dette kan føre til tap av fuktighet og redusert CO₂-absorpsjonseffektivitet. Stort tap av fuktighet kan føre til at CO₂ ikke absorberes og til kliniske problemer.

6. Ikke steriliser, desinfiser eller rengjør SmartCan-absorbatoren før eller under bruk. Rengjøring kan føre til feil på enheten og lekkasje.

7. Ikke bruk SmartCan etter utløpsdatoen.

8. La aldri rent karbondioksid passere gjennom karbondioksidadsorbenter eller engangsabsorbenter, da dette vil gi høye temperaturer.

9. Ikke bruk hvis SmartCan-absorbenten blir for varm.

10. Skal ikke brukes hvis det antas at tørrgass har vært på i lange perioder uten bruk ved høy flow. 11. Skal ikke brukes hvis det er en forsinkelse i økningen av innåndet konsentrasjon av midler.

12. Det anbefales å bruke vannlåser i pasientkretsen under anestesi med lav flow (friske gassflower på 1 l/min eller mindre) og når overdreven kondensert fuktighet akkumuleres i respirasjonssystemets slanger. Bruk vannlåser i både ekspiratoriske og inspiratoriske slanger for å fjerne vannkondens.

Se Intersurgicals absorberentekatalog eller ta kontakt med Intersurgical for mer informasjon.

RISIKO- OG SIKKERHETSFRASER TIL ABSORBENTENE I SmartCan-ABSORBATOREN.

H315: Irriterer huden.

H318 Gir alvorlig øyeskade.

P280 Benytt vernehansker/verneklær/øyevern/ansiktsvern. P302/P352 VED HUDKONTAKT: Vask med mye såpe og vann.

P305/351/338. VED KONTAKT MED ØYNE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktklinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen.

P332/313: Ved hudirritasjon: Søk legehjelp.

OPPBEVARING

SmartCan-absorbatoren må oppbevares, forsegle i et rent, tørt miljø unna direkte sollys og ikke under tung belastning.

Anbefalt oppbevaring ved romtemperatur i løpet den angitte holdbarhetsperioden for produktet.

KASSERING

Etter klinisk bruk anbefaler Intersurgical at SmartCan avfallsbehandles ved bruksstedet med minimal håndtering, for eksempel ved forbrenning sammen med annet klinisk avfall. SmartCan skal uansett avfallsbehandles i henhold til lokale bestemmelser. Se sikkerhetsdatabladet for mer informasjon.

SIKKERHETSATABLAD

Databladet for materialsikkerhet er tilgjengelig på forespørsel.

*GE Healthcare er et registrert varemerke for General Electric Company

Carestation er et registrert varemerke for Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. er et General Electric Company.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount og 750 er varemerker for General Electric Company.



KÄYTTÖOHJEET: KERTAKÄYTTÖINEN INTERSURGICAL SMARTCAN™ - CO₂ - ABSORBERI

Nämä ohjeet on luettava huolellisesti ennen Intersurgical SmartCan -absorptiolaitteen käyttöä. Tutustu myös anestesiakoneen valmistajan toimittamiin käyttöohjeisiin.

VAROITUS: VAROITUS antaa tärkeää tietoa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman, mikäli sitä ei vältetä.

HUOMIO: HUOMIO antaa tärkeää tietoa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä tai kohtalaisia vammoja, mikäli sitä ei vältetä.

TEKNISEET TIEDOT

Tuotekoodi	Absorbentin paino/ tilavuus	Säiliön virtausvastus virtausnopeudella 60 l/min	Kotelo	Polyharsot	Tyypillinen pH	Absorbentin tiedot
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O	Akryyliiniitriili-butadieenis- tyreeni (ABS)	Polypropeeni	Käytettynä alle 10 Käyttämätön 12–14 absorbentin mukaan	Jos haluat lisätietoja, ota yhteyttä Intersurgicaliin
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

KÄYTTÖTARKOITUS:

Hiilidioksidin poistaminen potilaalle annetuista anestesia- ja hengityskaasuista.

Kertakäyttöinen Intersurgical SmartCan -CO₂-absorptiolaitte on tarkoitettu hiilidioksidin absorptioon anestesiahengitysjärjestelmässä. SmartCan on yhteensopiva seuraavien tuotteiden kanssa: GE Healthcare® Carestation® 600 -sarja, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ja 750™.

KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÄJÄ:

Pätevien terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön

SAATAVILLA OLEVAT VAIHTOEHDOT:

Tuotekoodit:

2169001 SmartCan Spherasorb™ kertakäyttöinen CO₂ absorberi, väri vaihtuu valkoisesta violetiksi.

2169002 SmartCan Spherasorb™ kertakäyttöinen CO₂ absorberi, väri vaihtuu vaaleanpunaisesta valkoiseksi.

2169003 SmartCan LoFloSorb™ kertakäyttöinen CO₂ absorberi, väri vaihtuu vihreästä violetiksi.

Tarkemmat tiedot Spherasorb- ja LoFloSorb-tuotteista saat ottamalla yhteyttä Intersurgicaliin tai tutustumalla Intersurgicalin absorpenttiliitteluun.

TOIMINTAPERIAATE

SmartCan-absorptiolaitteen sisällä oleva absorbentti reagoi kemiallisesti CO₂:n kanssa hengitysjärjestelmässä. Absorbentin sisältämät hydrok-
sidit muuntuvat karbonaateiksi ja vedeksi eksotermisessä prosessissa. Tästä syystä CO₂ sitoutuu absorbenttiin.

VAROITUS Jos absorbentin kosteuspitoisuus ei ole valmistusprosessin aikana määritettyjen arvojen sisällä, absorptiokyky heikkenee. Lisä-
etoja tästä ongelmasta saat turvallisuustietoja koskevan osion varoituksesta 5 tai ottamalla yhteyttä Intersurgicaliin.

INTERSURGICAL SmartCan -ABSORPTIOLAITTEEN KIINNITTÄMINEN JA VAIHTAMINEN

seuraaviin tuotteisiin: GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ja 750™.

Ennen SmartCan-absorptiolaitteen kiinnittämistä on hyvä varmistaa, että absorptenttirakeet ovat asettuneet ja jakautuneet tasaisesti. Tämä
varmistetaan napauttamalla absorptiolaitteen kylkeä kevyesti.

VAROITUS SmartCania ei saa käyttää, jos absorptiolaitte on murtunut tai vaurioitunut tai jos vihreä sulkutulppa puuttuu. Jos rakeet ovat värjäy-
tyneet epätavallisesti, laitetta ei saa käyttää.

HUOMIO SmartCan-absorptiolaitteen on suoritettava ja läpäistävä laitteen käyttöä edeltävä vuototesti ennen käyttöä. Tämä on tehtävä sen GE
Healthcare® Carestation® -järjestelmän käyttöohjeiden mukaisesti, jossa absorptiolaitetta käytetään (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pen-
dant™, 650c Wall Mount™ ja 750™). Lisäksi on varmistettava, että hengityslenkustossa ei ole tukkeutumia ja että kaikki liitännät ovat puhtaat,
vaurioittamattomat ja pölyttömät.

HUOMIO SmartCan-absorptiolaitte on kiinnitettävä GE Healthcare® Carestation® -järjestelmään ennen vuototestin tekemistä.

SmartCan-ABSORPTIOLAITTEEN KIINNITTÄMINEN JA VAIHTAMINEN:

Poista vihreä sulkutulppa uuden SmartCan-absorptiolaitteen päältä. Suorita seuraavat
vaiheet 1–4.

Vaihe 1: laske nostinalustan kahva ala-asentoon.

Vaihe 2: työnnä SmartCan-absorptiolaitte paikalleen nostinalusta päälle – kuva 1.

Vaihe 3: Nosta SmartCan-absorptiolaitte on paikallaan, lukitse SmartCan hengitysjärjest-
elmään nostamalla nostinalustan kahva ylös – kuva 2.

Vaihe 4: Laitteen käyttöä edeltävä vuototesti tehdään sen GE Healthcare® Carestation®
-järjestelmän käyttöohjeiden mukaisesti, jossa absorptiolaitetta käytetään (Carestation®,
620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ja 750™).

Käyttöä edeltävän vuototestin epäonnistuminen voi johtua vuodosta jossakin muussa
laitteen tai hengitysjärjestelmän osassa. Jos vuototesti epäonnistuu, SmartCan-laitteen
lisäksi on tutkittava myös muut mahdolliset vuotolähteet. Vaihe 5: SmartCanin vaihtaminen.

SmartCan irrotetaan avaamalla absorptiolaitteen (ja hengitysjärjestelmän välinen lukitus
vetämällä nostinalustan kahva alas. Kun nostinalusta on ala-asennossa, nosta SmartCan
pois nostinalustalta.

Vaihe 6: Poista tiivistet kertakäyttöisestä Intersurgical SmartCan -absorptiolaitteesta ja
suorita vaiheet 1–4 yllä olevien ohjeiden mukaisesti, mukaan lukien käyttöä edeltävä vuototesti sen GE Healthcare® Carestation® -järjestelmän
käyttöohjeiden mukaisesti, jossa laitetta käytetään (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ja 750™).

HUOMIOT

1. Kun SmartCan-absorptiolaitte ehtyy, se on irrotettava ja vaihdettava, jotta varmistetaan CO₂:n absorptio jatkumisen hengitysjärjestelmässä.

2. CO₂:ta ei imeydy, kun SmartCan-absorptiolaitte ei ole kiinnitetty GE Healthcare® Carestation® -järjestelmään (620™, 650™, 650c Pen-
dant™, 650c Wall Mount™ ja 750™).

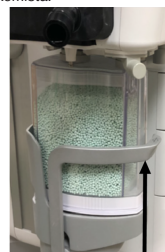
3. Hengitysjärjestelmän potilaan Y-kappaaleessa on käytettävä uutta suodatinta tai kosteuslämpövaihtimella varustettua suodatinta (HMEF)
jokaiselle potilaalle. Näin SmartCanin käyttö ei rajoitu vain yhdelle potilaalle, vaan sitä voidaan käyttää ehtymiseen saakka. Anestesiakoneen
uloshengitysporiin on suositeltavaa asettaa suodatin tai kosteuslämpövaihtimella varustettu suodatin.

4. Jos SmartCan on ollut kiinnitetty koneeseen kuukauden ajan, se on suositeltavaa vaihtaa käytön määrästä riippumatta.

5. Käyttöolosuhteet vaikuttavat ehtymisen yhteydessä havaittavaan värin muuttumiseen, ja se on vain yksi merkki ehtymisestä. SmartCan-



Kuva 1
SmartCanin asettaminen nosti-
nalustalle



Kuva 2
Kahvan nostaminen ja
SmartCanin lukittaminen
paikalleen vastetten

absorptiolaitteen yhteydessä on käytettävä sisäänhengityksen FiCO_2 -valvontaa. SmartCan-absorptiolaitte on vaihdettava, kun sisäänhengityksen FiCO_2 -pitoisuus on yli 5 mmHg (noin 0,5 tilavuus-% FiCO_2).

HUOMAUTUS: Joidenkin absorbenttien kohdalla väri voi joskus elpyä hitaasti käyttökertojen välillä ja absorbentin väri palautuu takaisin alkuperäiseksi. Tämä ei kuitenkaan tarkoita absorptiokyvyn elpymistä. Tästä syystä Intersurgical SmartCan -absorptiolaitte on hävitettävä heti, kun sen havaitaan ehtyvän.

Käytössä olevan GE Healthcare® Carestation® 600 -sarjan -järjestelmän käyttöohjeita on aina noudatettava (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ja 750™).

VAROITUKSET

1. ÄLÄ käytä SmartCan-laitetta, jos käyttöä edeltävä vuototesti epäonnistuu.
2. GE Healthcare® Carestation® 600 -sarjassa on CO_2 -ohitusjärjestelmä, joka mahdollistaa absorptiolaitteen vaihtamisen tuuletuksen aikana potilaan kaasuvirtausta häiritsemättä. CO_2 :ta ei poisteta, kun tämä CO_2 -ohitus on toiminnassa.

TURVALLISUUTTA KOSKEVAT TIEDOT

SmartCan-absorptiolaitetta voidaan käyttää hapen, dityppioksidin, ksenonin, enfluraanin, halotaanin, isofluraanin, desfluraanin ja sevofluraanin kanssa.

HUOMIOT

1. Ennen SmartCanin käyttämistä on ensiarvoisen tärkeää tutustua käytössä olevan GE Healthcare® Carestation® 600 -sarjan käyttöohjeisiin ja noudattaa niitä (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ja 750™).
2. SmartCan™-absorptiolaitteen yhteydessä on käytettävä sisäänhengityksen FiCO_2 -hiilidioksidia.
3. Kun SmartCan on ehtynyt, sitä ei voi käyttää uudelleen. Sitä ei saa jättää kiinni koneeseen, kun sen on havaittu ehtyneen.

VAROITUKSET

1. Ei saa joutua kosketuksiin alkoholipohjaisten puhdistustuotteiden kanssa.
2. Käyttöä edeltävä vuototesti on aina tehtävä käytössä olevan GE Healthcare® Carestation® 600 -sarjan käyttöohjeiden mukaisesti (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ja 750™). Älä käytä SmartCan-laitetta, jos käyttöä edeltävä vuototesti epäonnistuu.
3. Älä käytä trikloroetyyleeniä tai kloroformia, koska toksiset valmisteet voivat aiheuttaa kemiallisia reaktioita.
4. Älä käytä laitetta, jos harsokankaat puuttuvat tai ovat poissa paikoiltaan tai jos harsokankaiden ulkopuolelle on kulkeutunut rakeita tai pölyä.
5. SmartCan-absorptiolaitteen sisällä olevan hiilidioksidin absorbentin kosteuspitoisuus on asetettu valmistusprosessin aikana. SmartCan-absorptiolaitetta ei saa huuhdella kuivalla kaasulla pitkiä aikoja. Seurauksena voi olla kosteuden haihtuminen ja heikentynyt CO_2 -absorptiotehoe. Liallinen kosteuden haihtuminen voi estää CO_2 -n absorptio ja aiheuttaa klinisiä ongelmia.
6. Älä steriloi, desinfioi tai puhdista SmartCan-absorptiolaitetta ennen käyttöä tai käytön aikana. Puhdistus voi johtaa laitteen toimintahäiriöön ja rikkoutumiseen.
7. SmartCan-absorptiolaitetta ei saa käyttää sen viimeisen käyttöpäivän jälkeen.
8. Puhdasta hiilidioksidia ei saa koskaan päästää virtaamaan hiilidioksidiasorbenttien tai kertakäyttöisten absorptiolaitteiden läpi, koska se voi aiheuttaa korkeita lämpötiloja.
9. SmartCan-absorptiolaitetta ei saa käyttää, jos se tulee äärimmäisen kuumaksi.
10. Laitetta ei saa käyttää, jos on oletettavaa, että kuiva kaasu on jäänyt virtaamaan suurella nopeudella laitteen pitkäaikaisen käyttämättömyyden aikana.
11. Laitetta ei saa käyttää, jos sisäänhengitetyn aineen pitoisuuden nousussa on viive.
12. Potilaspirissä on suositeltavaa käyttää vedenerottimia matalavirtauksisen anestesian aikana (tuorekaasun virtaus 1 l/min tai vähemmän) ja kun hengitysjärjestelmään haaroihin kertyy paljon tiivistynyttä kosteutta. Käytä tiivistyneen veden poistamiseen vedenerotinta sekä ulos- että sisäänhengityshaarassa.

Lisätietoja saat Intersurgicalin absorptioluettelosta tai ottamalla yhteyttä Intersurgicaliin.

SmartCan-ABSORPTIOLAITTEESSA OLEVIIN ABSORBENTTEIHIIN LIITTYVÄT RISKI- JA TURVALLISUUSLAUSEKKEET.

H315: aiheuttaa ihoärsytystä.

H318 Aiheuttaa vakavia silmävaurioita.

P280 Käytä suojakäsineitä/suojavaatteita/suojalaseja/kasvosuojusta. P302/P352, JOS TUOTETTA JOUTUU IHOLLE: pestävä runsaalla saippualla ja vedellä.

P305/351/338, JOS TUOTETTA JOUTUU SILMIIN: Huuhtelee huolellisesti vedellä useita minutteja. Poista mahdolliset piilolinssit, jos saat ne pois vaivattomasti. Jatka huuhtelemista.

P332/313: ihoärsytyksen yhteydessä: ota yhteyttä lääkäriin.

SÄILYTTÄMINEN

SmartCan-absorptiolaitte suljetaan ja sitä säilytetään puhtaassa, kuivassa tilassa suojattuna auringonvalolta ja raskailta kuormilta.

Suosittelaa säilytettäväksi huoneenlämmössä tuotteessa ilmoitetun säilyvyysajan.

HÄVITTÄMINEN

Intersurgical suosittelee, että SmartCan-laitteet käsitellään kliinisen käytön jälkeen paikallisesti ja mahdollisimman yksinkertaisella tavalla polttamalla muiden kliinisten jätteiden seassa. Joka tapauksessa SmartCan on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti. Lisätietoja on käyttöturvallisuustiedotteessa.

KÄYTTÖTURVALLISUUSTIEDOTE

Käyttöturvallisuustiedote on saatavilla pyynnöstä.

*GE Healthcare on General Electric Companyn rekisteröity tavaramerkki

Carestation on Datex-Ohmeda, Inc:n rekisteröity tavaramerkki.

Datex-Ohmeda, Inc. on osa General Electric Companya.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount ja 750 ovat General Electric Companyn tavaramerkkejä.

BRUKSANVISNING. INTERSURGICAL SMARTCAN™ CO₂- ABSORBER FÖR ENGÅNGSBRUK

Dessa instruktioner måste läsas noggrant innan du använder Intersurgical SmartCan-absorbatorn. Se också bruksanvisningen från anestesi-maskinens tillverkare.

VARNING: Ett varningsmeddelande innehåller viktig information om en potentiellt farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador, om den inte undviks.

FÖRSIKTIGHET: Ett meddelande om FÖRSIKTIGHET innehåller viktig information om en potentiellt farlig situation som kan leda till mindre eller lindriga skador, om den inte undviks.

TEKNISK DATA

Produktkod	Absorberingsmedel vikt/volym	Behållarens flödesmotstånd vid 60 l/min	Hölje	Dammस्कumplattor	Typiskt pH	Information om absorberingsmedel
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O	Akrylnitril-butadienstyren (ABS)	Polypropylen	Används under 10 Öarvånd 12-14 beröende på absorberingsmedel	Kontakta Intersurgical för fullständig information
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

AVSEDD ANVÄNDNING:

Att avlägsna koldioxid från anestesi- och andningsgaser som administreras till en patient.

Intersurgical SmartCan CO₂-absorbator för engångsbruk är avsedd för absorption av koldioxid inuti ett anestetiskt andningssystem. SmartCan är kompatibel med GE Healthcare® Carestation® 600-serien, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ och 750™.

AVSEDD ANVÄNDARE:

För användning av kvalificerad medicinsk personal

TILLGÅNGSLIGA ALTERNATIV:

Produktkoder:

2169001 SmartCan Spherasorb™ engångs CO₂ absorber, vit till violett färgändring.

2169002 SmartCan Spherasorb™ engångs CO₂ absorber, rosa till vit färgändring.

2169003 SmartCan LoFloSorb™ engångs CO₂ absorber, grön till violett färgändring.

För fullständig information om Spherasorb och LoFloSorb, kontakta Intersurgical eller se Intersurgicals katalog över absorberingsmedel.

FUNKTIONSPRINCIP

Absorberingsmedlet inuti SmartCan-absorbator har en kemisk reaktion med CO₂ inom andningssystemet. Hydroxiderna i absorberingsmedlet omvandlas till karbonater och vatten i en exoterm process. CO₂ binds därför inuti absorberingsmedlet.

VARNING: Om absorberingsmedlets fuktninnehåll ligger utanför det som fastställs under tillverkningsprocessen, påverkar detta absorberingsprestandan. För mer information om detta problem, se Varning nr 5 i avsnittet Säkerhetsinformation eller kontakta Intersurgical.

MONTERING OCH BYTE AV INTERSURGICAL SmartCan-ABSORBATOR

till GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ och 750™.

Innan SmartCan-absorbatorn monteras är det fördelaktigt att kontrollera att de absorberande granulerna är ordentligt ordnade och i jämnhöjd. Detta kan uppnås genom att knacka försiktigt på absorbatorns sida.

VARNING: Använd inte SmartCan om absorbatorn är sprucken eller skadad, eller om det gröna tätningslocket saknas. Använd den inte heller om det finns någon ovanlig missfärgning av granulerna.

FÖRSIKTIGHET: SmartCan-absorbatorn måste genomgå och godkännas i maskinens läckage- och överensstämhetstester före användning. Detta måste göras i enlighet med bruksanvisningen för GE Healthcare® Carestation® där den används (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ och 750™). Se också till att andningskretsen är fri från ocklusioner och att alla anslutningar är rena, oskadade och fria från damm.

FÖRSIKTIGHET: SmartCan-absorbatorn måste vara korrekt monterad på GE Healthcare® Carestation® innan läckagetestet påbörjas.

INSTALLERA OCH BYTA UT SmartCan:

Ta bort det gröna tätningslocket från toppen av den nya SmartCan-absorbatorn. Genomför följande steg, 1 till 4.

Steg 1: Sänk lyftdiskens handtag så att den är i det nedre läget.

Steg 2: Skjut SmartCan-absorbatorn på plats på lyftdisken – figur 1.

Steg 3: Med SmartCan-absorbatorn på plats, höj lyftdiskens handtag för att låsa SmartCan i andningssystemet – figur 2.

Steg 4: Utför maskinens läckagetest före användning i enlighet med bruksanvisningarna för GE Healthcare® Carestation® där den används (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ och 750™).

Observera att underkännande vid läckage- och överensstämhetstestet före användning kan bero på läckage på andra ställen i maskinen eller andningssystemet. I det fall att testet före användning misslyckas ska du även undersöka andra möjliga orsaker till läckage utöver SmartCan. Steg 5: Byt ut SmartCan. För att ta bort SmartCan, dra ned lyftdiskens handtag för att lossa absorbatorn från andningssystemet. När lyftdisken är helt sänkt lyfter du SmartCan och tar bort den från lyftdisken.

Steg 6: Ta bort fösegligen från en ny Intersurgical SmartCan engångsabsorbator och slutför steg 1 till 4 enligt ovan, inklusive läckagetestet före användning i enlighet med bruksanvisningarna från GE Healthcare® Carestation® på vilken den används (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ och 750™).

FÖRSIKTIGHET

1. När den har förbrukats måste SmartCan-absorbatorn tas bort och bytas ut för att säkerställa att CO₂-absorption i andningssystemet fortsätter.

2. CO₂ absorberas inte när SmartCan-absorbatorn inte är ansluten till GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ och 750™).

3. Ett nytt filter eller HMEF ska användas på patientens Y-stycke av andningssystemet för varje patient. När detta är klart är SmartCan inte begränsad till användning på en enda patient och kan användas tills man har identifierat att den är förbrukad. Det rekommenderas att ett filter eller HMEF också placeras vid anestesi-maskinens utandningsport.

4. Om SmartCan har varit monterad på maskinen i en månad rekommenderas det att byta ut den, oberoende av användningsgraden.

5. Grad av färgförändring när den är förbrukad beror på användningsförhållandena och är endast en indikation. SmartCan-absorbatorn



Figur 1
Placera SmartCan på lyftdisken



Figur 2
Höj handtaget och lås SmartCan på plats på kalleen västretten

måste användas tillsammans med övervakning av FiCO_2 i inandningsluften. SmartCan-absorbatoren måste bytas ut när koncentrationen av FiCO_2 i inandningsluften överstiger 5 mmHg (cirka 0,5 % volym FiCO_2).

OBS! Med vissa absorberingsmedel kan färgindikatorn ibland regenerera långsamt mellan användningar och absorberingsmedlet kan återgå till sin ursprungliga färg. Detta är dock inte en regeneration av absorptionsförmågan. Därför ska Intersurgical SmartCan-absorbatoren kasseras då det för första gången har fastställts att den är förbrukad.

Läs alltid bruksanvisningen för den GE Healthcare® Carestation® 600-serie som används (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ och 750™).

VARNINGAR

1. ANVÄND INTE SmartCan om läckagetestet före användning misslyckas.
2. GE Healthcare® Carestation® 600-serien har ett CO_2 bypass-system som möjliggör byte av absorbatoren under ventilation utan att störa gasflödet till patienten. CO_2 tas inte bort medan denna CO_2 bypass är aktiv.

SÄKERHETSINFORMATION

SmartCan-absorbatoren kan användas med syrgas, lustgas, xenon, enfluran, halotan, isofluran, desfluran och sevofluran.

FÖRSIKTIGHET

1. Innan SmartCan används är det viktigt att bekanta sig med och följa bruksanvisningen för den GE Healthcare® Carestation® 600-serie som används (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ och 750™).
2. SmartCan™-absorbatoren måste användas tillsammans med övervakning av FiCO_2 koldioxid i inandningsluften.
3. När den är förbrukad kan SmartCan inte återanvändas. Lämna den inte monterad på maskinen när det har identifierats att den är förbrukad.

VARNINGAR

1. Tillåt inte kontakt med alkoholbaserade rengöringsmedel.
2. Utför alltid ett läckagetest före användning enligt bruksanvisningen för den GE Healthcare® Carestation® 600-serie som används (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ och 750™). Använd inte SmartCan om läckagetestet före användning misslyckas.
3. Använd inte med trikloretylen eller kloroform eftersom giftiga produkter kan produceras genom kemiska reaktioner
4. Använd inte om skumplattorna saknas eller har rubbats eller om granuler eller damm har kommit utanför dessa skumplattor.
5. Koldioxidabsorberingsmedlet inuti SmartCan-absorbatoren har ett fukthinnehåll som fastställs i tillverkningsprocessen. Spola inte SmartCan-absorbatoren med torr gas under långa perioder. Detta kan leda till förlust av fukt och mindre effektiv CO_2 -absorption. Alltför hög fuktförlust kan leda till misslyckande med att absorbera CO_2 och till kliniska problem.
6. Sterilisera, desinficera eller rengör inte SmartCan-absorbatoren före eller under användning. Rengöring kan leda till enhetsfel och skador.
7. Använd inte SmartCan efter utgångsdatumet.
8. Låt aldrig ren koldioxid passera genom några koldioxidabsorberingsmedel eller engångsabsorbatorer, eftersom det kommer att generera höga temperaturer.
9. Använd inte om SmartCan-absorbatoren blir alltför varm.
10. Använd inte om det tros att torr gas har lämnats på under långa perioder utan användning vid höga flöden.
11. Använd inte om det finns en fördröjning i ökningen av koncentrationen av inandad medel.
12. Vi rekommenderar att vattenfällor används i patientkretsen under lågflödesanestesi (färska gasflöden på 1 l/min eller mindre) och när alltför mycket kondenserad fukt ackumuleras i andningssystemets armar. Använd vattenfällor i både utgångs- och inandningsarmarna för att avlägsna kondens.

För mer information, se Intersurgicals katalog över absorberingsmedel eller kontakta Intersurgical.

RISK- OCH SÄKERHETSFRASER FÖRKNIPPADE MED ABSORBERINGSMEDLEN I SmartCan-ABSORBATORN.

H315: Orsakar hudirritation.

H318 Orsakar allvarliga ögonskador.

P280 Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd. P302/P352 VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket tvål och vatten.

P305/351/338. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt.

Fortsätt att skölja

P332/313: Om hudirritation uppstår: Sök läkarhjälp.

FÖRVARING

SmartCan-absorbatoren måste förvaras förseglad i en ren, torr miljö skyddad från direkt solljus och inte under tung belastning.

Förvaring i rumstemperatur rekommenderas under den angivna hållbarhetstiden för produkten.

KASSERING

Intersurgical rekommenderar att SmartCan-avfallet efter klinisk användning behandlas vid källan med minimal hantering – genom förbränning inom en blandning av annat kliniskt avfall. Under alla omständigheter måste SmartCan kasseras enligt lokala föreskrifter. Se MSDS för mer information.

SÄKERHETSATABLAD

Materialsäkerhetsdatabladet finns tillgängligt på begäran.

*GE Healthcare är ett registrerat varumärke som tillhör General Electric Company

Carestation är ett registrerat varumärke som tillhör Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc., är ett General Electric Company-företag.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount och 750 är varumärken som tillhör General Electric Company.



BRUGSANVISNING: INTERSURGICAL SMARTCAN™ CO₂ - ENGANGS ABSORBER

Denne vejledning skal læses omhyggeligt, før du bruger Intersurgical SmartCan-absorberen. Se også brugsanvisningen der medfølger fra producenten af anæsthesimaskinen.

ADVARSEL: EN ADVARSEL indeholder vigtige oplysninger om en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG: EN FORSIGTIGHEDSREGEL indeholder vigtige oplysninger om en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskade.

TEKNISKE DATA

Produktkode	Absorberende materiale vægt/volumen	Modstandsdygtighed over beholdergennemstrømning ved 60 l/min	Kabinet	Façonlæret til støv	Typisk pH	Absorberende materiale detaljer
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O	Acrylonitrilbutadienstyren (ABS)	Polypropylen	Brugt under 10 Ubrugt 12-14 afhængig af absorberende materiale	Kontakt Intersurgical for yderligere oplysninger
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

TILSIGTET ANVENDELSE:

Til at fjerne kuldioxid fra anæstesi- og luftvejsgasser leveret til en patient.

Intersurgical SmartCan CO₂-absorberen til engangsbrug er til absorption af kuldioxid i et anæstetisk åndedrætssystem.

SmartCan er kompatibel med GE Healthcare® Carestation® 600-serien, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ og 750™.

TILSIGTET BRUGER:

Til brug af uddannet medicinsk personale

TILGÆNGELIGE VALGMULIGHEDER:

Produktkoder:

2169001 SmartCan Spherasorb™ CO₂ absorber, engangs. Farveskift: hvid til violet

2169002 SmartCan Spherasorb™ CO₂ absorber, engangs. Farveskift: lyserød til hvid.

2169003 SmartCan Spherasorb™ CO₂ absorber, engangs. Farveskift: grøn til violet.

For detaljerede oplysninger om Spherasorb og LoFloSorb bedes du kontakte Intersurgical eller se Intersurgicals katalog over absorberende materialer.

VIRKEMÅDE

Det absorberende materiale i SmartCan-absorberen gennemgår en kemisk reaktion med CO₂ i åndedrætssystemet. Hydroxiderne i absorberen omdannes til karbonater og vand i en eksoterm proces. CO₂ bliver derfor bundet i det absorberende materiale.

ADVARSEL Hvis det absorberende materials fugtindhold er uden for den værdi, der indstilles under fremstillingsprocessen, vil dette påvirke absorptionsevnen. Se Advarsel nr. 5 i afsnittet Sikkerhedsoplysninger, eller kontakt Intersurgical, for at få flere oplysninger om dette spørgsmål.

MONTERING OG UDSKIFTNING AF INTERSURGICAL SmartCan-ABSORBEREN

til GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ og 750™.

Før SmartCan-absorberen fastgøres, er det en fordel at sikre, at de absorberende granulater er godt placeret og jævnt fordelt.

Dette kan gøres ved at banke let på siden af absorberen.

ADVARSEL Brug ikke SmartCan, hvis absorberen er revnet eller beskadiget, eller hvis den grønne forseglingsplombe mangler. Anvend heller ikke, hvis der optræder en usædvanlig misfarvning på granulatene.

FORSIGTIG SmartCan-absorberen skal fuldføre og bestå maskinens tæthedsprøve før den tages i brug. Dette skal gøres i overensstemmelse med brugsanvisningen for den GE Healthcare® Carestation®, som den anvendes på (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ og 750™). Sørg også for, at åndedrætskredslobet er fri for okklusioner, og at alle tilslutninger er rene, ubeskadigede og frie for støv.

FORSIGTIG SmartCan-absorberen skal monteres korrekt på GE Healthcare® Carestation® før tæthedsprøven påbegyndes.

SÅDAN MONTERES OG UDSKIFTES SmartCan:

Fjern den grønne forseglingsplombe fra toppen af den nye SmartCan-absorber.

Udfør følgende trin, 1 til 4.

Trin 1: Sænk håndtaget på løfteskålen, så den er i den nederste position.

Trin 2: Skub SmartCan-absorberen på plads på løfteskålen – Figur 1.

Trin 3: Når SmartCan-absorberen er på plads, skal du løfte løfteskålens håndtag for at fastgøre SmartCan til åndedrætssystemet – Figur 2.

Trin 4: Udfør tæthedsprøven før ibrugtagning i overensstemmelse med brugsanvisningen for den GE Healthcare® Carestation®, som den anvendes på (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ og 750™). Bemærk, at manglende opfyldelse af tæthedsprøven før ibrugtagning kan skyldes lækage et andet sted i maskinen eller åndedrætssystemet. I tilfælde af manglende opfyldelse af tæthedsprøven før ibrugtagning skal du også undersøge andre mulige årsager til lækage ud over SmartCan. Trin 5: Udsiftning af SmartCan.

Skub løfteskålens håndtag ned for at frigøre absorberen fra åndedrætssystemet og fjern SmartCan. Når løfteskålen er sænket helt kan du løfte SmartCan og tage den ud af løfteskålen.

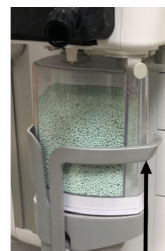
Trin 6: Fjern forseglingen fra den nye Intersurgical SmartCan absorber til engangsbrug og udfør trin 1 til 4 som vist ovenfor, herunder tæthedsprøve før ibrugtagning i overensstemmelse med brugsanvisningen for den GE Healthcare® Carestation®, som den anvendes på (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ og 750™).

FORSIGTIG

1. Når den er identificeret som opbrugt, skal SmartCan-absorberen fjernes og udskiftes for at sikre, at CO₂-absorptionen i åndedrætssystemet fortsætter.
2. CO₂ absorberes ikke, når SmartCan-absorberen ikke er fastgjort til GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ og 750™).
3. Der bør anvendes et nyt filter eller HMEF på patientens Y-stykke af åndedrætssystemet til hver patient. Når dette er gjort,



Figur 1
Isætning af
SmartCan i løfteskål



Figur 2
Løft håndtaget
og lås SmartCan
på plads på kalleen
væstzatten

er SmartCan ikke begrænset til brug til en enkelt patient og kan anvendes indtil den er identificeret som opbrugt. Det anbefales, at et filter eller HMEF også placeres i anæsthesimaskinens udåndingsudgang.

4. Hvis SmartCan har været fastgjort til maskinen i en måned, anbefales det at udskifte den uanset omfanget af brugen.

5. Graden af farveændring ved opbrug afhænger af anvendelsesbetingelserne og er kun en indikation. SmartCan-absorberen skal anvendes sammen med inspiratorisk FiCO_2 monitorering. SmartCan-absorberen skal udskiftes, når den inspiratoriske FiCO_2 -koncentration overstiger 5 mmHg (ca. 0,5 % volumen FiCO_2).

BEMÆRK: Med nogle absorberende materialer kan farveindikatoren nogle gange regenerere langsomt imellem anvendelser, og det absorberende materiale kan vende tilbage til sin oprindelige farve. Dette er imidlertid ikke en regenerering af absorptionskapaciteten. Derfor bør Intersurgical SmartCan-absorberen kasseres i første omgang, når den er fastslået som værende opbrugt.

Hvis altid til og følg brugsanvisningen for den GE Healthcare® Carestation® fra 600-serien, som anvendes (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ og 750™).

ADVARSLER

1. BRUG IKKE SmartCan, hvis tæthedsprøven før ibrugtagning mislykkes.

2. GE Healthcare® Carestation® 600-serien har et CO_2 bypass-system, der gør det muligt at udskifte absorberen under ventilation uden at forstyrre gasstrømmen til patienten. CO_2 fjernes ikke, mens denne CO_2 -bypass er aktiv.

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SmartCan-absorberen kan anvendes sammen med oxygen, dinitrogenoxid, xenon, enfluran, halothan, isofluran, desfluran og sevofluran.

FORSIGTIG

1. Før du bruger SmartCan, er det vigtigt at blive fortrolig med og følge brugsanvisningen for den GE Healthcare® Carestation® fra 600-serien, der anvendes (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ og 750™).

2. SmartCan™-absorberen skal anvendes sammen med monitorering af inspiratorisk FiCO_2 .

3. Når SmartCan er opbrugt, kan den ikke genbruges. Lad den ikke være fastgjort til maskinen, når den er identificeret som opbrugt.

ADVARSLER

1. Tillad ikke kontakt med alkoholbaserede rengøringsmidler.

2. Udfør altid en tæthedsprøve før ibrugtagning i overensstemmelse med brugsanvisningen for den GE Healthcare® Carestation® fra 600-serien, der anvendes (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ og 750™). Brug ikke SmartCan, hvis tæthedsprøven før ibrugtagning mislykkes.

3. Må ikke anvendes sammen med trikloræthylen eller kloroform, da giftige produkter kan frembringes ved kemiske reaktioner.

4. Må ikke anvendes, hvis faconlærred mangler eller er fejlplaceret, eller hvis granulat eller støv er sluppet ud over dette faconlærred.

5. Kuldioxid-absorberen inden i SmartCan-absorberen har et fugtindhold, der indstilles i fremstillingsprocessen.

SmartCan-absorberen må ikke skylles med tør gas i længere perioder. Dette kan resultere i tab af fugt og reduceret CO_2 -absorptionseffektivitet. Omfattende tab af fugt kan føre til manglende absorption af CO_2 og til kliniske problemer.

6. SmartCan-absorberen må ikke steriliseres, desinficeres eller rengøres før eller under brug. Rengøring kan føre til fejl og beskadigelse af enheden.

7. Brug ikke SmartCan efter udløbsdatoen.

8. Lad aldrig ren kuldioxid passere gennem kuldioxidabsorberende materialer eller absorbere til engangsbrug, da dette vil generere høje temperaturer.

9. Må ikke anvendes, hvis SmartCan-absorberen bliver usædvanligt varm.

10. Må ikke anvendes, hvis det menes, at tør gas har været tændt i lange perioder uden brug, med høj gennemstrømning.

11. Må ikke anvendes, hvis der er en forsinkelse i stigningen af den inspiratoriske koncentration af aktivt stof.

12. Det anbefales at bruge vandfælder i patientkredsløbet under anæstesi med lav gennemstrømning (frisk-gasstrømme på 1 l/min eller mindre), og når der oplobes for meget kondenseret fugt i åndedrætssystemets hovedgrene. Brug vandfælder i både ekspiratoriske og inspiratoriske hovedgrene for at fjerne vandkondens.

For mere information bedes du se Intersurgicals katalog over absorberende materialer eller kontakte Intersurgical.

RISIKO- OG SIKKERHEDSSÆTNINGER VEDRØRENDE ABSORBERENDE MATERIALER I SmartCan-ABSORBEREN.

H315: Forårsager hudirritation.

H318 Forårsager alvorlige øjenskader.

P280 Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsesbeklædning/øjenskyttelse/ansigtsbeskyttelse. P302/P352 HVIS DET KOMMER

PÅ HUDEN: Vask med masser af sæbe og vand.

P305/351/338. HVIS DET KOMMER I ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern kontaktlinser, hvis de er til stede

og nemme at fjerne. Fortsæt skylning

P332/313: Hvis der opstår hudirritation: Søg lægehjælp/behandling.

OPBEVARING

SmartCan-absorberen skal opbevares, forsegles i et rent, tørt miljø væk fra direkte sollys og ikke under tung belastning.

Opbevares ved rumtemperatur i den angivne holdbarhedsperiode.

BORTSKAFFELSE

Intersurgical anbefaler, at efter klinisk brug behandles SmartCan-affaldet ved kilden med minimal håndtering, ved forbrænding i en blanding med andet klinisk affald. Under alle omstændigheder skal SmartCan bortskaffes i henhold til lokale bestemmelser. Se MSDS for yderligere oplysninger.

SIKKERHEDSDATABLAD

Materialer sikkerhedsbladet kan bestilles på forespørgsel.

*GE Healthcare er et registreret varemærke tilhørende General Electric Company

Carestation er et registreret varemærke tilhørende Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc., er et General Electric Company.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount og 750 er varemærker tilhørende General Electric Company.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ CO₂ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ SMARTCAN™ ΤΗΣ INTERSURGICAL

Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση του απορροφητή Intersurgical SmartCan. Επίσης, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης που παρέχονται από τον κατασκευαστή του μηχανήματος αναισθησίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μια δήλωση ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μια δήλωση ΠΡΟΣΟΧΗΣ παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Κωδικός προϊόντος	Βάρος/όγκος απορροφητικού στοιχείου	Αντίσταση στη ροή του κανίστρου στα 60 l/λεπτό	Περιβλήμα	Υφάσματα προστάσια από τη σκόνη	Τυπικό pH	Λεπτομέρειες απορροφητικού στοιχείου
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O	Συμπυκνωμένο ακρυλονιτρίλιου-βουταδιενίου-στυρενίου (ABS)	Πολυπροπυλένιο	Κάτω από 10, όταν χρησιμοποιείται 12-14, ανάλογα με το απορροφητικό στοιχείο, όταν δεν χρησιμοποιείται	Για πλήρεις λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με την Intersurgical
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:

Αφαίρεση διοξειδίου του άνθρακα από τα αναπνευστικά και αναπνευστικά αέρια που παρέχονται στον ασθενή.

Ο αναλυόμενος απορροφητής CO₂ Intersurgical SmartCan προορίζεται για την απορρόφηση διοξειδίου του άνθρακα εντός ενός συστήματος αναπνοής με παροχή αναπνοής. Ο απορροφητής SmartCan είναι συμβατός με τη σειρά GE Healthcare® Carestation® 600, καθώς και με τα 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ και 750™.

ΧΡΗΣΤΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ:

Για χρήση από καταρτισμένο ιατρικό προσωπικό

ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΕΠΙΛΟΓΕΣ:

Κωδικά προϊόντος:

2169001 SmartCan Sphasorb™ μιας χρήσης απορροφητικό υλικό CO₂, αλλαγή του χρώματος από λευκό σε μωβ.

2169002 SmartCan Sphasorb™ μιας χρήσης απορροφητικό υλικό CO₂, αλλαγή του χρώματος από ροζ σε λευκό.

2169003 SmartCan LoFloSorb™ μιας χρήσης απορροφητικό υλικό CO₂, αλλαγή του χρώματος από πράσινο σε μωβ.

Για πλήρεις λεπτομέρειες σχετικά με τα Sphasorb και LoFloSorb, επικοινωνήστε με την Intersurgical ή ανατρέξτε στον κατάλογο απορροφητικών στοιχείων της Intersurgical.

ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το απορροφητικό στοιχείο εντός του απορροφητή SmartCan υφίσταται μια χημική αντίδραση με το CO₂ μέσα στο σύστημα αναπνοής. Τα υδροξείδια που περιέχονται στο απορροφητικό στοιχείο μετατρέπονται σε ανθρακικά άλατα και νερό στο πλαίσιο μια εξώθερμης διαδικασίας. Κατά συνέπεια, το CO₂ δεσμεύεται από το απορροφητικό στοιχείο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Εάν το απορροφητικό στοιχείο περιέχει περισσότερη υγρασία από εκείνη που έχει οριστεί κατά τη διαδικασία παρασκευής του, η απόδοση απορρόφησης θα επηρεαστεί. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτό το ζήτημα, ανατρέξτε στην προειδοποίηση 5 της ενότητας «Πληροφορίες ασφαλείας» ή επικοινωνήστε με την Intersurgical.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗ INTERSURGICAL SmartCan

στα GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ και 750™.

Προτού συνδέσετε τον απορροφητή SmartCan, συνιστάται να διασφαλίσετε ότι οι κόκκοι του απορροφητικού στοιχείου έχουν κατακαθίσει, χωρίς κλίση. Για να τα πετύχετε, μπορείτε να χτυπήσετε ελαφρά τη μία πλευρά του απορροφητή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητή SmartCan εάν φέρει ρωγμές ή ζημιές, ή εάν λείπει το πράσινο πώμα σφράγισης. Επίσης, μην τον χρησιμοποιείτε εάν διαπιστώσετε ασυνήθιστη μεταβολή του χρώματος των κόκκων.

ΠΡΟΣΟΧΗ Πριν από τη χρήση του απορροφητή SmartCan, πρέπει να εκτελεστεί ένας πλήρης και επιτυχημένος έλεγχος διαρροής του μηχανήματος. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να εκτελεστεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του GE Healthcare® Carestation®, στον οποίο είναι τοποθετημένος ο απορροφητής (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ και 750™). Επίσης, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει απόφραξη στο αναπνευστικό κύκλωμα και ότι όλες οι συνδέσεις είναι σε καλή κατάσταση, δεν έχουν υποστεί ζημιά και δεν έχουν σκόνη.

ΠΡΟΣΟΧΗ Ο απορροφητής SmartCan πρέπει να τοποθετηθεί σωστά στο GE Healthcare® Carestation® πριν από την έναρξη του ελέγχου διαρροής.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗ SmartCan:

Αφαιρέστε το πράσινο πώμα σφράγισης από την κορυφή του νέου απορροφητή SmartCan. Ολοκληρώστε τα ακόλουθα βήματα 1 έως 4.

Βήμα 1: Κατεβάστε τη λαβή του δίσκου ανύψωσης στη χαμηλότερη θέση.

Βήμα 2: Σύρετε τον απορροφητή SmartCan ώστε να τον τοποθετήσετε στον δίσκο ανύψωσης – Εικόνα 1.

Βήμα 3: Αφού έχετε τοποθετήσει τον απορροφητή SmartCan στη θέση του, ανυψώστε τη λαβή του δίσκου ανύψωσης, για να ασφαλίσετε τον απορροφητή SmartCan στο σύστημα αναπνοής – Εικόνα 2.

Βήμα 4: Πραγματοποιήστε τον έλεγχο διαρροής του μηχανήματος πριν από τη χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του GE Healthcare® Carestation®, στον οποίο είναι τοποθετημένος ο απορροφητής (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ και 750™).

Να έχετε υπόψη σας ότι τυχόν αποτυχία του ελέγχου διαρροής πριν από τη χρήση μπορεί να οφείλεται σε διαρροή σε άλλο σημείο του μηχανήματος ή του συστήματος αναπνοής. Σε περίπτωση αποτυχίας του ελέγχου πριν από τη χρήση, εξετάστε και άλλες πιθανές αιτίες διαρροής εκτός από τον απορροφητή SmartCan. Βήμα 5: Αντικατάσταση του απορροφητή SmartCan. Για να αφαιρέσετε τον απορροφητή SmartCan, τραβήξτε προς τα κάτω τη λαβή του δίσκου ανύψωσης για να απασφαλίσετε τον απορροφητή από το σύστημα αναπνοής.

Όταν ο δίσκος ανύψωσης κατέβει εντελώς, αναστήκωστε τον απορροφητή SmartCan και αφαιρέστε τον από τον δίσκο ανύψωσης.

Βήμα 6: Αφαιρέστε τη σφράγιση από έναν νέο αναλυόμενο απορροφητή Intersurgical SmartCan και ολοκληρώστε τα βήματα 1 έως 4 όπως περιγράφεται παραπάνω, συμπεριλαμβανομένου του ελέγχου διαρροής πριν από τη χρήση, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του GE Healthcare® Carestation®, στον οποίο είναι τοποθετημένος ο απορροφητής (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ και 750™).

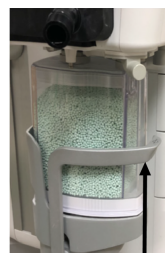
ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

1. Πρέπει να αφαιρέτε και να αντικαθιστάτε τον απορροφητή SmartCan, όταν εξαντληθεί, ώστε να διασφαλιστεί ότι συνεχίζεται η απορρόφηση του CO₂ στο σύστημα αναπνοής.

2. Το CO₂ δεν απορροφάται όταν ο απορροφητής SmartCan δεν είναι συνδεδεμένος στο GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ και 750™.



Εικόνα 1
Τοποθέτηση του SmartCan στον δίσκο ανύψωσης



Εικόνα 2
Ανύψωση λαβής και ασφάλιση του SmartCan στη σωστή θέση

3. Για κάθε ασθενή, πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα νέο φίλτρο ή HMEF (εναλλάκτικς θερμότητας-υγρασίας με φίλτρο) στο εξάρτημα σχήματος Y της διαπάραιτης ασηθενούς του συστήματος αναπνοής. Εφσόν τηρείται αυτός ο κανόνας, το SmartCan δεν χρειάζεται να χρησιμοποιείται σε έναν μόνο ασθενή και μπορεί να χρησιμοποιείται μέχρι να εξαντληθεί. Συνιστάται επίσης η τοποθέτηση φίλτρου ή HMEF στη θύρα εκπομπής του μηχανήματος αναπνοής.
4. Εάν ο απορροφητής SmartCan έχει παραμείνει συνδεδεμένος με το μηχανήμα για έναν μήνα, συνιστάται να τον αντικαταστήσετε, ανεξάρτητα από τον βαθμό χρήσης.
5. Ο βαθμός μεταβολής του χρώματος όταν η συσκευή εξαντληθεί εξαρτάται από τις συνθήκες χρήσης και είναι ενδεικτικός. Ο απορροφητής SmartCan πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με παρακολούθηση της εισπνευστικής FiCO_2 (κλασματική συγκέντρωση εισπνεόμενου διοξειδίου του άνθρακα). Ο απορροφητής SmartCan χρήζει αντικατάστασης όταν η συγκέντρωση εισπνευστικής FiCO_2 υπερβαίνει τα 5 mmHg (περίπου το 0,5% του όγκου της FiCO_2).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Με ορισμένα απορροφητικά στοιχεία, ο δείκτης χρώματος μπορεί ενίοτε να επανέλθει σταδιακά μεταξύ των χρήσεων και το απορροφητικό στοιχείο μπορεί να αποκτήσει ξανά το αρχικό χρώμα του. Ωστόσο, αυτή η επαναφορά δεν σχετίζεται με την ικανότητα απορρόφησης. Συνεπώς, ο απορροφητής Intersurgical SmartCan θα πρέπει να απορρίπτεται μόλις παρουσιαστεί η πρώτη ένδειξη εξάντλησης. Πάντα να συμβουλευέστε να να ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης της σειράς GE Healthcare® Carestation® 600 που χρησιμοποιείτε (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ και 750™).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. ΜΗ χρησιμοποιείτε τον απορροφητή SmartCan εάν αποτύχει ο έλεγχος διαρροής πριν από τη χρήση.
2. Η σειρά GE Healthcare® Carestation® 600 διαθέτει ένα σύστημα παράκαμψης CO_2 , που επιτρέπει την αντικατάσταση του απορροφητικού στοιχείου κατά τη διάρκεια του αερισμού, χωρίς διακοπή της ροής αερίου προς τον ασθενή. Η απομάκρυνση του CO_2 τίθεται σε παύση όσο η εν λόγω παράκαμψη του CO_2 είναι ενεργή.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο απορροφητής SmartCan μπορεί να χρησιμοποιηθεί με οξυγόνο, υποξείδιο του αζώτου, ξένο, ενφλουράνιο, αλοθάνιο, ισοφλουράνιο, δεσφλουράνιο και σεβφολουράνιο.

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

1. Πρωτόυ χρησιμοποιήσετε τον απορροφητή SmartCan, είναι σημαντικό να μελετήσετε προσεκτικά και να ακολουθήσετε τις οδηγίες χρήσης της σειράς GE Healthcare® Carestation® 600 που χρησιμοποιείτε (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ και 750™).
2. Ο απορροφητής SmartCan™ πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με παρακολούθηση του εισπνεόμενου διοξειδίου του άνθρακα FiCO_2 .
3. Όταν εξαντληθεί, ο απορροφητής SmartCan δεν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί. Όταν διαπιστώσετε ότι έχει εξαντληθεί, μην τον αφήνετε συνδεδεμένο στο μηχανήμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Αποφεύγετε την επαφή με καθαριστικά προϊόντα που έχουν ως βάση την αλκοόλη.
2. Πάντα να εκτελείτε έναν έλεγχο διαρροής πριν από τη χρήση, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της σειράς GE Healthcare® Carestation® 600 που χρησιμοποιείτε (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ και 750™). ΜΗ χρησιμοποιείτε τον απορροφητή SmartCan εάν αποτύχει ο έλεγχος διαρροής πριν από τη χρήση.
3. ΜΗ χρησιμοποιείτε τριχλωροαιθυλένιο ή χλωροφόρμιο, καθώς οι πιθανές χημικές αντιδράσεις ενδέχεται να οδηγήσουν στην παραγωγή τοξικών παραγόντων.
4. ΜΗ χρησιμοποιείτε, εάν τα υφάσματα λείπουν ή δεν βρίσκονται στη θέση τους, ή εάν έχουν ξεφύγει κόκκοι ή σκόνη από αυτά τα υφάσματα.
5. Το απορροφητικό στοιχείο διοξειδίου του άνθρακα εντός του απορροφητή SmartCan περιέχει υγρασία που έχει οριστεί κατά τη διαδικασία κατασκευής. Μην τροφοδοτείτε τον απορροφητή SmartCan με ξηρό αέριο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια υγρασίας και μειωμένη αποτελεσματικότητα απορρόφησης του CO_2 . Η υπερβολική απώλεια υγρασίας μπορεί να οδηγήσει σε αδυναμία απορρόφησης CO_2 και σε κλινικά προβλήματα.
6. Μην αποσπαιρύνετε, απολυμαίνετε ή καθαρίζετε τον απορροφητή SmartCan πριν ή κατά τη χρήση. Ο καθαρισμός μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτούργια και θραύση της συσκευής.
7. ΜΗ χρησιμοποιείτε τον απορροφητή SmartCan μετά την ημερομηνία λήξης.
8. Ποτέ μην επιτρέπτε την εισχώρηση καθαρού διοξειδίου του άνθρακα από τα απορροφητικά στοιχεία διοξειδίου του άνθρακα ή από τους αναλυσίμους απορροφητές, καθώς θα προκύψουν υψηλές θερμοκρασίες.
9. ΜΗ χρησιμοποιείτε τον απορροφητή SmartCan εάν έχει αναπτύξει υπερβολική θερμοκρασία.
10. ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν πιστεύετε ότι έχει μεσολαβήσει μεγάλο χρονικό διάστημα τροφοδότησης με υψηλή ροή ξηρού αερίου σε κατάσταση μη χρήσης.
11. ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν υπάρχει καθυστέρηση στην αύξηση της συγκέντρωσης εισπνεόμενου παράγοντα.
12. Συνιστάται η χρήση υδατοπαγίδων στο κύκλωμα ασθενούς κατά την αναισθησία χαμηλής ροής (ροή πρέσους αερίου 1 l/λεπτό ή μικρότερη) και όταν συσσωρεύεται υπερβολική ποσότητα συμπυκνωμένης υγρασίας στα σκέλη του συστήματος αναπνοής. Χρησιμοποιείτε υδατοπαγίδες στο εκπνευστικό και στο εισπνευστικό σκέλος για να απομακρυνθεί η συμπύκνωση νερού.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον κατάλογο απορροφητικών στοιχείων της Intersurgical ή επικοινωνήστε με την Intersurgical.

ΦΡΑΣΕΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΑ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗ SmartCan.

H315: Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος.

H318 Προκαλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη.

P280 Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο. P302/P352 ΣΕ

ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύντε με άφθονο νερό και σαπούνι.

P305/351/338. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής,

αφαιρέστε τους, εφσόν είναι εύκολο. Συνέχιστε να τα ξεπλύνετε

P332/313: Εάν παρητηρήει ερεθισμός του δέρματος: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό.

ΦΥΛΛΕΣΗ

Ο απορροφητής SmartCan πρέπει να φυλάσσεται σφραγισμένος, σε ένα καθαρό και ξηρό περιβάλλον, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και χωρίς βαρύ φορτίο επάνω του.

Συνιστώμενη φύλαξη σε θερμοκρασία δωματίου όταν παρέλθει η ενδεικνυόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

ΔΙΑΘΕΣΗ

Η Intersurgical συνιστά, μετά την κλινική χρήση, να επεξεργάζεστε το προς απόρριψη SmartCan στο σημείο χρήσης του με ελάχιστους χειρισμούς, αποφευχόντας το μέσα σε ένα μείγμα άλλων κλινικών αποβλήτων. Σε κάθε περίπτωση, οι απορροφητές SmartCan πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Ανατρέξτε στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας υλικού (MSDS), για περισσότερες λεπτομέρειες.

ΔΕΛΤΙΟ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το δελτίο δεδομένων ασφαλείας υλικού διατίθεται εφσόν ζητηθεί.

*Η ονομασία GE Healthcare είναι καταχωρημένο εμπορικό σήμα της General Electric Company

Η ονομασία Carestation είναι καταχωρημένο εμπορικό σήμα της Datex-Ohmeda, Inc.

Η Datex-Ohmeda, Inc. είναι εταιρεία της General Electric Company.

Οι ονομασίες 620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount και 750 είναι εμπορικά σήματα της General Electric Company.



NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS: „INTERSURGICAL SMARTCAN™“ VIENKARTINIO NAUDOJIMO CO₂ ABSORBENTAS

Prieš naudojant „Intersurgical SmartCan“ sugertuvą reikia atidžiai perskaityti šias instrukcijas. Taip pat žr. narkozės aparato gamintojo pateiktas naudojimo instrukcijas.

ĮSPĖJIMAS. ĮSPĖJIMO pranešimas suteikia svarbią informaciją apie galimą pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali būti mirties arba rimtų sužalojimų priežastis.

PERSPĖJIMAS. PERSPĖJIMO pranešimas suteikia svarbią informaciją apie galimą pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali būti lengvų arba vidutinių sunkumo sužalojimų priežastis.

TECHNINIAI DUOMENYS

Gaminio kodas	Sugėriklio masė arba tūris	Pasipriešinimas talpos srautui leidžiant 60 l/min	Apvalkalas	Dulkių filtras	Tipinis pH	Sugėriklio duomenys
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O	Akrolo nitrilo butadieno stirenas (ABS)	Polipropilenas	Naudoto pH yra mažesnis negu 10 Nenaudoto pH yra 12–14, priklausomai nuo sugėriklio	Dėl išsamių duomenų kreipkitės į „Intersurgical“
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

PASKIRTIS:

Pašalinti anglies dioksidad iš pacientui tiekiamų anestezinių ir kvėpavimo dujų.

„Intersurgical SmartCan“ vienkartinis CO₂ sugertuvas skirtas absorbuoti anglies dioksidad anestezinėje kvėpavimo sistemoje. „SmartCan“ suderinamas su „GE Healthcare“ Carestation™ 600 serija, 620™, 650™, „650c Pendant™“, „650c Wall Mount™“ ir „750™“.

NUMATYTASIS NAUDOTOJAS:

Gaminį gali naudoti kvalifikuoti medicinos darbuotojai

GALIMAS PASIRINKIMAS:

Gaminų kodai:

2169001 „SmartCan Spherasorb™“ vienkartinio naudojimo CO₂ absorbentas, baltos į violetinę spalvos pasikeitimas.

2169002 „SmartCan Spherasorb™“ vienkartinio naudojimo CO₂ absorbentas, rausvos į baltą spalvos pasikeitimas.

2169003 „SmartCan Spherasorb™“ vienkartinio naudojimo CO₂ absorbentas, žalios į violetinę spalvos pasikeitimas.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie „Spherasorb“ ir „LoFloSorb“, susisiekite su „Intersurgical“ arba pasižiūrėkite „Intersurgical Absorbents“ katalogą.

VEIKIMO PRINCIPAS

„SmartCan“ sugertuvo sugėriklis kvėpavimo sistemoje chemiškai reaguoja su CO₂. Sugėriklio hidroksidai egzoterminio proceso metu paverčiami į karbonatus ir vandenį. Todėl CO₂ yra surišamas sugėriklyje.

ĮSPĖJIMAS. Jei sugėriklio drėgmės kiekis yra ne toks, koks nustatytas gamybos proceso metu, tai turės įtakos absorbcijos savybėms. Norėdami gauti daugiau informacijos šiuo klausimu, skaitykite Saugos informacijos skyriaus įspėjimą Nr. 5 arba susisiekite su „Intersurgical“.

„INTERSURGICAL SmartCan“ SUGERTUVO MONTAVIMAS IR KEITIMAS

„GE Healthcare“ Carestation™, 620™, 650™, „650c Pendant™“, „650c Wall Mount™“ ir „750™“.

Prieš prijungiant „SmartCan“ sugertuvą pravartu įsitikinti, kad sugėriklio granulės yra gerai nusistovėjusios, ir jų sluoksnis lygus. Tai galima pasiekti švelniai pastukus sugertuvo šoną.

ĮSPĖJIMAS. Nenaudokite „SmartCan“, jei sugertuvas yra įskilęs ar pažeistas, arba jei nėra žalios spalvos sandarinimo dangtelio. Taip pat nenaudokite, jei neįprastai pakito granulių spalva.

ATSARGIAI. „SmartCan“ sugertuvui prieš naudojimą reikia atlikti sėkmingą įrenginio nutėkio bandymą. Tai turi būti padaryta laikantis „GE Healthcare“ Carestation™, su kuria jis bus naudojamas, naudojimo instrukcijos („Carestation™“, 620™, 650™, „650c Pendant™“, „650c Wall Mount™“ ir „750™“). Taip pat įsitikinkite, kad kvėpavimo grandinėje nėra jokių kliūčių, o visos jungtys yra švarios, nepažeistos ir nepridulkėjęs.

ATSARGIAI. Prieš pradėdami nutėkio bandymą „SmartCan“ sugertuvas turi būti tinkamai prijungtas prie „GE Healthcare“ Carestation™.

NORĖDAMI SUMONTUOTI IR PAKEISTI „SmartCan“:

Nuo naujo „SmartCan“ sugertuvo viršaus nuimkite žalią sandarinimo dangtelį.

Atlikite šiuos veiksmus nuo 1 iki 4.

1 veiksmas. Nuleiskite keltuvo padėklą rankeną į apatinę padėtį.

2 veiksmas. Įstumkite „SmartCan“ sugertuvą į savo vietą ant keltuvo padėklo – 1 pav.

3 veiksmas. Kai „SmartCan“ sugertuvas yra savo vietoje, pakelkite keltuvo padėklą rankeną, kad „SmartCan“ būtų užfiksuotas kvėpavimo sistemoje – 2 pav.

4 veiksmas. Atlikite įrenginio nutėkio bandymą prieš naudojant pagal „GE Healthcare“ Carestation™, su kuria jis bus naudojamas, naudojimo instrukciją („Carestation™“, 620™, 650™, „650c Pendant™“, „650c Wall Mount™“ ir „750™“).

Atkreipkite dėmesį, kad nesėkmingas nutėkio prieš naudojant bandymas gali įvykti dėl nutėkio kitoje įrenginio ar kvėpavimo sistemos vietoje. Atlikę nesėkmingą išankstinio naudojimo bandymą, be „SmartCan“ patikrinkite ir kitas galimas nutėkio priežastis. 5 veiksmas. „SmartCan“ pakeitimas. Norėdami išimti „SmartCan“, patraukite žemyn keltuvo padėklą rankeną, kad atlaisvintumėte sugertuvą nuo kvėpavimo sistemos. Kai keltuvo padėklas yra visiškai nuleistas, pakelkite „SmartCan“ ir išimkite jį iš keltuvo padėklo. 6 veiksmas. Nuimkite sandariklį nuo naujo „Intersurgical SmartCan“ vienkartinio sugertuvo ir atlikite 1–4 veiksmus, kaip aprašyta prieš tai, įskaitant įrenginio nutėkio bandymą prieš naudojant pagal „GE Healthcare“ Carestation™, su kuria jis bus naudojamas, naudojimo instrukciją („Carestation™“, 620™, 650™, „650c Pendant™“, „650c Wall Mount™“ ir „750™“).

PERSPĖJIMAI

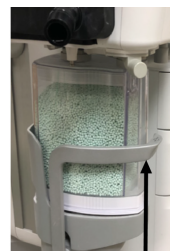
1. Nustačius, kad sugėriklis išsekvotas, „SmartCan“ sugertuvą reikia nuimti ir pakeisti siekiant užtikrinti, kad kvėpavimo sistemoje toliau vyktų CO₂ sugertis.

2. CO₂ nėra absorbuojamas, kai „SmartCan“ sugertuvas nėra prijungtas prie „GE Healthcare“ Carestation™, 620™, 650™, „650c Pendant™“, „650c Wall Mount™“ ir „750™“).

3. Kiekvienam pacientui su paciento kvėpavimo sistemos Y formos detale reikia naudoti naują filtrą arba HMEF. Tai padarius nėra apribojimo „SmartCan“ naudoti tik vienam pacientui, ir jis gali būti naudojamas tol, kol bus nustatytas išsekvėjimas. Patariama, kad filtras arba HMEF taip pat būtų dedamas į narkozės aparato iškvėpimo angą.



1 pav. „SmartCan“ įstatomas į keltuvo padėklą



2 pav. Pakeliama rankena ir „SmartCan“ užfiksuojamas savo vietoje

4. Jei „SmartCan“ prie aparato buvo prijungtas vieną mėnesį, jį rekomenduojama pakeisti neatsižvelgiant į išeikvojimo mastą.
5. Spalvos pokyčio laipsnis išeikvojant priklauso nuo naudojimo sąlygų ir yra tik požymis. „SmartCan“ sugertuvą reikia naudoti kartu stebint įkvėpimo FiCO₂. „SmartCan“ sugertuvą reikia pakeisti, kai įkvėpiamo FiCO₂ koncentracija viršija 5 mmHg (maždaug 0,5 % tūrio FiCO₂).
PASTABA. Kai kurių sugėriklių spalvos indikatorius tarp naudojimo laikotarpių kartais gali lėtai atsinaujinti, o sugėriklis gali atgauti pradinę spalvą. Tačiau tai nėra absorbcijos gebos atsinaujinimas. Todėl „Intersurgical SmartCan“ sugertuvą reikia užtikrinti, kai nustatomas pirmasis išeikvojimo atvejus.

Visada skaitykite ir laikykitės „GE Healthcare“ Carestation™, 600 serijos, su kuria jis naudojamas, naudojimo instrukcijos („Carestation™“, 620™, 650™, „650c Pendant™“, „650c Wall Mount™“ ir „750™“).

ĮSPĖJIMAI

1. „SmartCan“ NENAUDOKITE, jeigu nuotėkio bandymai prieš naudojant nesėkmingi.
2. „GE Healthcare“ Carestation™ 600 serijoje yra CO₂ aplangos sistema, leidžianti pakeisti sugertuvą vykdant ventiliaciją, netrikdant pacientui tiekiamų dujų srauto. Kol ši CO₂ aplanka aktyvi, CO₂ nėra šalinamas.

SAUGOS INFORMACIJA

„SmartCan“ sugertuvą galima naudoti su deguonimi, azoto suboksidu, ksenonu, enfluranu, fluorotanu, izofluranu, desfluranu ir sevofluranu.

PERSPĖJIMAI

1. Prieš naudodami „SmartCan“ būtinai susipažinkite su naudojamos „GE Healthcare“ Carestation™ 600 serijos („Carestation™“, 620™, 650™, „650c Pendant™“, „650c Wall Mount™“ ir „750™“) naudojimo instrukcijomis ir jų laikykite.
2. „SmartCan“ sugertuvą reikia naudoti kartu stebint įkvėpimo FiCO₂ anglies dioksidą.
3. Išeikvoto „SmartCan“ pakartotinai naudoti negalima. Nepalikite prijungto prie įrenginio, kai nustatyta, kad jis išeikvotas.

ĮSPĖJIMAI

1. Saugokite nuo valymo priemonių, kurių pagrindą sudaro alkoholis.
2. Visuomet atlikite nuotėkio prieš pradėdant naudoti bandymą, kaip nurodyta naudojamos „GE Healthcare“ Carestation™ 600 serijos („Carestation™“, 620™, 650™, „650c Pendant™“, „650c Wall Mount™“ ir „750™“) naudojimo instrukcijoje. „SmartCan“ nenaudokite, jeigu nuotėkio bandymai prieš naudojant nesėkmingi.
3. Nenaudokite su trichloretilenu ar chloroformu, nes vykstant cheminėms reakcijoms gali išsiskirti toksiški produktai.
4. Nenaudokite, jeigu trūksta filtrų, arba jie yra ne savo vietoje, arba jei už šių filtrų pateko granuliu ar dulkių.
5. „SmartCan“ sugertuvo viduje esantis anglies dioksido sugėriklis turi gamybos proceso metu nustatytą drėgmės kiekį. Nevykdykite ilgai trunkančio „SmartCan“ sugertuvo prapūtimo sausomis dujomis. Dėl to gali sumažėti drėgmės ir susilpnėti CO₂ absorbcijos efektyvumas. Netekus per daug drėgmės gali sutrikti CO₂ absorbcija ir kilti klinikinių problemų.
6. Nesterilizuojkite, nedezinfekuokite ir nevalykite „SmartCan“ sugertuvo prieš naudojimą, arba kai jį naudojate. Valant galima sugadinti arba sulaužyti įtaisą.
7. Nenaudokite „SmartCan“ pasibaigus tinkamumo laikui.
8. Jokių būdu neleiskite per anglies dioksido sugėriklius ar vienkartinius sugertuvus gryno anglies dioksido, nes tai sukels aukštą temperatūrą.
9. Nenaudokite, jei „SmartCan“ sugertuvą labai įkaitęs.
10. Nenaudokite, jeigu įtariate, kad didelis sausų dujų srautas buvo paliktas tekėti per ilgą nenaudojimo laikotarpį.
11. Nenaudokite, jei vėluojama padidinti įkvėpamos medžiagos koncentraciją.
12. Atliekant mažo srauto anesteziją (šviežių dujų srautas neviršija 1 l/min) Ir tada, kai kvėpavimo sistemos atšakose kaupiasi perteklinė kondensuota drėgmė, paciento grandinėje rekomenduojama naudoti vandens rinktuvus. Norėdami išvengti vandens kondensacijos naudokite vandens rinktuvus tiek iškvėpimo, tiek įkvėpimo atšakose.

Daugiau informacijos rasite „Intersurgical“ sugėriklių kataloge „Intersurgical Absorbents Catalogue“, arba susisiekę su „Intersurgical“.

RIZIKOS IR SAUGOS FRAZĖS, SUSIJUSIOS SU „SmartCan“ SUGERTUVE NAUDOJAMAIŠ SUGĖRIKLIAIS.

H315. Dirgina odą.

H318. Smarkiai pažeidžia akis.

P280. Mūvėkite apsaugines pirštines / vilkėkite apsauginius drabužius / dėvėkite akių apsaugą / veido apsaugą. P302 / P352. PATEKUS ANT ODO: nuplaukite dideliu kiekiu muilo ir vandens.

P305 / 351 / 338. PATEKUS Į AKIS: kelias minutes atsargiai skalaukite vandeniu. Išimkite kontaktinius lęšius, jei jie yra ir tai lengva padaryti.

Tęskite plovimą

P332 / 313. Jei oda sudirgusi: kreipkitės į gydytoją.

LAIKYMAS

„SmartCan“ sugertuvą reikia laikyti sandariai uždarytą sausoje aplinkoje, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių ir sunkiai neapkrautą. Rekomenduojama laikyti kambario temperatūroje nurodytą produkto galiojimo laiką.

ATLIEKŲ ŠALINIMAS

„Intersurgical“ rekomenduoja, kad po klinikinio naudojimo „SmartCan“ atliekos būtų apdorotos jų atsiradimo vietoje minimaliai tvarkant; deginant su kitų klinikiškai atliekų mišiniu. Bet kokių atvejų „SmartCan“ turi būti sunaikintas pagal vietines taisykles. Daugiau informacijos žr. MSDS.

SAUGOS DUOMENŲ LAPAS

Medžiagos saugos duomenų lapą galima gauti paprašius.

* „GE Healthcare“ yra registruotasis „General Electric Company“ prekės ženklas

„Carestation“ yra registruotasis „Datex-Ohmeda, Inc.“ prekės ženklas.

„Datex-Ohmeda, Inc.“ yra „General Electric Company“.

620, 650, „650c Pendant“, „650c Wall Mount“ ir „750“ yra „General Electric Company“ prekės ženklai.



INSTRUKCJA OBSŁUGI: JEDNORAZOWY POCHŁANIACZ CO₂ SMARTCAN™ FIRMY INTERSURGICAL

Przed rozpoczęciem użytkowania pochłaniacza Intersurgical SmartCan należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy również zapoznać się z instrukcjami obsługi udostępnionymi przez producenta aparatu do znieczulania.

OSTRZEŻENIE: OSTRZEŻENIE zawiera ważne informacje dotyczące potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, której wystąpienie może doprowadzić do zgonu lub poważnych obrażeń ciała.

PRZESTROGA: PRZESTROGA zawiera ważne informacje dotyczące potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, której wystąpienie może doprowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń ciała.

DANE TECHNICZNE

Kod produktu	Masa/objętość materiału pochłaniającego	Opór przepływu w zbiorniku przy natężeniu 60 l/min	Apwkalas Obudowa	Oslony przeciwpyłowe	Typowe pH	Szczegóły dotyczące materiału pochłaniającego
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O	Akrylonitrylo-butadienostyren (ABS)	Polipropylen	Zużyty poniżej 10 Nie używany 12–14 w zależności od materiału pochłaniającego	W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy o kontakt z firmą Intersurgical
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

PRZEZNACZENIE

Uśmierzanie dwutlenku węgla ze środków anestetycznych i gazów oddechowych dostarczanych pacjentowi.

Jednorazowy pochłaniacz CO₂ Intersurgical SmartCan służy do pochłaniania dwutlenku węgla w obwodzie oddechowym aparatu do znieczulania. Pochłaniacz SmartCan jest zgodny z aparatami GE Healthcare® Carestation® serii 600, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™.

UŻYTKOWNIK DOCELOWY

Do stosowania przez wykwalifikowany personel medyczny.

DOSTĘPNE OPCJE

Kody produktów:

2169001 SmartCan Spherasorb™ jednorazowy pochłaniacz CO₂, zmiana koloru z białego w fioletowy.

2169002 SmartCan Spherasorb™ jednorazowy pochłaniacz CO₂, zmiana koloru z różowego w biały.

2169003 SmartCan LoFloSorb™ jednorazowy pochłaniacz CO₂, zmiana koloru z zielonego w fioletowy.

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat pochłaniaczy Spherasorb i LoFloSorb należy skontaktować się z firmą Intersurgical lub zapoznać się z katalogiem materiałów pochłaniających firmy Intersurgical.

ZASADA DZIAŁANIA

Materiał pochłaniający wewnątrz pochłaniacza SmartCan wchodzi w reakcję chemiczną z CO₂ znajdującym się w obwodzie oddechowym. Wodorotlenki w materiale pochłaniającym ulegają przekształceniu w węglany i wodę w wyniku przemiany egzotermicznej. W ten sposób CO₂ ulega związaniu w materiale pochłaniającym.

OSTRZEŻENIE Jeżeli zawartość wilgoci w materiale pochłaniającym przekracza zakres ustalony podczas procesu produkcyjnego, będzie to miało wpływ na wydajność pochłaniania. W celu uzyskania dalszych informacji na ten temat należy zapoznać się z ostrzeżeniem nr 5 w części Informacje dotyczące bezpieczeństwa lub skontaktować się z firmą Intersurgical.

MONTAŻ I WYMIANA POCHŁANIACZA INTERSURGICAL SmartCan

w aparatach GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™.

Przed zamocowaniem pochłaniacza SmartCan korzystne jest sprawdzenie, czy granulki materiału pochłaniającego są dobrze ułożone i wyrównane. Można to uzyskać, stukając delikatnie z boku pochłaniacza.

OSTRZEŻENIE Nie używać pochłaniacza SmartCan, jeśli jest on pęknięty lub uszkodzony albo brakuje zielonej zaślepki uszczelniającej. Nie należy go używać również w przypadku wystąpienia nietypowego przebarwienia granulek.

PRZESTROGA Przed zastosowaniem pochłaniacza SmartCan należy wykonać test szczelności przed użyciem zakończony powodzeniem.

Przed przeprowadzając go zgodnie z instrukcją obsługi aparatu GE Healthcare® Carestation®, w którym będzie stosowany (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™). Należy również upewnić się, że w obwodzie oddechowym nie ma żadnych niedrożności, a wszystkie połączenia są czyste, nieuszkodzone i nie zawierają kurzu.

PRZESTROGA Przed rozpoczęciem testu szczelności pochłaniacz SmartCan należy prawidłowo zamontować w aparacie GE Healthcare® Carestation®.

MONTAŻ I WYMIANA POCHŁANIACZA SmartCan

Zdjąć zieloną zaślepkę uszczelniającą z górnej części nowego pochłaniacza SmartCan.

Wykonać następujące kroki od 1 do 4.

Krok 1: Opuścić uchwyt platformy podnośnika tak, aby znalazł się w dolnej pozycji.

Krok 2: Wsunąć pochłaniacz SmartCan na miejsce na platformie podnośnika — ilustracja 1.

Krok 3: Po odpowiednim ustawieniu pochłaniacza SmartCan podnieść uchwyt platformy podnośnika, aby zablokować pochłaniacz SmartCan w obwodzie oddechowym — ilustracja 2.

Krok 4: Przeprowadzić test szczelności przed użyciem urządzenia zgodnie z instrukcją obsługi aparatu GE Healthcare® Carestation®, w którym pochłaniacz jest używany (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™).

Należy pamiętać, że niepowodzenie testu szczelności przed użyciem może być spowodowane nieszczelnością w innym miejscu — w aparacie lub obwodzie oddechowym.

W przypadku niepowodzenia testu przed użyciem oprócz pochłaniacza SmartCan należy sprawdzić również inne możliwe przyczyny nieszczelności. Krok 5: Wymiana pochłaniacza SmartCan. W celu wyjęcia pochłaniacza SmartCan należy opuścić uchwyt platformy podnośnika, aby odblokować pochłaniacz w obwodzie oddechowym. Gdy platforma podnośnika zostanie całkowicie opuszczona, unieść pochłaniacz SmartCan i zdjąć go z platformy podnośnika.

Krok 6: Usunąć uszczelnienie z nowego jednorazowego pochłaniacza Intersurgical SmartCan, a następnie wykonać powyższe kroki od 1 do 4, w tym test szczelności przed użyciem, postępując zgodnie z instrukcją obsługi aparatu GE Healthcare® Carestation®, w którym jest używany pochłaniacz (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™).

PRZESTROGI

1. Po stwierdzeniu zużycia pochłaniacz SmartCan musi zostać usunięty i wymieniony, aby zapewnić ciągłość pochłaniania CO₂ w obwodzie



Ilustracja 1
Umieszczanie pochłaniacza SmartCan na platformie podnośnika



Ilustracja 2
Podniesienie uchwyty i zablokowanie pochłaniacza SmartCan w odpowiedniej pozycji

oddechowym.

2. Gaz CO₂ nie jest pochłaniany, gdy pochłaniacz SmartCan nie jest podłączony do aparatu GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™.

3. Dla każdego pacjenta należy zastosować nowy filtr lub filtr z wymiennikiem ciepła i wilgoci (HMEF) w trójkątnym obwodzie oddechowego pacjenta. W takim przypadku stosowanie pochłaniacza SmartCan nie jest ograniczone do jednego pacjenta i może być on używany aż do momentu stwierdzenia zużycia. Zaleca się również umieszczenie filtra lub filtra z wymiennikiem ciepła i wilgoci (HMEF) w porcie wydechowym aparatu do znieczulania.

4. Jeśli pochłaniacz SmartCan był podłączony do aparatu przez miesiąc, zalecana jest jego wymiana niezależnie od stopnia zużycia.

5. Stopień zmiany koloru przy zużyciu zależy od warunków użytkowania i stanowi jedynie wskazówkę. Pochłaniacz SmartCan musi być stosowany w połączeniu z monitorowaniem wdechowego stężenia dwutlenku węgla FiCO₂. Pochłaniacz SmartCan wymaga wymiany, gdy wdechowe stężenie dwutlenku węgla FiCO₂ przekracza 5 mmHg (około 0,5% objętości FiCO₂).

UWAGA: W przypadku niektórych materiałów pochłaniających wskaźnik koloru może czasami powoli regenerować się pomiędzy zastosowaniami, a materiał pochłaniający może powrócić do swojego początkowego koloru. Nie jest to jednak regeneracja zdolności pochłaniania. W związku z tym po stwierdzeniu zużycia należy w pierwszej kolejności wyrzucić pochłaniacz Intersurgical SmartCan.

Dodatkowo należy zawsze korzystać z instrukcji obsługi stosowanego aparatu GE Healthcare® Carestation® serii 600 (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™) oraz postępować zgodnie z nią.

OSTRZEŻENIA

1. NIE używać pochłaniacza SmartCan, jeśli test szczelności przed użyciem zakończy się niepowodzeniem.

2. Aparaty GE Healthcare® Carestation® serii 600 wyposażone są w system obejścia CO₂, umożliwiający wymianę pochłaniacza w trakcie wentylacji bez zakłócania przepływu gazów do pacjenta. Gaz CO₂ nie jest usuwany, gdy aktywne jest to obejście CO₂.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Pochłaniacz SmartCan może być używany z tlenem, podtlakiem azotu, ksenonem, enfluranem, halotanem, izofluranem, desfluranem i sewofluranem.

PRZESTROGI

1. Przed rozpoczęciem korzystania z pochłaniacza SmartCan należy koniecznie zapoznać się z instrukcją obsługi stosowanego aparatu GE Healthcare® Carestation® serii 600 (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ lub 750™) i postępować zgodnie z nią.

2. Pochłaniacz SmartCan™ musi być używany w połączeniu z monitorowaniem wdechowego stężenia dwutlenku węgla FiCO₂.

3. Nie używać ponownie zużytego pochłaniacza SmartCan. Po stwierdzeniu zużycia nie należy pozostawiać pochłaniacza podłączonego do aparatu.

OSTRZEŻENIA

1. Nie dopuszczać do kontaktu ze środkami czyszczącymi na bazie alkoholu.

2. Zawsze należy wykonać test szczelności przed użyciem, postępując zgodnie z instrukcją obsługi stosowanego aparatu GE Healthcare® Carestation® serii 600 (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™). Nie używać pochłaniacza SmartCan, jeśli test szczelności przed użyciem zakończy się niepowodzeniem.

3. Nie używać z trichloroetylenem ani chloroformem, ponieważ w wyniku reakcji chemicznych mogą powstać toksyczne produkty.

4. Nie używać w przypadku braku osłony lub ich przemieszczenia, jak również w razie wydostania się granulek lub pyłu poza te osłony.

5. Materiał pochłaniający dwutlenek węgla wewnątrz pochłaniacza SmartCan ma ustaloną w procesie produkcyjnym zawartość wilgoci. Nie należy przedmuchiwać pochłaniacza SmartCan suchym gazem przez dłuższy czas. Może to spowodować utratę wilgoci i zmniejszoną skuteczność pochłaniania CO₂. Nadmierna utrata wilgoci może prowadzić do braku pochłaniania CO₂ i problemów klinicznych.

6. Nie sterylizować, nie dezynfekować ani nie czyścić pochłaniacza SmartCan przed użyciem ani w trakcie użytkowania. Czyszczenie może doprowadzić do nieprawidłowego działania i uszkodzenia urządzenia.

7. Nie używać pochłaniacza SmartCan po upływie terminu ważności.

8. Nigdy nie należy przepuszczać czystego dwutlenku węgla przez żadne materiały pochłaniające dwutlenek węgla ani jednorazowe pochłaniacze, ponieważ spowoduje to powstanie wysokich temperatur.

9. Nie używać pochłaniacza SmartCan, jeśli stał się wyjątkowo gorący.

10. Nie używać, jeśli istnieje podejrzenie, że podczas długich okresów nieużywania przy dużych przepływach pozostawiony był obieg suchego gazu.

11. Nie używać w przypadku opóźnienia we wzroście stężenia wdechowanego środka.

12. Zaleca się stosowanie skraplaczy w obwodzie pacjenta podczas znieczulenia z użyciem małych przepływów (przepływ świeżego gazu 1 l/min lub mniejszy) oraz w przypadku gromadzenia się nadmiernej skroplonej wilgoci w gałęziach obwodu oddechowego. Do usuwania skroplonej wody należy stosować skraplacze zarówno w gałęziach wydechowych, jak i wdechowych.

W celu uzyskania dalszych informacji należy zapoznać się z katalogiem materiałów pochłaniających firmy Intersurgical lub skontaktować się z firmą Intersurgical.

ZWROT Y DOTYCZĄCE ZAGROŻENIA I BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z MATERIAŁAMI POCHŁANIAJĄCYMI WEWNĄTRZ POCHŁANIACZA SmartCan.

H315: Działa drażniąco na skórę.

H318 Powoduje poważne uszkodzenie oczu.

P280 Stosować rękawice ochronne / odzież ochronną / ochronę oczu / ochronę twarzy. P302/P352 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ NA

SKÓRĘ: Usunąć dużą ilością wody z mydłem.

P305/351/338. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Kontynuować płukanie.

P332/313: W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry: Zasięgnąć porady / zgłosić się pod opiekę lekarza.

PRZECZYSZCZANIE

Pochłaniacz SmartCan należy przechowywać uszczelniony w czystym, suchym środowisku, z dala od bezpośredniego światła słonecznego i bez dużego obciążenia.

Zalecane przechowywanie w temperaturze pokojowej przez wskazany okres trwałości produktu.

UTYLIZACJA

Firma Intersurgical zaleca, aby po użyciu klinicznym odpady SmartCan przetworzyć u źródła, ograniczając ich przenoszenie do minimum, poprzez spalenie z innymi odpadami klinicznymi. W każdym przypadku produkt SmartCan musi być utylizowany zgodnie z lokalnymi przepisami. Dalsze szczegóły zawiera karta charakterystyki.

KARTA CHARAKTERYSTYKI

Karta charakterystyki produktu jest dostępna na żądanie.

*GE Healthcare jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy General Electric Company

Carestation jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. należy do firmy General Electric Company.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount i 750 są znakami towarowymi firmy General Electric Company.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: ОДНОРАЗОВЫЙ АБСОРБЕР CO₂ SMARTCAN™ КОМПАНИИ INTERSURGICAL

Перед использованием абсорбера Intersurgical SmartCan необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией. См. также инструкцию по эксплуатации, предоставленную производителем анестезиологического аппарата.

ВНИМАНИЕ! Указание с пометкой «ВНИМАНИЕ» содержит важную информацию о потенциально опасной ситуации, которая при отсутствии предупредительных мер может привести к гибели или серьезной травме.

ОСТОРОЖНО! Указание с пометкой «ОСТОРОЖНО!» содержит важную информацию о потенциально опасной ситуации, которая при отсутствии предупредительных мер может привести к незначительным травмам или травмам средней степени тяжести.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Код продукта	Масса/объем абсорбента	Сопротивление потоку в канистре при 60 л/мин	Корпус	Противоуплывающие решетки	pH в норме	Подробно об абсорбере
2169001	1.60л / 1.4 кг / 3.1 lb	2.4 см H ₂ O	Акрилонитрил-бутадиенстирол (ABS)	Полипропилен	Менее 10 в использованном 12–14 в новом, в зависимости от абсорбента	Для получения более подробной информации свяжитесь с представителем компании Intersurgical
2169002	1.60л / 1.4 кг / 3.1 lb	2.4 см H ₂ O				
2169003	1.60л / 1.2 кг / 2.8 lb	2.5 см H ₂ O				

НАЗНАЧЕНИЕ:

для удаления углекислого газа из анестезиологических и воздушных газовых смесей, подающихся в легкие пациента.

Одноразовый абсорбер CO₂ Intersurgical SmartCan предназначен для поглощения двуокиси углерода в анестезиологических дыхательных контурах. Абсорбер SmartCan совместим с системами GE Healthcare® Carestation® серии 600, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ и 750™.

ПРЕДПОЛАГАЕМЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ.

Для использования квалифицированным медицинским персоналом.

ДОСТУПНЫЕ ВЕРСИИ.

Коды продукта:

2169001 абсорбент углекислого газа: не содержащий гидроксид щелочных металлов в картридже. SmartCan Spherasorb™.

Цветоиндикация белый - фиолетовый.

2169002 абсорбент углекислого газа: не содержащий гидроксид щелочных металлов в картридже. SmartCan Spherasorb™.

Цветоиндикация розовый - белый.

2169003 абсорбент углекислого газа: не содержащий гидроксид щелочных металлов в картридже. SmartCan LoFloSorb™.

Цветоиндикация зеленый - фиолетовый.

За подробной информацией о Spherasorb и LoFloSorb обращайтесь в компанию Intersurgical или ознакомьтесь с каталогом абсорбентов Intersurgical Absorbents.

ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Абсорбент внутри абсорбера SmartCan вступает в химическую реакцию с CO₂ в дыхательном контуре. Гидроксиды в составе абсорбента превращаются в карбонаты и воду в ходе экзотермического процесса. Таким образом CO₂ связывается с абсорбентом.

ВНИМАНИЕ! Если содержание влаги в абсорбенте отличается от заданного в процессе производства, это скажется на эффективности поглощения. Подробнее об этой проблеме см. предупреждение № 5 в разделе «Информация по безопасности» или обратитесь в компанию Intersurgical.

УСТАНОВКА И ЗАМЕНА АБСОРБЕРА INTERSURGICAL SmartCan

в системах GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ и 750™.

Перед установкой абсорбера SmartCan полезно убедиться, что гранулы абсорбента лежат ровным слоем. Этого можно добиться, аккуратно постукивая по боковой части абсорбера.

ВНИМАНИЕ! Не используйте абсорбер SmartCan, если он треснул, поврежден или если отсутствует зеленый защитный колпачок. Также не используйте в случае необычного изменения цвета гранул.

ОСТОРОЖНО! Перед использованием SmartCan необходимо провести автоматическую проверку системы на герметичность. Ее необходимо проводить в соответствии с инструкцией по эксплуатации системы GE Healthcare® Carestation®, на которой он будет использоваться (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ и 750™). Также необходимо убедиться, что дыхательный контур свободно проходим, а все соединения чисты, не повреждены и свободны от пыли.

ОСТОРОЖНО! Перед проведением проверки на герметичность необходимо напрямую подключить абсорбер SmartCan к системе GE Healthcare® Carestation®.

ДЛЯ УСТАНОВКИ И ЗАМЕНЫ АБСОРБЕРА SmartCan сделайте следующее.

Снимите с верхней части нового абсорбера SmartCan зеленый защитный колпачок. Выполните шаги 1–4.

Шаг 1. Опустите рукоятку подъемной тарелки в нижнее положение.

Шаг 2. Вставьте абсорбер SmartCan на место на подъемной тарелке — рисунок 1.

Шаг 3. После установки абсорбера SmartCan поднимите ручку подъемной тарелки, закрепив абсорбер SmartCan в дыхательной системе — рисунок 2.

Шаг 4. Выполните автоматическую проверку герметичности в соответствии с инструкцией по эксплуатации системы GE Healthcare® Carestation®, на которой он будет использоваться (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ и 750™).

Обратите внимание, что неудачное завершение теста может быть связано с протечкой в другом месте системы. В случае неудачного завершения проверки на герметичность проверьте все другие возможные причины протечки, в дополнение к SmartCan. Шаг 5. Замена SmartCan. Чтобы снять SmartCan, опустите ручку подъемной тарелки, что отсоединит абсорбер от дыхательной системы. Когда подъемная тарелка будет полностью опущена, поднимите SmartCan и извлеките его из подъемной тарелки. Шаг 6. Снимите защитный колпачок с нового одноразового абсорбера Intersurgical SmartCan и выполните шаги 1–4, как описано выше, включая проверку герметичности в соответствии с инструкцией по использованию GE Healthcare® Carestation®, на котором используется абсорбер (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ и 750™).

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

1. По истечении срока службы абсорбера SmartCan его необходимо снять и заменить, чтобы обеспечить продолжение поглощения CO₂ в дыхательной системе.

2. CO₂ не поглощается, если абсорбер SmartCan не прикреплен к системе GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ и 750™.).



Рисунок 1.
Установка SmartCan на
подъемной тарелке

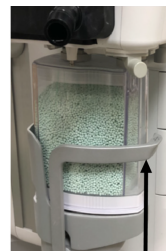


Рисунок 2.
Поднятие ручки и
присоединение Smart-
Can к системе

3. В Y-образную гарнитуру каждого пациента, для которого используется дыхательная система, должен быть установлен новый фильтр или HMEF. При выполнении данного условия не обязательно заменять SmartCan для каждого нового пациента, вместо этого можно использовать один абсорбер до появления признаков истечения срока службы. Также рекомендуется установить фильтр или HMEF в порт выдоха анестезиологического аппарата.

4. Если SmartCan оставался подключенным к аппарату в течение месяца, рекомендуется заменить его независимо от интенсивности использования.

5. Степень изменения цвета при истощении зависит от условий эксплуатации и является лишь индикатором. Абсорбер SmartCan должен использоваться в сочетании с инспираторным мониторингом FiCO_2 . Абсорбер SmartCan нуждается в замене, когда концентрация FiCO_2 во вдыхаемом воздухе превышает 5 mmHg (0,5 % объема FiCO_2).

ПРИМЕЧАНИЕ. Цвет некоторых абсорбентов может иногда медленно возвращаться к исходному в промежутке между использованиями. Однако это не говорит о восстановлении поглощающей способности. Поэтому необходимо заменять абсорбер Intersurgical SmartCan при первых признаках истощения.

Всегда следуйте требованиям инструкции по эксплуатации системы GE Healthcare® Carestation® серии 600, на которой будет использоваться абсорбер (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ и 750™).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ абсорбер SmartCan в случае неудачного завершения проверки на герметичность.

2. Системы GE Healthcare® Carestation® серии 600 оснащены перепускным клапаном CO_2 , позволяющим выполнять замену абсорбера во время вентиляции, не нарушая поток газов для пациента. Во время работы перепускного клапана CO_2 двуокись углерода не поглощается.

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Абсорбер SmartCan можно использовать с кислородом, закисью азота, ксеноном, энфлураном, галотаном, изофлураном, десфлураном и севофлураном.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

1. Перед использованием SmartCan необходимо внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации системы GE Healthcare® Carestation® серии 600, на которой он будет использоваться (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ и 750™).

2. Абсорбер SmartCan™ должен использоваться в сочетании с инспираторным мониторингом двуокиси углерода FiCO_2 .

3. Нельзя использовать SmartCan повторно после истощения. Не оставляйте истощенный абсорбер подключенным к машине.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Не допускайте попадания на абсорбер спиртовых чистящих средств.

2. Перед использованием необходимо выполнить проверку на герметичность в соответствии с инструкцией по эксплуатации системы GE Healthcare® Carestation® серии 600, на которой он будет использоваться (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ и 750™). Не используйте абсорбер SmartCan в случае неудачного завершения проверки на герметичность.

3. Не используйте с трихлорэтиленом или хлороформом, так как в результате химических реакций могут образовываться токсичные продукты.

4. Не используйте, если противопылевые решетки отсутствуют или смещены или если под них попали частицы пыли.

5. В процессе производства в поглотитель углекислого газа внутри абсорбера SmartCan добавляют влагу. Не промывайте абсорбер SmartCan сухим газом в течение длительного времени. Это может привести к потере влаги и снижению эффективности поглощения CO_2 . Чрезмерная потеря влаги может привести к невозможности поглощения CO_2 и клиническим проблемам.

6. Запрещено стерилизовать, дезинфицировать или чистить абсорбер SmartCan перед использованием. Очистка может вызвать появление неисправностей или поломку устройств.

7. Не используйте SmartCan по истечении срока годности.

8. Никогда не пропускайте чистый углекислый газ через любые абсорбенты углекислого газа или одноразовые абсорберы, так как это приведет к возникновению высоких температур.

9. Не используйте, если абсорбер SmartCan становится слишком горячим.

10. Запрещено использовать абсорбер, если есть подозрение, что в течение длительного времени через неиспользуемый абсорбер продавался сухой газ.

11. Не используйте, если есть задержка в увеличении концентрации вдыхаемого вещества.

12. Рекомендуется использовать водяные ловушки в контуре пациента во время малопоточной анестезии (поток свежего газа 1 l/min или менее) и в случаях, когда в ветвях дыхательной системы скапливается конденсат. Для удаления конденсата установите водяные ловушки в ветвях контура на вдох и на выдох.

Для получения дополнительной информации обратитесь в компанию Intersurgical или ознакомьтесь с каталогом абсорбентов Intersurgical Absorbents Catalogue.

ФОРМУЛИРОВКИ О РИСКЕ БЕЗОПАСНОСТИ, СВЯЗАННЫЕ С АБСОРБЕНТАМИ В АБСОРБЕРЕ SmartCan.

H315. Вызывает раздражение кожи.

H318. Вызывает серьезные повреждения глаз.

P280. Необходимо использование защитных перчаток/защитной одежды/защиты глаз/защиты лица. P302/P352. ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: промыть большим количеством мыла и воды.

P305/351/338. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: осторожно промывайте водой в течение нескольких минут. Снимите контактные линзы, если они присутствуют и это легко сделать. Продолжайте промывку.

P332/313. Если возникает раздражение кожи: обратитесь к врачу.

ХРАНЕНИЕ

Абсорбер SmartCan необходимо хранить в чистой сухой среде вдали от прямого солнечного света и под механической нагрузкой.

Рекомендуется хранить при комнатной температуре в течение указанного срока годности продукта.

УТИЛИЗАЦИЯ

Компания Intersurgical рекомендует утилизировать использованные абсорберы SmartCan методом сжигания с другими клиническими отходами на месте. При любом способе утилизации абсорбера SmartCan необходимо следовать установленным в вашей стране процедурам. Подробнее см. в паспорте безопасности химической продукции (MSDS) изделия.

ЛИСТ ДАННЫХ О БЕЗОПАСНОСТИ

Лист данных о безопасности материалов предоставляется по запросу.

* GE Healthcare является зарегистрированной торговой маркой компании General Electric Company.

Carestation является зарегистрированной торговой маркой компании Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. является компанией General Electric Company.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount и 750 являются торговыми марками General Electric Company. Intersurgical



NÁVOD K POUŽITÍ: JEDNORÁZOVÝ ABSORBÉR CO₂ INTERSURGICAL SMARTCAN™

Před použitím absorberu SmartCan společnosti Intersurgical si pečlivě přečtěte tento návod. Dále se řiďte návodem k použití od výrobce anesteziologického přístroje.

VAROVÁNÍ: VAROVÁNÍ obsahuje důležité informace o potenciálně nebezpečných situacích, které mohou vést ke smrti či vážnému zranění, pokud jim nepředejete.

POZOR: POZOR obsahuje důležité informace o potenciálně nebezpečných situacích, které mohou vést k drobnému či středně vážnému poranění, pokud jim nepředejete.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kód výrobku	Hmotnost/objem absorberu	Průtokový odpor kanystru při 60 l/min	Obal	Sítovina proti prachu	Typické pH	Podrobnosti o absorbentu
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O	Akrylonitrilbutadienstyren (ABS)	Polypropylen	Použitý pod 10 Nepoužitý 12–14, záleží na absorbentu	Pro další podrobnosti kontaktujte společnost Intersurgical
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

URČENÉ POUŽITÍ:

Odstranění oxidu uhličitého z anestetik a dýchacích plynů podávaných pacientovi.

Jednorázový absorber CO₂ Intersurgical SmartCan slouží k absorpci oxidu uhličitého v anesteziologickém dýchacím systému. Prostředek SmartCan je kompatibilní s přístrojem GE Healthcare® Carestation® řady 600, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ a 750™.

URČENÝ UŽIVATEL:

K použití kvalifikovaným zdravotním personálem

DOSTUPNÉ VARIANTY:

Kódy výrobků:

2169001 Jednorázový absorber CO₂ SmartCan Spherasorb™, změna barvy z bílé na fialovou.

2169002 Jednorázový absorber CO₂ SmartCan Spherasorb™, změna barvy z růžové na bílou.

2169003 Jednorázový absorber CO₂ SmartCan LoFloSorb™, změna barvy ze zelené na fialovou.

Podrobnosti o produktech Spherasorb a LoFloSorb vám sdělí přímo společnost Intersurgical nebo můžete nahlédnout do katalogu absorberů Intersurgical.

PRINCIP

Absorbent v absorberu SmartCan chemicky reaguje s CO₂ v dýchacím systému. Hydroxidy v absorbentu se exotermicky přeměňují na uhličitany a vodu. CO₂ se tedy váže na reagent.

VAROVÁNÍ Když bude absorbent obsahovat více vlhkosti, než kolik ji bylo při výrobě, zhorší se tím absorpční vlastnosti. Podrobnosti o této problematice naleznete ve varování č. 5 v oddílu bezpečnostních údajů, případně se můžete obrátit přímo na společnost Intersurgical.

ZAVEDENÍ A VÝMĚNA ABSORBÉRŮ INTERSURGICAL SmartCan

u přístroji GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ a 750™.

Před zavedením absorberů SmartCan je dobré zkontrolovat, zda jsou granule hezky uspořádané a mají zarovnaný povrch. Pokud ne, můžete toho docílit opatrným poklepáním na bok absorberu.

VAROVÁNÍ Prostředek SmartCan nepoužívejte, pokud je absorber prasklý či poškozený, případně pokud chybí zelený těsnicí uzávěr.

Nepoužívejte ani tehdy, když granule změní barvu.

POZOR Absorbér SmartCan musí být kompletní a před použitím je nutné úspěšně provést zkoušku těsnosti přístroje. Postup naleznete v návodu k použití přístroje GE Healthcare® Carestation®, v rámci kterého se používá (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ a 750™). Dále zkontrolujte, že je dýchací okruh zcela průchodný a že jsou všechny spoje čisté, nepoškozené a zbavené prachu.

POZOR Absorbér SmartCan musí být před zahájením zkoušky těsnosti do přístroje GE Healthcare® Carestation® správně zavedený.

POSTUP ZAVEDENÍ A VÝMĚNY PROSTŘEDKU SmartCan:

Sundejte zelený těsnicí uzávěr svrchu nového absorberu SmartCan. Provedte uvedené kroky č. 1–4.

Krok č. 1: Sklopte rukojeť misky zvedáku tak, aby byla ve spodní poloze.

Krok č. 2: Zasuňte prostředek SmartCan na plošinku zvedáku (Obrázek 1).

Krok č. 3: Až bude absorber SmartCan na místě, zvednutím rukojeti zvedáku zajistíte absorber do dýchacího systému (Obrázek 2).

Krok č. 4: Provedte zkoušku těsnosti před použitím podle postupu v návodu k použití přístroje GE Healthcare® Carestation®, v rámci kterého se absorber používá (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ a 750™).

Když zkouška těsnosti před použitím selže, může to být netěsnosti i jinde v přístroji nebo dýchacím systému. V takovém případě prověřte jednak absorber SmartCan, ale i další možné příčiny netěsnosti. Krok č. 5: Výměna absorberu SmartCan. Uvedením rukojeti zvedáku do spodní polohy odjistíte absorber z dýchacího systému. Jakmile bude plošinka zcela dole, absorber SmartCan z něj můžete zvednutím vyjmout.

Krok č. 6: Sundejte těsnění z nového jednorázového absorberu Intersurgical SmartCan a postupujte podle kroků č. 1–4, včetně provedení zkoušky těsnosti před použitím podle návodu k použití přístroje GE Healthcare® Carestation®, v rámci kterého se absorber používá (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ a 750™).

POZOR

1. Když zjistíte, že je absorber SmartCan vyčerpaný, je nutné ho vyjmout a vyměnit, aby absorpce CO₂ v dýchacím systému probíhala dál.

2. Absorpce CO₂ neprobíhá, pokud absorber SmartCan není připojený k přístroji GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ a 750™).

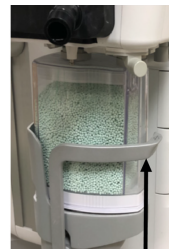
3. Y-kus v dýchacím systému každého pacienta opatřete novým filtrem nebo HMEF. Pak nebude použití absorberu SmartCan omezeno pro použití u jednoho pacienta, ale používání bude možné až do vyčerpání. Filtrem nebo HMEF opatřete i vydechový port anesteziologického přístroje.

4. Pokud byl absorber SmartCan připojený k přístroji po dobu jednoho měsíce, doporučuje se ho vyměnit bez ohledu na míru vytížení.

5. Stupeň barevné změny v okamžiku vyčerpání závisí na podmínkách použití a slouží pouze jako indikace. Absorbér SmartCan je nutné používat v kombinaci s monitorem inspirační hodnoty FICO₂. Výměna absorberu SmartCan je nutná ve chvíli, kdy inspirační koncentrace FICO₂ překročí 5 mmHg (cca 0,5 % obj. FICO₂).



Obrázek 1
Vložení absorberu SmartCan na plošinku



Obrázek 2
Zvednutí rukojeti a zajištění absorberu SmartCan

POZNÁMKA: U některých absorbentů se někdy může barevný indikátor mezi použitím pomalu regenerovat a absorbent může zase získat původní barvu. Nejedná se nicméně o regeneraci absorpční kapacity. Absorbér Intersurgical SmartCan by tedy měl být zlikvidován v okamžiku, kdy se na vyčerpání přijde poprvé.

Dodržujte pokyny z návodu k použití přístroje GE Healthcare® Carestation® řady 600 (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ a 750™).

VAROVÁNÍ

1. Absorbér SmartCan **NEPOUŽÍVEJTE**, pokud zkouška těsnosti před použitím selže.
2. Přístroj GE Healthcare® Carestation® řady 600 disponuje obtokem CO₂, který umožňuje výměnu absorbéru během ventilace, aniž by došlo k narušení toku plynu k pacientovi. Absorpce CO₂ neprobíhá, pokud je tento obtok CO₂ aktivní.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Absorbér SmartCan lze používat s kyslíkem, oxidem dusným, xenonem, enfluranem, halotanem, isofluranem, desfluranem a sevofluranem.

POZOR

1. Před použitím absorbéru SmartCan si pečlivě přečtěte návod k použití používaného přístroje GE Healthcare® Carestation® řady 600 (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ a 750™) a řiďte se jím.
2. Absorbér SmartCan™ je nutné používat v kombinaci s monitorem inspirační koncentrace FICO₂.
3. Jakmile se prostředek SmartCan vyčerpá, nelze ho použít znovu. Po zjištění vyčerpání nenechávejte absorbér připojený k přístroji.

VAROVÁNÍ

1. Zamezte styku s čistícími prostředky na bázi alkoholu.
2. Za všech okolností proveďte zkoušku těsnosti před použitím podle návodu k použití přístroje GE Healthcare® Carestation® řady 600 (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ a 750™). Absorbér SmartCan nepoužívejte, pokud zkouška těsnosti před použitím selže.
3. Nepoužívejte v kombinaci s trichlorethylenem ani chloroformem, protože by mohlo dojít k chemické reakci a vzniku toxických produktů.
4. Nepoužívejte, pokud chybí sílovina nebo není na svém místě, ani pokud se přes ni dostaly granule či prach.
5. Absorbent oxidu uhličitého uvnitř absorbéru SmartCan má obsah vlhkosti nastavený při výrobě. Nepropíchnutím absorbér SmartCan příliš dlouho suchými plyny. Mohlo by dojít ke ztrátě vlhkosti, a tím pádem ke snížení účinnosti absorpce CO₂. Nadměrná ztráta vlhkosti by se mohla projevit ztrátou schopnosti vázat CO₂ a klinickými problémy.
6. Před použitím ani během použití absorbér SmartCan nesterilizujte, nedezinfikujte ani nečistěte. Čištění může vést k poruše a zničení absorbéru.
7. Absorbér SmartCan nepoužívejte po uplynutí data použitelnosti.
8. Absorbenty oxidu uhličitého ani jednorázovými absorbéry nenechávejte procházet čistý oxid uhličitý, protože by tím došlo k prudkému zvýšení teploty.
9. Absorbér SmartCan nepoužívejte, pokud se příliš zahřeje.
10. Nepoužívejte, pokud jste přesvědčeni, že při nepoužívání byl po dlouhou dobu puštěný suchý plyn s vysokým průtokem.
11. Nepoužívejte, pokud se pozdíl zvyšování koncentrace vdechovaného činidla.
12. Při anestézii s nízkým průtokem (průtok čerstvého plynu < 1 l/min) a při nadměrném hromadění kondenzované vody v hadicích dýchacího systému se doporučuje v patientském okruhu používat kondenzační nádoby. Kondenzační nádoby pro odvod kondenzované vody používejte ve výdechových i nádechových hadicích.

Podrobné informace naleznete v katalogu absorbentů Intersurgical, případně se obraťte přímo na společnost Intersurgical.

H-VĚTY A P-VĚTY TÝKAJÍCÍ SE ABSORBENTŮ V ABSORBÉRU SmartCan.

H315: Dráždí kůži.

H318 Způsobuje vážné poškození očí.

P280 Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. P302/P352 PŘI STYKU S KÚŽÍ: Omyjte velkým množstvím mydla a vody.

P305/351/338. PŘI STYKU S OČIMA: Několik minut opatrně oplachujte vodou. Vyměňte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.

P332/313: Při podráždění kůže: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření.

SKLADOVÁNÍ

Absorbér SmartCan je nutné skladovat opatřený v čistém, suchém prostředí mimo sluneční světlo. Nepokládejte na něj žádné těžké věci.

Doporučené skladování při pokojové teplotě po dobu skladovatelnosti výrobku.

LIKVIDACE

Společnost Intersurgical doporučuje, aby se po klinickém použití absorbér SmartCan zpracoval přímo v areálu s minimální manipulací – spálením ve směsi s jiným klinickým odpadem. V každém případě se SmartCan musí zlikvidovat v souladu s místními předpisy o likvidaci odpadu.

BEZPEČNOSTNÍ LIST

Bezpečnostní list je k dispozici na vyžádání.

*GE Healthcare je zapsaná obchodní značka společnosti General Electric Company

Carestation je zapsaná obchodní značka společnosti Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. je společnost General Electric Company.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount a 750 jsou obchodní značky společnosti General Electric Company.

Az Intersurgical SmartCan szén-dioxid-elyelő készülék használata előtt figyelmesen el kell olvasni ezeket az utasításokat. Olvassa el az altatógép gyártója által készített utasításokat is.

VIGYÁZAT! A „VIGYÁZAT!” jelzéssel ellátott figyelmeztetés fontos információt tartalmaz egy potenciálisan veszélyes helyzetről, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM! A „FIGYELEM!” jelzéssel ellátott figyelmeztetés fontos információt tartalmaz egy potenciálisan veszélyes helyzetről, amely enyhé vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

MŰSZAKI ADATOK

Termékszám	Elyelő anyag térfogata/ tömege	Tartály áramlási ellenállása 60 L/ perc áramlási sebességénél	Obal Burkolat	Porszűrő hálók	Jellemző pH	Elyelő anyag adatai
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1font	2.4 vízcsm	Acetonitril-butadién-sztirol (ABS)	Polypropylen	Használt: 10 alatt Nem használt: 12–14 az elnyelő anyagtól függően	Részletes információkért forduljon az Intersurgical vállalatához
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1 font	2.4 vízcsm				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 font	2.5 vízcsm				

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT:

A szén-dioxid eltávolítása a betegbe vezetett altatógázokból és légzési gázokból.

Az Intersurgical SmartCan eldobható CO₂-elyelő készülék a szén-dioxid elnyelésére szolgál anesztéziológiai lélegeztetőrendszerekben. A SmartCan kompatibilis a GE Healthcare® Carestation® 600 sorozatú, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ és 750™ készülékekkel.

FELHASZNÁLÓK KÖRE:

Szakképzett egészségügyi személyzet általi használatra

VÁLASZTHATÓ TERMÉKEK:

Termékszámok:

2169001 – SmartCan Sphasorb™ CO₂ abszorbeáló szódá, fehérről lilára változó.

2169002 – SmartCan Sphasorb™ CO₂ abszorbeáló szódá, rózsaszínről fehérre változó.

2169003 – SmartCan LoFloSorb™ CO₂ abszorbeáló szódá, zöldről lilára változó.

A Sphasorb és a LoFloSorb termékek részletes adataival kapcsolatban forduljon az Intersurgical vállalatához, vagy olvassa el az Intersurgical elnyelő anyagok katalógusát.

MŰKÖDÉSI ELV

A SmartCan elnyelő készülékben található elnyelő anyag kémiai reakcióba lép a lélegeztetőrendszerben lévő CO₂-vel. Az elnyelő anyagban található hidroxid-vegyületek karbonátokká alakulnak egy exoterm reakcióban. Ezzel a CO₂ megkötődik az elnyelő anyagban.

VIGYÁZAT! Ha az elnyelő anyag nedvességtartalma a gyártás során beállított tartományon kívül esik, az rongja a szén-dioxid-elyelés teljesítményét. Ezzel kapcsolatban olvassa el a Biztonsági Információk fejezetben a „Vigyzat!” részben az 5. pontot, vagy forduljon az Intersurgical vállalatához.

AZ INTERSURGICAL SmartCan ELYELŐ KÉSZÜLÉK BEILLESZTÉSE ÉS CSERÉJE

a GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ és Carestation 750™ eszközök esetén.

A SmartCan elnyelő rögzítése előtt érdemes ellenőrizni, hogy az elnyelő anyag részecskéi megfelelően le vannak-e ülepedve, és a felszínük vízszintes-e. Ez elősegíthető az elnyelő oldalának finom ütögetésével.

VIGYÁZAT! Ne használja a SmartCan terméket, ha megrepedt, megsérült, vagy hiányzik a zöld lezárókupak. Ne használja akkor sem, ha a részecskék szokatlan elszíneződést mutatnak.

FIGYELEM! A lélegeztetőgép használat előtti szivárgási ellenőrzését SmartCan elnyelővel együtt kell elvégezni és sikeresen befejezni. Ezt a GE Healthcare® Carestation® rendszer (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ és 750™) használati utasításának megfelelően kell elvégezni. Gondoskodni kell továbbá arról, hogy a légzőkörben ne legyen elzáródás, és minden csatlakozó tiszta és sérüléstől és portól mentes legyen.

FIGYELEM! A SmartCan elnyelőt megfelelően be kell illeszteni a GE Healthcare® Carestation® készülékbe a szivárgási ellenőrzés előtt.

A SmartCan BEILLESZTÉSE ÉS CSERÉJE:

Távolítsa el a zöld zárókupakot az új SmartCan elnyelő készülék tetejéről. Végezze el a következő 1–4. lépéseket.

1. lépés: Fordítsa az emelőtől karját felfelé, az alsó helyzetbe.
2. lépés: Csúsztassa a SmartCan elnyelőt a helyére az emelőtálban – 1. ábra.
3. lépés: Ha a SmartCan elnyelő a helyén van, fordítsa az emelőtől karját felfelé, hogy rögzítse a SmartCan eszközt a lélegeztetőrendszerhez – 2. ábra.
4. lépés: Végezze el a GE Healthcare® Carestation® rendszer (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ és 750™) lélegeztetőgép használat előtti szivárgási ellenőrzését a használati utasításának megfelelően.
- Ne felejtse, hogy a használat előtti szivárgási ellenőrzés sikertelen eredményét okozhatja a légzőrendszer más helyén lévő szivárgás. A használat előtti szivárgási ellenőrzés sikertelen eredményének esetén vizsgálja ki a SmartCan készüléktől különböző lehetséges okokat is.
5. lépés: A SmartCan cseréje. A SmartCan eltávolításához fordítsa az emelőtől karját felfelé, hogy megszüntesse az elnyelőeszköz rögzítését a lélegeztetőrendszerhez. Ha az emelőtől teljesen leeresztődött, emelje fel a SmartCan eszközt, és vegye le az emelőtálról.
6. lépés: Távolítsa el az új Intersurgical SmartCan eldobható elnyelő készülék lezárását, és végezze el a fenti 1–4. lépést, beleértve a GE Healthcare® Carestation® rendszer (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ és 750™) lélegeztetőgép használat előtti szivárgási ellenőrzését a használati utasításnak megfelelően.

FIGYELEM!

1. Ha a SmartCan megtelt, el kell távolítani és újat kell behelyezni, hogy folytatódjon a lélegeztetőrendszerben található CO₂ elnyelése.
2. A CO₂ elnyelése nem történik meg, ha a SmartCan elnyelő nincs csatlakoztatva a GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ és 750™ rendszerhez.
3. Minden betegnél új szűrőt vagy új HMEF-et (fűtő és párasító szűrő) kell használni a lélegeztetőrendszer Y-darabjánál. Ha ez megtörténik, a SmartCan használata nincs egyetlen betegre korlátozva, hanem addig használható, amíg meg nem telt. Ajánlott szűrőt vagy HMEF-et helyezni



1. ábra
A SmartCan beillesztése az emelőtálba



2. ábra
A kar felemelése és a SmartCan helybe rögzítése

az altatógép kilégzési csatlakozójára is.

4. Ha a SmartCan készülék már egy hónapja csatlakoztatva van a lélegeztetőgéphez, ajánlott kicserélni a használat mértékétől függetlenül.

5. Az elnyelő anyag megtelelésekről látható színváltozás foka a használat körülményeitől függ, és csak tájékoztatásra szolgál. A SmartCan elnyelőt belégzési FiCO₂-monitorozással együtt kell használni. A SmartCan elnyelőt akkor kell kicserélni, ha a FiCO₂-koncentráció több mint 5 Hgmm (körülbelül 0,5% térfogatszázalek FiCO₂).

MEGJEGYZÉS: Bizonyos elnyelő anyagok esetén a színjelző lassan regenerálódhat két használat között, és az elnyelő anyag színe visszatérhet az eredeti színre. Ez azonban nem jelenti az elnyelési kapacitás helyreállítását. Ezért az Intersurgical SmartCan elnyelőt el kell dobni akkor, amikor először megállapítják, hogy megtelt.

Minden esetben olvassa el és kövesse a GE Healthcare® Carestation® 600 sorozat (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ és 750™) használati utasítását.

VIGYÁZAT!

1. NE használja a SmartCan eszközt, ha a használat előtti szívárgási ellenőrzés sikertelen.

2. A GE Healthcare® Carestation® 600 sorozatú készülékek fel vannak szerelve CO₂-megkerülési rendszerrel, amely lehetővé teszi az elnyelő anyag cseréjét a lélegeztetés közben, anélkül, hogy a beteg gázellátását le kellene állítani. A CO₂-megkerülés használata közben nem történik CO₂-eltávolítás.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

A SmartCan elnyelő készülék használható oxigén, nitrogén-oxid, xenon, enfluran, halothan, isofluran, desfluran és sevofluran használatára esetén.

FIGYELEM!

1. A SmartCan használata előtt mindig alapvető fontosságú a használt GE Healthcare® Carestation® 600 sorozatú készülék (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ és 750™) használati utasításainak megismerése és betartása.

2. A SmartCan™ elnyelőt hosszú ideig száraz gázzal. Ez folyadékvesztéssel és a CO₂-elnyelés hatékonyságának romlását okozhatja.

3. A megtelt SmartCan eszközt nem használható újra. Ha megállapították, hogy megtelt, ne hagyja a lélegeztetőgéphez csatlakoztatva.

VIGYÁZAT!

1. Nem érintkezhet alkoholalapú termékekkel.

2. Mindig végezzen használat előtti szívárgás-ellenőrzést a használt GE Healthcare® Carestation® 600 sorozatú készülék (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ és 750™) használati utasításai szerint. Ne használja a SmartCan eszközt, ha a használat előtti szívárgási ellenőrzés sikertelen.

3. Ne használjon triklóretilént vagy kloroformot, mert kémiai reakciók során mérgező vegyületek képződhetnek.

4. Ne használja, ha hiányoznak vagy rossz helyen vannak a hálók, vagy ha szemcsék vagy por jutott át a hálókön.

5. A SmartCan elnyelő készülékben található szén-dioxid-elnyelő anyag a gyártás során beállított mennyiségű nedvességet tartalmaz. Ne öblítse át a SmartCan elnyelőt hosszú ideig száraz gázzal. Ez folyadékvesztéssel és a CO₂-elnyelés hatékonyságának romlását okozhatja. A túl nagy mértékű folyadékvesztés a CO₂-elnyelés elmaradásához és klinikai problémákhoz vezethet.

6. Ne sterilizálja, ne fertőtlenítsen és ne tisztítsa a SmartCan elnyelőeszközt használat előtt vagy közben. A tisztítás az eszköz hibás működéséhez vagy sérüléséhez vezethet.

7. Ne használja a SmartCan eszközt a lejárat dátum után.

8. Soha ne áramoltasson tiszta szén-dioxidot bármilyen szén-dioxid-elnyelőn vagy eldobható elnyelő anyagokon keresztül, mert ilyenkor magas hőmérséklet jön létre.

9. Ne használja a SmartCan eszközt, ha nagyon felmelegszik.

10. Ne használja a terméket, ha úgy látszik, hogy a lélegeztetőrendszer nincs használatban, és száraz gáz nagy sebességű áramlását bekapcsolva hagyta hosszabb ideig.

11. Ne használja, ha a belélegzett gyógyszer koncentrációjának emelkedése kéklik.

12. Ajánlott vízgőzt használni a légzőkörben alacsony gázáramlású anesztézia esetén (a friss gáz áramlási sebessége 1 L/perc vagy kevesebb), illetve akkor, ha a lélegeztetőrendszer csőveiben lecsapódott folyadék gyűlik össze. A lecsapódott víz összegyűjtésére használjon vízgőzt mind a kilégzési, mind a belégzési csőben.

További tájékoztatásért olvassa el az Intersurgical elnyelő anyagok katalógusát, vagy forduljon az Intersurgical vállalathoz.

A SmartCan ELNYELŐ ESZKÖZBEN TALÁLHATÓ ELNYELŐ ANYAGOKKAL KAPCSOLATOS KOCKÁZATI ÉS BIZTONSÁGI MONDATOK.

H315: Bőrirritáló hatású.

H318 Súlyos szemkárosodást okoz.

P280 Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használatra kötelező. P302/P352 HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő szappanos vízzel.

P305/351/338. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Óvatos öblítés vízzel több percen keresztül. Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása

P332/313: Bőrirritáció esetén: Orvosi ellátást kell kérni.

TÁROLÁS

A SmartCan elnyelő készüléket lezárva, tiszta, száraz helyen kell tárolni, közvetlen napsütéstől védve, anélkül, hogy nagy súlyt helyeznének rá.

Ajánlott tárolás szobahőmérsékleten a feltüntetett lejárati időn belül.

HULLADÉKKEZELÉS

Az Intersurgical azt ajánlja, hogy a klinikai használat után a hulladékká vált SmartCan készüléket a keletkezési helyén, minimális kezelési igénnyel ártalmatlanítsák: a többi klinikai hulladékkal együtt történő elégetéssel. A SmartCan készüléket minden esetben a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. További részletekért lásd az anyagbiztonsági adatlapot.

BIZTONSÁGI ADATLAP

A biztonsági adatlap kérésre megkapható.

*A GE Healthcare a General Electric Company bejegyzett védjegye

A Carestation a Datex-Ohmeda, Inc. bejegyzett védjegye.

A Datex-Ohmeda, Inc. a General Electric Company vállalata.

A 620, 650, 650c Pendant, a 650c Wall Mount és 750 a General Electric Company védjegyei.



NAVODILA ZA UPORABO: ABSORBER CO₂ ZA ENKRATNO UPORABO INTERSURGICAL SMARTCAN™

Pred uporabo absorberja Intersurgical SmartCan morate natančno prebrati ta navodila. Upošteвайте tudi navodila za uporabo anestezijskega aparata, ki jih je pripravil proizvajalec aparata.

OPOZORILO: OPOZORILO podaja pomembne informacije za potencialno nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči smrt ali resno poškodbo.

POZOR: POZOR podaja pomembne informacije za potencialno nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči manjše ali zmerne poškodbe.

TEHNIČNI PODATKI

Koda pripomočka	Masa/prostornina absorberja	Upor posode na pretok pri 60 l/min	Ohišje	Protiprašne mrežice	Običajna vrednost pH	Podrobnosti o absorbentu
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O	Akrilonitril butadien stiren (ABS)	Polipropilen	Uporabljen pod 10 Neuporabljen 12–14, odvisno od absorberja	Za vse podrobnosti se obrnite na družbo Intersurgical
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

PREDVIDENA UPORABA:

Odstranjevanje ogljikovega dioksida iz anestetičnih in dihalnih plinov, ki se dovajajo bolniku.

Absorber CO₂ za enkratno uporabo Intersurgical SmartCan je namenjen absorpciji ogljikovega dioksida v anestezijskem dihalnem sistemu.

Pripomoček SmartCan je združljiv s serijo GE Healthcare® Carestation® 600, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ in Carestation 750™.

PREDVIDENI UPORABNIK:

Kvalificirano medicinsko osebje.

RAZPOLOŽLJIVE MOŽNOSTI:

Kode pripomočka:

2169001 SmartCan Spherasorb™ CO₂ absorber za 1 x uporabo, sprememba barve iz bele v vijolično barvo.

2169002 SmartCan Spherasorb™ CO₂ absorber za 1 x uporabo, sprememba barve iz roza v belo barvo.

2169003 SmartCan LoFloSorb™ CO₂ absorber za 1 x uporabo, sprememba barve iz zelene v vijolično barvo.

Za vse podrobnosti o Spherasorb in LoFloSorb se obrnite na družbo Intersurgical ali glejte katalog absorberstov Intersurgical.

PRINCIP DELOVANJA

Absorbent v absorberju SmartCan reagira s CO₂ v dihalnem sistemu. Hidroksidi v absorbentu se v eksotermnem procesu pretvorijo v karbonate in vodo. CO₂ se tako veže na absorbent.

OPOZORILO Če je vsebnost vlage v absorbentu večja kot tista, nastavljena med proizvodnim procesom, bo to vplivalo na absorpcijo. Za več informacij o tej težavi glejte Opozorilo št. 5 v poglavju z varnostnimi informacijami ali se obrnite na družbo Intersurgical.

NAMESČANJE IN ZAMENJAVA ABSORBERJA INTERSURGICAL SmartCan

na GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ in Carestation 750™

Pred namestitvijo absorberja SmartCan je lahko koristno zagotoviti, da so granule absorberja poravnane. To lahko dosežete tako, da nežno potapitate stranico absorberja.

OPOZORILO Ne uporabljajte pripomočka SmartCan, če je absorber razpokan ali poškodovan ali če ni nameščen zelen tesnilni pokrovček. Ne uporabljajte, če so granule neobičajne barve.

POZOR Absorber SmartCan mora pravilno namestiti na pripomoček GE Healthcare® Carestation®, preden začnete s preskusom puščanja. Priporočamo, da filter ali HMEF postavite tudi na izdihovalno odprtino anestezijskega stroja.

POZOR Absorber SmartCan morate pravilno namestiti na pripomoček GE Healthcare® Carestation®, preden začnete s preskusom puščanja.

NAMESTITEV IN ZAMENJAVA PRIPOMOČKA SmartCan:

Odstranite zeleni tesnilni pokrovček z zgornjega dela novega absorberja SmartCan.

Opravite korake od 1 do 4.

1. korak: Spustite ročico dvignega krožnika tako, da je v spodnjem položaju.

2. korak: Potisnite absorber SmartCan na dvigni krožnik. Glejte sliko 1.

3. korak: Ko je absorber SmartCan v položaju, dvignite ročico dvignega krožnika, da blokirate SmartCan v dihalnem sistemu. Glejte sliko 2.

4. korak: Izvedite preskus puščanja stroja pred uporabo skladno z navodili za uporabo pripomočka GE Healthcare® Carestation®, na katerem se uporablja (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ in Carestation 750™).

Upošteвайте, da je neuspešen preskus puščanja pred uporabo lahko posledica puščanja drugje v stroju ali dihalnem sistemu. Če je preskus pred uporabo neuspešen, preglejte tudi druge morebitne vzroke puščanja poleg pripomočka SmartCan.

5. korak: Zamenjava pripomočka SmartCan. Za odstranjevanje pripomočka SmartCan povlecite ročico dvignega krožnika navzdol, da sprostite absorber iz dihalnega sistema. Ko je dvigni krožnik povsem spuščen, dvignite pripomoček SmartCan in ga odstranite z dvignega krožnika.

6. korak: Odstranite tesnilo s novega absorberja za enkratno uporabo Intersurgical

SmartCan in izvedite korake 1 do 4 zgoraj, vključno s preskusom puščanja stroja pred uporabo skladno z navodili za uporabo pripomočka GE Healthcare® Carestation®, na katerem se uporablja (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ in Carestation 750™).

PREDVIDENI UKREPI

1. Če ugotovite, da je absorber SmartCan iztrošen, ga morate odstraniti in zamenjati, da zagotovite stalno absorpcijo CO₂ v dihalnem sistemu.

2. CO₂ se ne absorbira, če absorber SmartCan ni priključen na GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ in Carestation 750™.

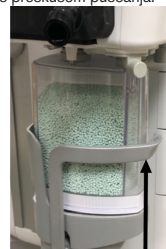
3. Na Y-členu morate za vsakega bolnika uporabiti nov filter ali HMEF. Če to storite, pripomoček SmartCan ni omejen na uporabo pri enem bolniku in ga lahko uporabljate, dokler ni iztrošen. Priporočamo, da filter ali HMEF postavite tudi na izdihovalno odprtino anestezijskega stroja.

4. Priporočljivo je, da absorber SmartCan ne glede na uporabo zamenjate po enem mesecu po priklupu na aparat.

5. Stopnja spremembe barve pri iztrošenosti je odvisna od pogojev uporabe in je samo kazalnik. Absorber SmartCan morate uporabljati skupaj z nadzorom vdihovalnega FiCO₂. Absorber SmartCan morate zamenjati, ko vdihovalna koncentracija FiCO₂ presega 5 mmHg (približno 0,5 % prostornine FiCO₂).



Slika 1: Postavitve pripomočka SmartCan na dvigni krožnik



Slika 2: Dvigovanje ročice in blokiranje pripomočka SmartCan helybe rögzítése

OPOMBA: Pri nekaterih absorbentih se lahko barvni indikator med uporabo počasi regenerira, absorbent pa se povrne nazaj na prvotno barvo. Vendar tu ne gre za regeneracijo absorpcijske kapacitete. Zato morate absorber Intersurgical SmartCan zavreči takoj, ko ugotovite iztrošenost. Vedno upoštevajte navodila za uporabo pripomočka GE Healthcare® Carestation® serije 600, na katerem se uporablja (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ in 750™).

OPOZORILA

1. NE uporabljajte pripomočka SmartCan, če preskus puščanja pred uporabo ni uspešen.
2. Pripomočki serije GE Healthcare® Carestation® 600 imajo sistem za obvod CO₂, ki omogoča zamenjavo absorberja med ventilacijo, ne da bi pri tem prekinili pretok plina do bolnika. Med dejavnim obvodom CO₂ se CO₂ ne odstranjuje.

VARNOSTNE INFORMACIJE

Absorber SmartCan lahko uporabljate s kisikom, dušikovim oksidom, ksenonom, enfluranom, halotanom, izofluranom, desfluranom in sevofluranom.

PREVIDNOSTNI UKREPI

1. Pred uporabo pripomočka SmartCan se morate seznaniti z navodili za uporabo pripomočka GE Healthcare® Carestation® serije 600, na katerem se uporablja (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ in 750™).
2. Absorber SmartCan™ morate uporabljati skupaj z nadzorom vdihovalnega ogljikovega dioksida FiCO₂.
3. Pripomočka SmartCan ne morete znova uporabiti, ko je iztrošen. Ko ugotovite iztrošenost, ga ne smete pustiti priključenega na stroj.

OPOZORILA

1. Preprečite stik s čistilnimi sredstvi na osnovi alkohola.
2. Vedno izvedite preskus puščanja pred uporabo skladno z navodili za uporabo pripomočka GE Healthcare® Carestation® serije 600, na katerem se uporablja (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ in 750™). Ne uporabljajte pripomočka SmartCan, če preskus puščanja pred uporabo ni uspešen.
3. Ne uporabljajte trikloroetilena ali kloroforma, saj lahko kemijske reakcije tvorijo strupene produkte.
4. Ne uporabljajte, če mrežice manjkajo ali niso pravilno nameščene ali če so se zrnca ali prah raztresli mimo penastih blazinic.
5. V absorbentu ogljikovega dioksida znotraj absorberja SmartCan je v postopku izdelave nastavljena vsebnost vlage. Ne izpirajte absorberja SmartCan s suhim plinom za daljše časovno obdobje. To lahko vodi do izgube vlage in zmanjšane učinkovitosti absorpcije CO₂. Prekomerna izguba vlage lahko povzroči premajhno absorpcijo CO₂ in klinične težave.
6. Absorberja SmartCan pred uporabo in med njo ne sterilizirajte, razkužujte ali čistite. Čiščenje lahko povzroči okvaro ali zlom pripomočka.
7. Ne uporabljajte pripomočka SmartCan po preteku roka uporabe.
8. Skozi absorbente ali absorberje za enkratno uporabo za ogljikov dioksid ne preprihajte čistega ogljikovega dioksida, saj pri tem nastajajo visoke temperature.
9. Če je absorber SmartCan prevroč, ga ne uporabljajte.
10. Ne uporabite, če menite, da je v dolgem obdobju neuporabe prehajal suh plin z velikim pretokom.
11. Ne uporabljajte, če pride do zakasnitve pri povečanju koncentracije vdihovanega sredstva.
12. Priporočamo, da uporabljate vodne pasti v tokokrogu bolnika med anestezijo z nizkim pretokom (svež plin teče pri 1 l/min ali manj) in če se v krakih dihalnega sistema nabere odvečna kondenzirana vlaga. Uporabite vodne pasti tako v vdihovalnem kot izdihovalnem kraku, da odstranite kondenzirano vodo.

Za več informacij se obrnite na družbo Intersurgical ali glejte katalog absorbentov Intersurgical.

STAVKI O TVEGANJIH IN VARNOSTI, POVEZANI Z ABSORBENTI V ABSORBERJU SmartCan

H315: Povzroča draženje kože.

H318 Povzroča hude poškodbe oči.

P280: Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz. P302/P352: PRI STIKU S KOŽO: Umiti z veliko vode in mila.

P305/351/338: PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem.

P332/313: Če nastopi draženje kože: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo.

SHRANJEVANJE

Absorber SmartCan morate shraniti, zaprt v čistem, suhem okolju, kjer ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi ali mehanskim obremenitvam. Priporočeno shranjevanje pri sobni temperaturi v navedenem roku uporabnosti.

ODSTRANJEVANJE

Družba Intersurgical priporoča, da se po klinični uporabi odpadni absorberji SmartCan obdelajo z minimalnim rokovanjem v ustanovi uporabe s sežigom v zmesi z drugimi kliničnimi odpadki. Pri odstranjevanju absorberjev SmartCan je treba vedno upoštevati veljavne krajevne predpise. Za podrobnosti glejte varnostni list.

VARNOSTNI LIST

Varnostni list je na voljo na zahtevo.

*GE Healthcare je registrirana blagovna znamka družbe General Electric Company

Carestation je registrirana blagovna znamka družbe Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc., je družba iz skupine General Electric Company.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount in 750 so blagovne znamke družbe General Electric Company.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI: INTERSURGICAL SMARTCAN™ VIENREIZĒJAS LIETOŠANAS CO₂ ABSORBĒTĀJS

Pirms absorbētāja Intersurgical SmartCan lietošanas ir rūpīgi jāizlasa šie norādījumi. Skatiet arī anestēzijas aparātā ražotāja nodrošinātos lietošanas norādījumus.

BRIDINĀJUMS. BRIDINĀJUMA paziņojumā sniegta svarīga informācija par iespējami bīstamu situāciju, no kuras jāizvairās, — pretējā gadījumā var gūt nāvējošas vai nopietnas traumas.

UZMANĪBU! Paziņojumā UZMANĪBU! sniegta svarīga informācija par iespējami bīstamu situāciju, no kuras jāizvairās, — pretējā gadījumā var gūt nelieļas vai vidēji smagas traumas.

TEHNISKIE DATI

Izstrādājuma kods	Absorbenta svars/tilpums	Tvertnes pretestība plūsmai (60 l/min)	Korpuss	Putekļu membrānas	Tipiskais pH	Absorbenta dati
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O	Akrilnitrila butadiēna stirols (ABS)	Polipropilēns	Tiek izmantots zem 10 Netiek izmantots 12-14 atkarībā no absorbenta	Lai saņemtu pilnu detalizētu informāciju, sazinieties ar Intersurgical
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Oglekļa dioksīda izvade no pacientam piegādātās anestēzijas un elpošanas gāzēm.

Intersurgical SmartCan vienreizlietojamais CO₂ absorbētājs ir paredzēts oglekļa dioksīda absorbcijai anestēzijas elpināšanas sistēmā. SmartCan ir saderīgs ar GE Healthcare® Carestation® 600. sēriju — 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ un 750™.

PAREDZĒTAIS LIETOTĀJS

Drīkst lietot kvalificēts medicīnas personāls

PIEJAMĀ IZVĒLE

Izstrādājuma kodi:

2169001 SmartCan Spherasorb™ vienreizlietojams CO₂ absorbents, maina krāsu no baltas uz violetu.

2169002 SmartCan Spherasorb™ vienreizlietojams CO₂ absorbents, maina krāsu no rozā uz baltu.

2169003 SmartCan LoFloSorb™ vienreizlietojams CO₂ absorbents, maina krāsu no zaļas uz violetu.

Lai iegūtu pilnu informāciju par Spherasorb un LoFloSorb, lūdzu, sazinieties ar Intersurgical vai skatiet Intersurgical Absorbents katalogu.

DARBĪBAS PRINCIPS

SmartCan absorbētājā esošais absorbents izraisa ķīmisku reakciju ar CO₂ elpināšanas sistēmā. Hidroksīdi absorbentā eksotermiskā procesā tiek pārvērsti par karbonātiem un ūdeni. Tādējādi CO₂ tiek piesaistīts absorbentā.

BRIDINĀJUMS. Ja absorbenta mitruma saturs atrodas ārpus diapazona, kas iestatīts ražošanas procesa laikā, tas ietekmēs absorbēšanas veiktspēju. Papildinformāciju par šo problēmu, lūdzu, skatiet drošības informācijas sadaļas 5. bridinājumā vai sazinieties ar Intersurgical.

INTERSURGICAL SmartCAN ABSORBĒTĀJA UZSTĀDĪŠANA UN NOMAIŅA

GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ un 750™ sistēmās

Pirms SmartCan absorbētāja uzstādīšanas ir svarīgi pārliecināties, vai absorbenta granulas ir nogulsējušās blīvi un līdzēni. To var paveikt, saudzīgi piesitot pie absorbētāja sāniem.

BRIDINĀJUMS. Neizmantojiet SmartCan, ja absorbētājs ir ieplaisājies, bojāts vai trūkst zaļā blīvveidīgā vāciņa. Neizmantojiet absorbētāju arī tad, ja granulas ir neparastā krāsā.

UZMANĪBU! Pirms SmartCan absorbētāja izmantošanas ir jāizpilda un sekmīgi jānokārto aparāta pirmslietošanas noplūdes tests. Tas jāveic saskaņā ar attiecīgās GE Healthcare® Carestation® sistēmas (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ un 750™) lietošanas norādījumiem. Pārliecinieties arī, vai elpošanas kontūrā nav nekādu nosprostojumu un visi savienojumi ir tīri, bez bojājumiem un putekļiem.

UZMANĪBU! Pirms noplūdes testa sākšanas SmartCan absorbētājam jābūt pareizi uzstādītam GE Healthcare® Carestation® sistēmā.

SmartCan UZSTĀDĪŠANA UN NOMAIŅA

Noņemiet zaļo blīvveidīgo vāciņu no jauna SmartCan absorbētāja augšpusēs. Izpildiet tālāk norādītās darbības (1.–4.).

1. darbība. Nolaideiet pacēlāja trauka rokturi, lai tas būtu zemākajā pozīcijā.

2. darbība. Ievietojiet SmartCan absorbētāju paredzētajā vietā uz pacēlāja šķīvja — 1. attēls.

3. darbība. Kad SmartCan absorbētājs ir vajadzīgajā pozīcijā, paceliet pacēlāja šķīvja rokturi, lai fiksētu SmartCan elpināšanas sistēmā, — 2. attēls.

4. darbība. Izpildiet aparāta pirmslietošanas noplūdes testu saskaņā ar attiecīgās GE Healthcare® Carestation® sistēmas (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ un 750™) lietošanas norādījumiem.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka pirmslietošanas noplūdes testa neveiksmīga izpilde var būt saistīta arī ar noplūdi citā aparāta vai elpināšanas sistēmas vietā. Pirmslietošanas testa neveiksmīgas izpildes gadījumā pārbaudiet arī citus iespējamus noplūdes cēloņus papildus SmartCan. 5. darbība. SmartCan nomaina. Lai izņemtu SmartCan, nolaideiet uz leju pacēlāja šķīvja rokturi un atvienojiet absorbētāju no elpināšanas sistēmas.

Kad pacēlāja šķivis ir pilnībā nolaists, paceliet SmartCan un izņemiet to ārā no pacēlāja šķīvja.

6. darbība. Noņemiet blīvveidīgu no jaunā Intersurgical SmartCan vienreizlietojamā absorbētāja un izpildiet iepriekš

1.–4. darbību, ieskaitot pirmslietošanas noplūdes testu, kas jāveic saskaņā ar attiecīgās GE Healthcare® Carestation® sistēmas (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ un 750™) lietošanas norādījumiem.

UZMANĪBU!

1. Kad konstatēts, ka absorbētājs ir tukšs, SmartCan ir jāņem un jānomaina, lai nodrošinātu turpmāku CO₂ absorbciju elpināšanas sistēmā.

2. CO₂ netiek absorbēta, ja SmartCan absorbētājs nav ievietots GE Healthcare® Carestation® sistēmā (620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ un 750™).

3. Katram pacientam jāizmanto jauns filtrs vai HMEF pacienta elpināšanas sistēmas Y veida savienojumā. Kad tas ir izdarīts, SmartCan izmantošana nav ierobežota tikai vienam pacientam, un to var lietot, līdz tas ir tukšs. Ieteicams filtru vai HMEF uzstādīt arī anestēzijas aparātā izelpas pieslēgvieta.

4. Ja SmartCan ir bijis pievienots aparātam vienu mēnesi, ieteicams to nomainīt neatkarīgi no lietošanas apjoma.

5. Krāsas maiņas pakāpe iztukošanās brīdī ir atkarīga no lietošanas apstākļiem un ir tikai indikācija. SmartCan absorbētājs jāizmanto kopā ar ieelpas



1. attēls.
SmartCan ievietošana
pacēlāja šķīvī

2. attēls.
Roktura pacelšana un
SmartCan fiksēšanas pozīcija
SmartCan
heliņķa rōgrzīzē

minēto

FiCO₂ monitoringu. SmartCan absorbētājs ir jānomaina, kad ieelpas FiCO₂ koncentrācija pārsniedz 5 mmHg (aptuveni 0,5% tilpuma FiCO₂)

PIEZĪME. Dažu absorbentu gadījumā krāsu indikators dažreiz var lēnām reģenerēties starp lietošanas reizēm un absorbents var atgriezties sākotnējā krāsā. Taču tas neapzīmē absorbcijas spējas reģenerāciju. Tāpēc Intersurgical SmartCan absorbētājs ir jāutilizē, tiklīdz tiek konstatēts veikspējas samazinājums.

Vienmēr skatiet un ievērojiet attiecīgās GE Healthcare® Carestation® 600. sērijas sistēmas (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ un 750™) lietošanas norādījumus.

BRĪDINĀJUMI!

1. NEIZMANTOJIET SmartCan, ja pirmslietošanas noplūdes tests ir neveiksmīgs.

2. GE Healthcare® Carestation® 600. sērijai ir CO₂ apiešanas sistēma, kas nodrošina absorbētāja nomaiņu ventilēšanas laikā, neietekmējot gāzes plūsmu uz pacientu. CO₂ netiek neutralizēta, kamēr CO₂ apiešana ir aktīva.

DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

SmartCan absorbētāju var izmantot ar skābekli, slāpekļa oksīdu, ksenonu, enflurānu, halotānu, izoflurānu, desflurānu un sevoflurānu.

UZMANĪBU!

1. Pirms SmartCan izmantošanas ir ļoti svarīgi iepazīties ar attiecīgās GE Healthcare® Carestation® 600. sērijas sistēmas (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ un 750™) lietošanas norādījumiem un tos ievērot.

2. SmartCan™ absorbētājs jāizmanto kopā ar ieelpas oglekļa dioksīda FiCO₂ monitoringu.

3. Pēc iztukšošanās SmartCan vairs nevar izmantot. Kad konstatēta iztukšošanās, neatstājiet absorbētāju aparātā.

BRĪDINĀJUMI!

1. Nepieļaujiet saskari ar spirta bāzes tīrīšanas produktiem.

2. Vienmēr veiciet pirmslietošanas noplūdes testu saskaņā attiecīgās GE Healthcare® Carestation® 600. sērijas sistēmas (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ in 750™) lietošanas norādījumiem. Neizmantojiet SmartCan, ja pirmslietošanas noplūdes tests ir neveiksmīgs.

3. Neizmantojiet kopā ar trihloretilēnu vai hloroformu, jo ķīmiskās reakcijas var radīt indīgus produktus.

4. Neizmantojiet, ja nav membrānu, tās nav novietotas atbilstoši vai aiz šīm membrānām nokļuvušas granulas vai putekļi.

5. Oglekļa dioksīda absorbentam, kas atrodas absorbētājā SmartCan, ir ražošanas procesā iestatīts mitruma saturs. Neplūdiniet cauri SmartCan absorbētājam sausu gāzi ilgu laika periodu. Tādējādi var tikt samazināts mitruma līmenis un CO₂ absorbcijas efektivitāte. Pārāk liels mitruma zudums var izraisīt CO₂ absorbcijas nespēju un izrietošas veselības problēmas.

6. Neveiciet SmartCan absorbētāja sterilizāciju, dezinfekciju vai tīrīšanu pirms lietošanas vai lietošanas laikā. Tīrīšana var izraisīt ierīces disfunkciju un salīšanu.

7. Neizmantojiet SmartCan pēc derīguma termiņa.

8. Nekad netaujiet tīram oglekļa dioksīdam plūst cauri oglekļa dioksīda absorbentiem vai vienreizlietojamiem absorbētājiem, jo tas izraisīs lielu temperatūras pieaugumu.

9. Neizmantojiet, ja SmartCan absorbētājs kļūst ārkārtīgi karsts.

10. Neizmantojiet, ja rodas aizdomas, ka neizmantošanas laikā ilgstoši ir darbojusies sausa gāze ar augstu plūsmas intensitāti.

11. Neizmantojiet, ja pastāv līdzekļa koncentrācijas pieauguma aizkave.

12. Ieteicams izmantot ūdens atdalītājus pacienta kontūrā, kad tiek veikta zemas plūsmas anestēzija (svaigas gāzes plūsma 1 l/min vai mazāk) un elpināšanas sistēmas atzaros uzkrājas pārāk liels mitruma kondensāts. Izmantojiet ūdens atdalītājus izelpas un ieelpas atzaros, lai likvidētu ūdens kondensātu.

Papildinformāciju, lūdzat, skatiet Intersurgical absorbentu katalogā vai sazinieties ar Intersurgical.

RISKI UN DROŠĪBAS TEKSTI SAISTĪBĀ AR ABSORBENTIEM SmartCan ABSORBĒTĀJĀ.

H315: Izraisa ādas iekaisumu.

H318 Izraisa smagus acu bojājumus.

P280 Valkājiet aizsargcimdus/aizsargapģērbus/acu aizsargus/sejas aizsargus. P302/P352 JA NOKĻUVIS UZ ĀDAS: mazgājiet ar lielu ziepju un ūdens daudzumu.

P305/351/338 JA IEKĻUVIS ACIS: uzmanīgi skalojiet ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemiet kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ir viegli izņemamas. Turpiniet skalošanu.

P332/313 Ja rodas ādas iekaisums: vērsieties pie ārsta.

GLABĀŠANA

SmartCan absorbētājs ir jāglabā noblīvēts, sausā vidē, kur nepieklūst saules gaisma un nav smagas noslodzes.

Ieteicama glabāšana iekšējās temperatūrā norādīto izstrādājuma glabāšanas laikā.

IZNĪCINĀŠANA

Intersurgical iesaka pēc klīniskās lietošanas apstrādāt izlietoto SmartCan uz vietas, izmantojot minimālu saskarsmi — sadedzinot kopā ar citiem klīniskajiem atkritumiem. Jebkurā gadījumā no SmartCan jāatbrīvojas saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Papildinformāciju skatiet MSDS.

DROŠĪBAS DATU LAPA

Materiālu drošības datu lapa ir pieejama pēc pieprasījuma.

* GE Healthcare ir reģistrēta General Electric Company preču zīme

Carestation ir reģistrēta Datex-Ohmeda, Inc. preču zīme.

Datex-Ohmeda, Inc. ir General Electric Company.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount un 750 ir General Electric Company preču zīmes.



KASUTUSJUHE: INTERSURGICAL SMARTCAN™ - I ÜHEKORDSELT KASUTATAV CO₂-ABSORBER

Tutvuge enne ettevõtte Intersurgical absorberi SmartCan kasutamist hoolikalt juhistega. Vaadake ka anesteesiaseadme tootja avaldatud kasutusjuhendit.

HOIATUS! Märksõnaga HOIATUS on tähistatud oluline teave võimalike ohuolukordade kohta, mille mittevältimisega võivad kaasnedda surm või rasked kehavigastused.

ETTEVAATUST! Märksõnaga ETTEVAATUST on tähistatud oluline teave võimalike ohuolukordade kohta, mille mittevältimisega võivad kaasnedda kerged või keskmise raskusastmega kehavigastused.

TEHNILISED ANDMED

Tootekood	Absorbendi kaal/kogus	Kanistri voolutakistus sätte 60 l/min korral	Ümbris	Tolmuvõrk	Tavaline pH	Absorbendi üksikasjad
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O	Akrüülniitriilbuta- dienüstüreen (ABS)	Polüpropüleen	Kasutamisel alla 10 Mittekasutamisel absorblendist olenevalt 12–14	Täpsemate üksikasjade saamiseks võtke ühendust ettevõttega Intersurgical
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

KAVANDATUD KASUTUS

Süsinikdioksiidi eemaldamiseks patsiendile manustatavast anesteetikumist ja hingamisgaasidest.

Ettevõtte Intersurgical ühekordselt kasutatav CO₂ absorber SmartCan on mõeldud süsinikdioksiidi absorbeerimiseks anesteetilises hingamis-süsteemis. SmartCan ühildub tootesarjade GE Healthcare® Carestation® 600, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ja 750™ seadmetega.

KAVANDATUD KASUTAJA

Toode on mõeldud kasutamiseks kvalifitseeritud meditsiinitöötajatele.

SAADAOLEVAD TOOTEDELIID

Tootekoodid:

2169001 SmartCan Spherasorb™ ühekordne CO₂ absorber, värvimuutus valgest-violetseks.

2169002 SmartCan Spherasorb™ ühekordne CO₂ absorber, värvimuutus roosast-valgeks.

2169003 SmartCan LoFloSorb™ ühekordne CO₂ absorber, värvimuutus rohelisest-violetseks.

Tootesarju Spherasorb ja LoFloSorb puudutava üksikasjaliku teabe saamiseks võtke ühendust ettevõttega Intersurgical või vaadake ettevõtte Intersurgical absorbentide kataloogi.

KASUTUSPÕHIMÕTE

Absorberis SmartCan oleva absorbendi ja CO₂ vahel tekib hingamissüsteemis keemiline reaktsioon. Absorbendis sisalduvad hüdroksiidid muutuvad eksotermilise protsessi käigus karbonaatideks ja veeks. Seeläbi seondub CO₂ absorbendiga.

HOIATUS! Absorbeerimisvõimet mõjutab absorbendi niiskussisalduse mittevastavus tootmisprotsessi käigus reguleeritud tasemele. Asjaomase lisainformatsiooni saamiseks vaadake ohutuslase teabe all sisalduvat hoiatust nr 5 või võtke ühendust ettevõttega Intersurgical.

ETTEVÕTTE INTERSURGICAL ABSORBERI SmartCan PAIGALDAMINE JA ASENDAMINE

Tootesarja GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ja 750™ seadmete kasutamisel.

Enne absorberi SmartCan paigaldamist on soovitatav tagada absorbendi graanulite nõuetekohane ja ühetasane asetus. Koputage selleks õrnalt absorberi küljele.

HOIATUS! Ärge kasutage absorberit SmartCan, kui see on möranenud või kahjustunud või kui roheline hermeetiline kate on puudu. Ärge kasutage absorberit ka siis, kui graanulid on ebatavalist värvi.

ETTEVAATUST! Absorber SmartCan peab olema terviklik ja läbima enne kasutamist seadmesisese kasutuseelse lekkesti. Lekkesti tuleb teha kasutatavale tootesarja GE Healthcare® Carestation® seadmele (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ja 750™) kohalduva kasutusjuhendi kohaselt. Veenduge, et hingamiskontuur pole blokeeritud ning kõik ühendused on puhtad, kahjustusteta ja tolmuvabad.

ETTEVAATUST! Absorber SmartCan tuleb enne lekkesti alustamist nõuetekohaselt tootesarja GE Healthcare® Carestation® seadmesse paigaldada.

ABSORBERI SmartCan PAIGALDAMINE JA ASENDAMINE

Eemaldage uue absorberi SmartCan pealt roheline hermeetiline kate. Tehke alljärgnevad toimingud 1–4.

1. toiming Viige tõstealuse käepide alla nii, et see oleks alumises asendis.
2. toiming Lükake absorber SmartCan tõstealusele (joonis 1).
3. toiming Kui absorber SmartCan on ette nähtud kohal, tõstke tõstealuse käepide absorberi SmartCan hingamissüsteemi lukustamiseks üles (joonis 2).
4. toiming Tehke kasutatavale tootesarja GE Healthcare® Carestation® seadmele (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ja 750™) kohalduva kasutusjuhendi kohaselt seadmesisene kasutuseelne lekkesti.

Kasutuseelne lekkesti võib nurjuda ka masinas või hingamissüsteemis mujal esinevate lekete tõttu. Kasutuseelne lekkesti nurjumisel kontrollige lisaks absorberile SmartCan ka teisi võimalikke lekkepõhuseid. 5. toiming Absorberi SmartCan asendamine Viige absorberi SmartCan eemaldamiseks tõstealuse käepide alla, mis vabastab absorberi hingamissüsteemist. Kui tõsteal on täielikult alla viidud, tõstke absorber SmartCan üles ja eemaldage see tõstealusest.

6. toiming Eemaldage ettevõtte Intersurgical uuel ühekordselt kasutatavalt absorberilt SmartCan tihend ning tehke ülal kirjeldatud toimingud 1–4 ja kasutatavale tootesarja GE Healthcare® Carestation® seadmele (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ja 750™) kohalduva kasutusjuhendi kohaselt seadmesisene kasutuseelne lekkesti.

ETTEVAATUSABINÕUD

1. Absorberi SmartCan funktsioonivõime ammendumise tähteldamisel tuleb absorber SmartCan eemaldada ja asendada, et hingamissüsteemis oleks tagatud jätkuv CO₂ absorptsioon.
2. CO₂ ei absorbeerita siis, kui absorber SmartCan pole tootesarja GE Healthcare® Carestation® seadmega Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ja 750™ ühendatud.
3. Iga patsiendi puhul tuleb hingamissüsteemi patsiendipoolset Y-detailli kasutada uut filtrit või soojus- ja niiskuvaheti filtrit. Sel juhul pole absorberi SmartCan kasutus piiratud ühe patsiendiga ja seda võib kasutada kuni funktsioonivõime ammendumise tähteldamiseni. Filter või



Joonis 1
Absorber SmartCan tõstealusele
paigaldamine



Joonis 2
Käepide tõstmine ja
absorberi SmartCan oma
kohale lukustamine

soojus- ja niiskushahvati filter on soovitatav paigaldada ka anesteesiaseadme ekspiratsioonipordile.

4. Kui absorber SmartCan on olnud seadmega ühendatud ühe kuu vältel, on see soovitatav vahetada kasutussagedusest olenemata.

5. Absorberi funktsioonivõime ammendumisele viitav värvusemuutuse määr sõltub kasutustingimustest ja on üksnes indikatiivne. Absorberi SmartCan kasutamisel on nõutav sissehingatava FiCO_2 jälgimine. Absorber SmartCan tuleb asendada siis, kui sissehingatava FiCO_2 kontsentratsioon ületab taseme 5 mmHg (FiCO_2 ligikaudse mahu 0,5%).

MÄRKUS. Teatavate absorbentide korral võib värvusindikaator kasutuskordade vahel mõnikord pikemaajalise värskenduda ja absorbendi esialgne värvus võib taastuda. Sellegipoolest ei viita see absorptsioonivõime taastumisele. Seetõttu tuleb ettevõtte Intersurgical absorber SmartCan funktsioonivõime ammendumise esimesel täheldamiskorral kõrvaldada.

Vaadake ja järgige kasutatavale tootesarja GE Healthcare® Carestation® 600 seadmele (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ja 750™) kohalduvat kasutusjuhendit.

HOIATUSED

1. ÄRGE kasutage absorberit SmartCan, kui kasutuseelne lekketest nurjub.

2. Tootesarja GE Healthcare® Carestation® 600 seadmel on CO_2 mõõdavaoolusüsteem, mis võimaldab absorberit ventileerimise ajal asendada nii, et patsiendi gaasivool ei katke. Kui CO_2 mõõdavaool on aktiveeritud, ei toimu CO_2 eemaldamist.

OHUTUSALANE TEAVE

Absorberit SmartCan võib kasutada koos hapniku, lämmastikdioksiidi, ksenooni, enfluraani, halotaani, isofluraani, desfluraani ja sevofluraaniga.

ETTEVAATUSABINÕUD

1. Enne absorberit SmartCan kasutamist tuleb tutvuda kasutatavale tootesarja GE Healthcare® Carestation® 600 seadmele (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ja 750™) kohalduva kasutusjuhendiga, mida tuleb kindlasti järgida.

2. Absorberi SmartCan™ kasutamisel on nõutav sissehingatava süsinikdioksiidi FiCO_2 jälgimine.

3. Pärast funktsioonivõime ammendumist ei saa absorberit SmartCan taaskasutada. Funktsioonivõime ammendumise täheldamisel eemaldage absorber seadme küljest.

HOIATUSED

1. Vältige kokkupuudet alkoholipõhiste puhastusvahenditega.

2. Alati tuleb teha kasutatavale tootesarja GE Healthcare® Carestation® 600 seadmele (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ja 750™) kohalduvale kasutusjuhendile vastav kasutuseelne lekketest. Ärge kasutage absorberit SmartCan, kui kasutuseelne lekketest nurjub.

3. Ärge kasutage koos trikloroetüleeni või kloroformiga, sest keemiliste reaktsioonide käigus võivad tekkida toksilised saadused.

4. Ärge kasutage, kui võrk on puudu, pole omal kohal või kui graanulid või tolm on pääsenud läbi võrgu absorberisse.

5. Absorberis SmartCan oleva süsinikdioksiidi absorbendi niiskussisaldust on tootmisprotsessi käigus reguleeritud. Ärge uhtke absorberit SmartCan pikaajaliselt kuiva gaasiga. Sellega võiks kaasneda niiskuskadu ja alanenud CO_2 absorptsiooni tõhusus. Ülemäärane niiskuskadu võib põhjustada CO_2 absorptsiooni nurjumist ja kliinilisi probleeme.

6. Ärge steriliseerige, desinfitseerige või puhastage absorberit SmartCan enne kasutamist või kasutamise ajal. Puhastamisega võiksid kaasneda seadme talitlushäired ja purunemine.

7. Ärge kasutage absorberit SmartCan, kui kasutamise lõpptähtaeg on möödas.

8. Süsinikdioksiidi absorbente ega ühekorra kasutatavaid absorbereid ei tohi kunagi läbida puhas süsinikdioksiid, sest sellega kaasneks kõrge temperatuuri teke.

9. Katkestage kasutamine, kui absorber SmartCan kuumeneb ülemääraselt.

10. Ärge kasutage, kui kahtlustate, et kuiv gaas on jäänud pikemaks ajaks suure voolutugevusega voolama siis, kui seade pole olnud kasutusel.

11. Ärge kasutage, kui esineb sissehingatava aine kontsentratsiooni tõusu viivitusi.

12. Süsinikdioksiidi kontsentratsiooni on soovitatav kasutada veeseparaatoreid, kui protseduur hõlmab väikese voolukiirusega anesteasiat (värse gaasi voolukiirus on 1 l/min või vähem) ja kui hingamissüsteemi harudes koguneb liigselt kondenseerunud niiskust. Kasutage kondenseerunud vee eemaldamiseks ekspiratsiooni- ja inspiratsiooni osas harudes veeseparaatoreid.

Lisateabe saamiseks vaadake ettevõtte Intersurgical absorbentide kataloogi või võtke ühendust ettevõttega Intersurgical.

ABSORBERIS SmartCan KASUTATAVATE ABSORBENTIDEGA SEONDUVAD RISKI- JA OHUTUSLAUSED

H315: Põhjustab nahaärritust.

H318: Põhjustab raskeid silmakahjustusi.

P280: Kanda kaitsekindaid/kaitseõivastust/kaitseprille/kaitsemaski. P302/P352: NAHALE SATTUMISE KORRAL: pesta rohke vee ja seebiga.

P305/351/338: SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord.

P332/313: Nahaärrituse korral: pöördu arsti poole.

HOIUDAMINE

Absorberit SmartCan tuleb hoida suletult puhtas ja kuivas keskkonnas nii, et see on otsese päikesevalguse eest kaitstud ning sellele ei ole asetatud suuri raskusi.

Soovitatav hoiustamine on toatemperatuuril toote näidatud kasutusajal.

KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

Intersurgical soovib pärast kliinilist kasutamist absorberit SmartCan jäätmeid kohapeal minimaalselt käsitseda ja põletada need koos muude kliiniliste jäätmetega. Absorberit SmartCan kasutusest kõrvaldamisel tuleb kindlasti järgida kohalikke eeskirju. Lisateavet leiate materjali ohutusertifikaadilt.

OHUTUSSERTIFIKAAT

Soovi korral on saadaval materjali ohutusertifikaat.

*GE Healthcare on kontserni General Electric Company registreeritud kaubamärk.

Carestation on äriühingu Datex-Ohmeda, Inc. registreeritud kaubamärk.

Datex-Ohmeda, Inc. on kontserni General Electric Company kuuluv äriühing.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount ja 750 on kontserni General Electric Company kaubamärkid.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА: АБСОРБЕР НА ВЪГЛЕРОДЕН ДИОКСИД (CO₂) ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА SMARTCAN™ НА INTERSURGICAL

Тези инструкции трябва да бъдат внимателно прочетени, преди да се използва абсорбера Intersurgical SmartCan. Вижте също инструкциите за употреба, предоставени от производителя на апарата за анестезия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Информацията, обозначена с ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, е важна и се отнася до потенциално опасна ситуация, която, ако не се избегне, може да доведе до смърт или тежко нараняване.

ВНИМАНИЕ: Информацията, обозначена с ВНИМАНИЕ, е важна и се отнася до потенциално опасна ситуация, която, ако не се избегне, може да доведе до леко или умерено нараняване.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Код на продукта	Обем/тегло на абсорбента	Съпротивление на потока на контейнера при 60 л/мин	Корпус	Праховозащитни ленти	Обичайно pH	Данни за абсорбента
2169001	1.60л / 1.4 кг / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O	Акрилонитрил-бутадиенстирол (ABS)	Полипропилен	Употребяван под 10 Неупотребяван 12 – 14 в зависимост от абсорбента	За пълни подробности се свържете с Intersurgical
2169002	1.60л / 1.4 кг / 3.1 lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60л / 1.2 кг / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ:

За отстраняване на въглеродния диоксид от анестетичните и респираторните газове, подавани на пациенти.

Абсорбърът за CO₂ за еднократна употреба Intersurgical SmartCan е предназначен да абсорбира въглеродния диоксид като част от дихателен апарат за анестезия. SmartCan е съвместим с GE Healthcare® Carestation® серия 600, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ и 750™.

ЦЕЛЕВИ ПОТРЕБИТЕЛ:

За употреба от квалифициран медицински персонал

ВЪЗМОЖНОСТИ ЗА ИЗБОР:

Кодове на продукта:

SmartCan Spherasorb™ абсорбент на CO₂, за еднократна употреба, промяна на цвета от бял до виолетов.

SmartCan Spherasorb™ абсорбент на CO₂, за еднократна употреба, промяна на цвета от розов до бял.

SmartCan LoFloSorb™ абсорбент на CO₂, за еднократна употреба, промяна на цвета от зелен до виолетов.

За пълни подробности относно Spherasorb и LoFloSorb се свържете с Intersurgical или прегледайте каталога с абсорбенти на Intersurgical.

ПРИНЦИП НА ДЕЙСТВИЕ

Абсорбентът в абсорбера SmartCan претърпява химическа реакция с CO₂ в дихателния апарат. Хидроксидите в абсорбента се преобразуват в карбонати и вода по време на тази екзотермична реакция. Ето защо CO₂ се свързва с абсорбента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ В случай че влажността на абсорбента е извън границите, зададени по време на производството, това ще се отрази на абсорбиращата му способност. За повече информация по този проблем, вижте Предупреждение №5 в раздела Информация за безопасността или се свържете с Intersurgical.

МОНТАЖ И СМЯНА НА АБСОРБЕРА INTERSURGICAL SmartCan

на GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ и 750™.

Преди да монтирате абсорбера SmartCan е добре да проверите дали абсорбиращите гранули са установени на дъното и изравнени. Това може да се постигне с леко потупване по страната на абсорбера.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не използвайте абсорбера SmartCan, ако е пукнат или повреден или ако липсва зелената уплътняваща капачка. Също така, да не се използва, ако има необичайна промяна в цвета на гранулиите.

ВНИМАНИЕ Преди употреба, абсорбърът SmartCan трябва да премине успешно теста за теч преди употреба на апарата. Това трябва да се направи в съответствие с инструкцията за употреба на GE Healthcare® Carestation®, в която се използва (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ и 750™). Уверете се също, че в дихателния кръг няма запушвания и всички съединения са чисти, не са повредени и няма прах.

ВНИМАНИЕ Абсорбърът SmartCan трябва да бъде монтиран правилно на GE Healthcare® Carestation®, преди да започне тестът за теч.

ЗА ДА МОНТИРАТЕ И СМЕНИТЕ SmartCan:

Махнете зелената уплътняваща капачка от горната част на новия абсорбер SmartCan. Изпълнете следните стъпки, от 1 до 4.

Стъпка 1: Спуснете дръжката на повдигащата тарелка в най-ниско положение.

Стъпка 2: Плзнете абсорбера SmartCan на мястото му в повдигащата тарелка – Фигура 1.

Стъпка 3: След като поставите абсорбера SmartCan на мястото му, вдигнете дръжката на повдигащата тарелка, за да фиксирате SmartCan в дихателния апарат – Фигура 2.

Стъпка 4: Проведете тестове за теч преди употреба на апарата в съответствие с инструкцията за употреба на GE Healthcare® Carestation®, в която се използва (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ или 750™).

Имайте предвид, че неуспехът на теста за течове преди употреба може да се дължи на теч на друго място в апарата или дихателния апарат. В случай че тестът за течове преди употреба е неуспешен, прочетете и други възможни причини за теч в допълнение към SmartCan. Стъпка 5: Смяна на SmartCan. За да извадите SmartCan, издърпайте дръжката на повдигащата тарелка, за да освободите абсорбера от дихателния апарат. Когато повдигащата тарелка е спусната докрай, повдигнете SmartCan и го извадете от повдигащата тарелка.

Стъпка 6: Махнете уплътнението на нов абсорбер Intersurgical SmartCan за еднократна употреба и изпълнете описаните по-горе стъпки от 1 до 4, включително теста за теч преди употреба в съответствие с инструкциите за употреба на GE Healthcare® Carestation®, в която се използва (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ и 750™).

ВНИМАНИЕ

1. Когато се забележи изтощаване, абсорбърът SmartCan трябва да се извади и да се смени, за да се гарантира, че абсорбирането на CO₂ в дихателния апарат ще продължи.

2. CO₂ не се абсорбира, когато абсорбърът SmartCan не е закрепен за GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ и 750™).

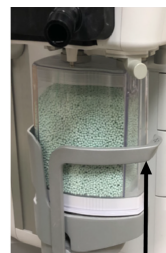
3. За всеки пациент трябва да се слага нов филтър или HMEF на Y-образното съединение за пациента на дихателния апарат. По този начин SmartCan не е ограничен за употреба при един пациент и може да се използва, докато не се установи изтощаване.

Препоръчително е на порта за издишване на апарата за анестезия също да се постави филтър или HMEF.

4. Ако SmartCan е бил закрепен към апарата в продължение на един месец, препоръчва се да бъде сменен, независимо колко е бил



Фигура 1
Поставяне на SmartCan на повдигащата тарелка



Фигура 2
Повдигане на дръжката и фиксиране на SmartCan на мястото му

използван.

5. Степента на промяна на цвета при изтощаване зависи от условията на употреба и е само индикация. Абсорберът SmartCan може да се използва в съчетание с наблюдение на FiCO_2 при вдишване. Абсорберът SmartCan трябва да бъде сменен, когато концентрацията на FiCO_2 при вдишване превиши 5 mmHg (приблизително 0,5% обем FiCO_2).

ЗАБЕЛЕЖКА: При някои абсорбенти цветният индикатор понякога може да се регенерира бавно между употребите и абсорбентът може да се върне към първоначалния си цвят. Това обаче не означава възстановяване на абсорбиращата способност. Ето защо абсорберът Intersurgical SmartCan следва да бъде отстранен незабавно щом бъде установено изтощаване.

Задължително прочетете и спазвайте инструкциите за употреба на GE Healthcare® Carestation® от серията 600, която се използва (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ и 750™).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА SmartCan, ако тестовете за теч преди употреба са неуспешни.

2. GE Healthcare® Carestation® от серията 600 са снабдени с обходна система за CO_2 , която дава възможност за смяна на абсорбера по време на вентилация, без да се смущава подаването на газ към пациента. CO_2 не се отстранява, когато обходната система за CO_2 действа.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

Абсорберът SmartCan може да се използва с кислород, азотен оксид, ксенон, енфлуран, халотан, изофлуран, десфлуран и севофлуран.

ВНИМАНИЕ

1. Преди да използвате SmartCan, е важно да се запознаете и следвайте инструкциите за употреба на GE Healthcare® Carestation® от серията 600, която се използва (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ и 750™).

2. Абсорберът SmartCan™ трябва да се използва в съчетание с наблюдение на FiCO_2 въглероден диоксид при вдишване.

3. Когато се изтощи, SmartCan не може да бъде използван повторно. Не го оставяйте закрепен за апарата, след като се установи изтощаване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Не допускате контакт с почистващи препарати на спиртна основа.

2. Задължително проведете тест за теч преди употреба в съответствие с инструкциите за употреба на GE Healthcare® Carestation® от серията 600, която се използва (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ и 750™). Да не се използва SmartCan, ако тестовете за теч преди употреба са неуспешни.

3. Да не се използва с трихлоретилен или хлороформ поради опасност от образуване на токсични продукти чрез химични реакции

4. Не използвайте, ако лентите липсват или не са на мястото си или ако през тези ленти са излезли гранули или прах.

5. Абсорбентът на въглероден диоксид в абсорбера SmartCan е с влажност, която е зададена в процеса на производство. Не продухвайте абсорбера SmartCan със сухи газове дълго време. Това може да доведе до намаляване на влажността и намалена ефикасност на абсорбирането на CO_2 . Прекалената загуба на влажност може да доведе до невъзможност за абсорбиране на CO_2 и клинични проблеми.

6. Не стерилизирайте, не дезинфекцирайте и не почиствайте абсорбера SmartCan преди или по време на употреба. Почистването може да доведе до неизправност и повреждане на изделието.

7. Не използвайте SmartCan след изтичане на срока на годност.

8. Никога не допускате чист въглероден диоксид да преминава през абсорбенти на въглероден диоксид или абсорбери за еднократна употреба, тъй като това води до образуване на високи температури.

9. Не използвайте абсорбера SmartCan, ако се нагрее прекалено.

10. Не използвайте, ако считате, че е оставен да преминава сух газ с голям дебит дълго време, докато абсорберът не е бил използван.

11. Не използвайте, ако има добавяне в увеличаването на концентрацията на вдишваното вещество.

12. Препоръчително е да се използват влагоуловители в кръга за пациента по време на анестезия с малък дебит (приток на свеж газ с 1 l/min или по-малко) и когато в разклоненията на дихателния апарат се натрупа прекалено много кондензирана влага. Използвайте влагоуловители както в разклоненията за издишване, така и в тези за вдишване, за да отстраните кондензираната влага.

За повече информация прегледайте каталога с абсорбенти на Intersurgical или се свържете с Intersurgical.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ОПАСНОСТ И ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СВЪРЗАНИ С АБСОРБЕНТИТЕ В АБСОРБЕРА SmartCan.

H315: Предизвиква дразнене на кожата.

H318 Предизвиква сериозно увреждане на очите.

P280 Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице. P302/P352 ПРИ КОНТАКТ С

КОЖАТА: Измийте обилно със сапун и вода.

P305/351/338. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако носите и е лесно за извършване. Продължавайте да промивате

P332/313: При поява на кожно дразнене: Потърсете медицински съвет/помощ.

СЪХРАНЕНИЕ

Абсорберът SmartCan трябва да се съхранява запечатан на чисто и сухо място, да се пазят от пряка слънчева светлина и да не е под тежко натоварване.

Препоръчително съхранение при стайна температура по време на указания експлоатационен период на продукта.

ИЗВЪРЛЯНЕ

Intersurgical препоръчва след клинична употреба отработеният SmartCan да се третира при източника с минимално манипулиране, като се изгори заедно с други клинични отпадъци. Във всеки случай, SmartCan трябва да бъде унищожен в съответствие с местните разпоредби. Вижте ИЛБ за допълнителни подробности.

ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Информационният лист за безопасност на материалите може да бъде предоставен при поискване.

*GE Healthcare е регистрирана търговска марка на General Electric Company

Carestation е регистрирана търговска марка на Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc., е компания от групата на General Electric Company.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount и 750 са търговски марки на General Electric Company.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU: INTERSURGICAL SMARTCAN™ ABSORBER UGLJEN-DIOKSIDA ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo pre korišćenja apsorbera SmartCan kompanije Intersurgical. Takođe pogledajte uputstvo za upotrebu koje dostavlja proizvođač uređaja za anesteziju.

UPOZORENJE: Izjava o UPOZORENJU pruža važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja, ako se ne izbegne, može da dovede do smrti ili ozbiljne povrede.

MERA OPREZA: Izjava o MERI OPREZA pruža važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja, ako se ne izbegne, može da dovede do lakše ili umereno teške povrede.

TEHNIČKI PODACI

Šifra proizvoda	Težina/zapremina apsorbera	Otpornost protoku kanistera od 60 l/min	Kućiste	Mrežice za prašinu	Uobičajena pH vrednost	Pojednosti o apsorbertu
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O	Akrilonitril butadien stiren (ABS)	Polipropilen	Korišćen ispod 10 Nekorišćen u rasponu 12–14 u zavisnosti od apsorbera	Za više informacija obratite se kompaniji Intersurgical
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

NAMENA:

Za uklanjanje ugljen-dioksida iz anestetskih i respiratornih gasova koji se dovode do pacijenta.

Apsorber CO₂ za jednokratnu upotrebu SmartCan kompanije Intersurgical namenjen je apsorpciji ugljen-dioksida unutar anesteziskog sistema za disanje. Apsorber SmartCan je kompatibilan sa sistemom Carestation® serije 600 kompanije GE Healthcare® (620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™).

PLANIRANI KORISNIK:

Za upotrebu od strane kvalifikovanog medicinskog osoblja

DOSTUPNOST IZBORA:

Šifre proizvoda:

2169001: SmartCan Spherasorb™ jednokratni apsorber CO₂, promena boje bela u ljubičastu boju.

2169002: SmartCan Spherasorb™ jednokratni apsorber CO₂, promena boje ružičaste u belu.

2169003: SmartCan LoFloSorb™ jednokratni apsorber CO₂, promena boje zelena u ljubičastu boju.

Za kompletne informacije o apsorbertima Spherasorb i LoFloSorb obratite se kompaniji Intersurgical ili pogledajte katalog apsorbenata kompanije Intersurgical.

NAČIN RADA

Apsorbent u apsorberu SmartCan hemijski reaguje sa CO₂ unutar sistema za disanje. Hidroksidi u apsorbertu prelaze u karbonate i vodu u egzotermičkom procesu. CO₂ se samim tim vezuje za apsorbert.

UPOZORENJE Vrednost sadržaja vlage apsorbera izvan raspona podešenog tokom proizvodnog procesa utiče na stepen apsorpcije.

Za više informacija o ovom problemu pogledajte upozorenje br. 5 u odeljku „Bezbednosne informacije“ ili se obratite kompaniji Intersurgical.

POSTAVLJANJE I ZAMENA APSORBERA SmartCan KOMPANIJE INTERSURGICAL

na sisteme Carestation® 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™ kompanije GE Healthcare®

Obavezno pre postavljanja apsorbera SmartCan proverite da li su granule apsorbera slegnute na dno i da li su u ravni. Ako nisu, lagano lupnite sa strane apsorbera.

UPOZORENJE Nemojte koristiti apsorber SmartCan ako je napuknut ili oštećen ili ako nema zeleni zaptivni poklopac. Nemojte koristiti apsorber i ako primetite neobičnu promenu boje granula.

MERA OPREZA Pre upotrebe mora se obaviti test curenja apsorbera SmartCan na uređaju, koji mora imati pozitivan rezultat. Test treba obaviti u skladu sa uputstvom za upotrebu sistema Carestation® kompanije GE Healthcare® na kojem se apsorber koristi (Carestation® 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™). Treba takođe voditi računa da sistem za disanje nije začepljen i da su svi priključci čisti, neoštećeni i da na njima nema prašine.

MERA OPREZA Apsorber SmartCan se mora ispravno postaviti na sistem Carestation® kompanije GE Healthcare® pre pokretanja testa curenja.

DA BISTE POSTAVILI I ZAMENILI APSORBER SmartCan:

Skinite zeleni zaptivni poklopac sa gornjeg dela novog apsorbera SmartCan. Pridržavajte se koraka u nastavku (od 1. do 4. koraka).

1. korak: Spustite ručicu platforme tako da bude u donjem položaju.

2. korak: Ubacite apsorber SmartCan na mesto na platformi – slika 1.

3. korak: Kada je apsorber SmartCan na svom mestu, podignite ručicu platforme da biste zaključali apsorber SmartCan na sistemu za disanje – slika 2.

4. korak: Obavite test curenja na uređaju pre upotrebe u skladu sa uputstvom za upotrebu sistema Carestation® kompanije GE Healthcare® na kojem se apsorber koristi (Carestation® 620™, 650™, 650c Pendant™, 50c Wall Mount™ i 750™). Imajte u vidu da razlog negativnog rezultata testa curenja pre upotrebe može biti i curenje na nekom drugom mestu na uređaju ili sistemu za disanje. U slučaju negativnog rezultata testa curenja, pre upotrebe pregledajte sistem imajući u vidu druge moguće uzroke curenja pored apsorbera SmartCan. 5. korak: Zamena apsorbera SmartCan. Spustite ručicu platforme da biste otključali apsorber SmartCan sa sistema za disanje i izvadili ga. Kada platformu spustite do kraja, podignite apsorber SmartCan i izvadite ga sa platforme.

6. korak: Skinite zaptivni poklopac sa novog apsorbera SmartCan za jednokratnu upotrebu kompanije Intersurgical i obavite korake 1–4 kako je prethodno navedeno, uključujući test curenja pre upotrebe u skladu sa uputstvom za upotrebu sistema Carestation® kompanije GE Healthcare® na kojem se apsorber koristi (Carestation® 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™).

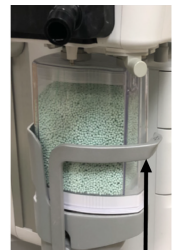
MERE OPREZA

1. Kada se utvrdi istrošenost apsorbera SmartCan, morate ga izvaditi i zameniti da se apsorpcija CO₂ u sistemu za disanje mogla nastaviti.

2. CO₂ se ne apsorbuje ako apsorber SmartCan nije postavljen na sistem Carestation® kompanije GE Healthcare® (620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™).



Slika 1
Ubacivanje apsorbera SmartCan
na platformu



Slika 2
Podizanje ručice i
zaključavanje apsorbera
SmartCan

bi

3. U tom slučaju, za svakog pacijenta treba koristiti nov filter ili HMEF na Y-delu za pacijenta u sklopu sistema za disanje. Ako se to uradi, upotreba apsorbera SmartCan nije ograničena na upotrebu na jednom pacijentu i apsorber se može koristiti sve dok se ne utvrdi njegova istrošenost. Savetujemo vam da filter ili HMEF postavite i na ekspiratorni otvor uređaja za anesteziju.
4. Ako je apsorber SmartCan na uređaju jedan mesec, preporučujemo vam da ga zamenite bez obzira na period upotrebe.
5. Stepen promene boje u trenutku istrošenosti zavisi od uslova upotrebe i služi samo kao pokazatelj. Apсорber SmartCan se mora koristiti uz praćenje udisanja FiCO_2 . Apсорber SmartCan treba zameniti kada koncentracija udahnutog FiCO_2 premaši vrednost od 5 mmHg (otprilike 0,5% zapremine FiCO_2).

NAPOMENA: Kod nekih apsorbera pokazatelj boje se ponekad može obnovljati postepeno tokom upotrebe i boja apsorbenta se može vratiti na prvobitnu. Međutim, to ne znači da je došlo do obnove apsorpcionog kapaciteta. Apсорber SmartCan kompanije Intersurgical stoga treba odložiti čim se istrošenost utvrdi.

Uvek konsultujte i pratite uputstvo za upotrebu sistema Carestation® serije 600 kompanije GE Healthcare® koji se koristi (Carestation® 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™).

UPOZORENJA

1. NEMOJTE koristiti apsorber SmartCan ako test curenja pre upotrebe pokaže negativan rezultat.
2. Sistem Carestation® serije 600 kompanije GE Healthcare® ima mehanizam za premošćavanje CO_2 , koji omogućuje zamenu apsorbera i pri kojem ne dolazi do prekida protoka gasa ka pacijentu. CO_2 se ne uklanja dok je premošćavanje CO_2 u toku.

BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

Apsorber SmartCan se može koristiti sa kiseonikom, azot-suboksidom, ksenonom, enfluranom, halotanom, izofluranom, desfluranom i sevofluranom.

MERE OPREZA

1. Pre upotrebe apsorbera SmartCan izuzetno je važno poznati se sa uputstvom za upotrebu sistema Carestation® serije 600 kompanije GE Healthcare® koji se koristi (Carestation® 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™), te se uputstva i pridržavati.
2. Apсорber SmartCan™ se mora koristiti uz praćenje udisanja FiCO_2 ugljen-dioksida.
3. Apсорber SmartCan se ne sme koristiti pošto se istroši. Nemojte ga ostavljati postavljenog na uređaju ako se utvrdi njegova istrošenost.

UPOZORENJA

1. Vodite računa da apsorber ne dođe u kontakt sa proizvodima za čišćenje na bazi alkohola.
 2. Uvek obavite test curenja pre upotrebe u skladu sa uputstvom za upotrebu sistema Carestation® serije 600 kompanije GE Healthcare® koji se koristi (Carestation® 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™). Nemojte koristiti apsorber SmartCan ako test curenja pre upotrebe pokaže negativan rezultat.
 3. Nemojte koristiti apsorber sa trihloroetilenom ili hloroformom jer se hemijskim reakcijama mogu dobiti toksični proizvodi.
 4. Nemojte koristiti apsorber ako ne sadrži mrežice, ako one nisu na svom mestu ili ako su granule ili prašina van ovih mrežica.
 5. Sadržaj vlage apsorbenta ugljen-dioksida u apsorberu SmartCan podešava se tokom proizvodnog postupka. Nemojte ispirati apsorber SmartCan suvim gasom duži period. Može doći do smanjenja sadržaja vlage i slabljenja delotvornosti apsorpcije CO_2 . Prekomerno smanjenje vlage može dovesti do nemogućnosti apsorpcije CO_2 i kliničkih problema.
 6. Nemojte sterilisati, dezinfikovati niti čistiti apsorber SmartCan pre ili tokom upotrebe. Čišćenje može da dovede do nepravilnog funkcionisanja i kvara uređaja.
 7. Nemojte koristiti apsorber SmartCan nakon isteka roka trajanja.
 8. Vodite računa da čist ugljen-dioksid ne prođe kroz apsorbente ugljen-dioksida ili apsorbere za jednokratnu upotrebu jer to može dovesti do stvaranja visoke temperature.
 9. Nemojte koristiti apsorber SmartCan ako se prekomerno zagreje.
 10. Nemojte koristiti apsorber ako znate da je suvi gas isticao visokim protokom duži period tokom nekorišćenja.
 11. Nemojte koristiti apsorber ako je došlo do pauze u povećanju koncentracije udahnutog sredstva.
 12. Preporučujemo vam da za kružni sistem pacijenta koristite odvajanje vode prilikom davanja anestezije sa niskim protokom (pri protoku svežeg gasa od 1 l/min ili manjem) i ako se prekomerna količina vlage kondenzuje u nastavcima sistema za disanje. Kondenzovanu vodu izbacite iz sistema kroz odvajanje vode za ekspiratorne i inspiratorne nastavke.
- Za više informacija pogledajte katalog apsorbenata kompanije Intersurgical ili se obratite kompaniji Intersurgical.

IZJAVE O RIZIKU I BEZBEDNOSTI U VEZI SA APSORBENTIMA U APSORBERU SmartCan.

H315: Izaziva iritaciju kože.

H318: Izaziva teško oštećenje oka.

P280: Nositi zaštitne rukavice / zaštitnu odeću / zaštitna sredstva za oči / zaštitna sredstva za lice. P302/P352: U SLUČAJU KONTAKTA SA KOŽOM: isprati sa dosta vode i sapuna.

P305/351/338: U SLUČAJU KONTAKTA SA OČIMA: pažljivo ispirati vodom u trajanju od nekoliko minuta. Izvadite kontaktna sočiva ako ih nosite i ako to nije komplikovano uraditi. Nastavite sa ispiranjem.

P332/313: Ako dođe do iritacije kože: potražite lekarsku pomoć.

ČUVANJE

Apsorber SmartCan se mora čuvati zatvoren na čistom i suvom mestu dalje od direktne sunčeve svetlosti. Na apsorber se ne sme postavljati težak teret.

Preporučeno skladištenje na sobnoj temperaturi tokom naznačenog roka trajanja proizvoda.

ODLAGANJE

Kompanija Intersurgical vam savetuje da se nakon kliničke upotrebe otpadni apsorber SmartCan tretira na mestu upotrebe uz minimalno rukovanje spaljivanjem zajedno sa drugim kliničkim otpadom. U svakom slučaju, apsorber SmartCan se mora odložiti u skladu sa lokalnim propisima. Više informacija potražite u bezbednosnom listu.

BEZBEDNOSNI LIST

Bezbednosni list je dostupan na zahtev.

*GE Healthcare je registrovani žig privrednog društva General Electric Company.

Carestation je registrovani žig privrednog društva Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. je podređeno društvo privrednog društva General Electric Company.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount i 750 su žigovi privrednog društva General Electric Company.



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: ABSORBANT DE CO₂ DE UNICĂ FOLOSINȚĂ INTERSURGICAL SMARTCAN™

Aceste instrucțiuni trebuie citite cu atenție înainte de a utiliza absorbantul Intersurgical SmartCan. De asemenea, consultați instrucțiunile de utilizare furnizate de producătorul aparatului de anestezie.

AVERTIZARE: O declarație AVERTIZARE furnizează informații importante despre o situație potențial periculoasă, care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămări grave.

ATENȚIE: O declarație ATENȚIE furnizează informații importante despre o situație potențial periculoasă, care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.

DATE TEHNICE

Cod produs	Greutate/Volum absorbant	Rezistență la flux a canistei la 60 l/min	Carcasa	Paduri pentru praf	pH tipic	Detalii absorbant
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O	Acrilonitril butadienă stiren (ABS)	Polipropilenă	Utilizat sub 10 Neutilizat 12–14 în funcție de absorbant	Pentru detalii complete, contactați Intersurgical
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

UTILIZARE PREVĂZUTĂ:

Pentru a elimina dioxidul de carbon din gazele anestezice și respiratorii livrate unui pacient.

Absorbantul de CO₂ Intersurgical SmartCan de unică folosință este pentru absorbția dioxidului de carbon în cadrul unui sistem de respirație anestezic. SmartCan este compatibil cu GE Healthcare® Carestation® seria 600, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ și 750™.

UTILIZATOR PREVĂZUT:

Pentru utilizare de către personal medical calificat

OPȚIUNI DISPONIBILE:

Coduri de produs:

2169001 SmartCan Spherasorb™, absorbant de CO₂ de unică folosință, cu schimbarea culorii de la alb la violet.

2169002 SmartCan Spherasorb™, absorbant de CO₂ de unică folosință, cu schimbarea culorii de la roz la alb.

2169003 SmartCan LoFloSorb™, absorbant de CO₂ de unică folosință, cu schimbarea culorii de la verde la violet.

Pentru detalii complete cu privire la Spherasorb și LoFloSorb, contactați Intersurgical sau consultați catalogul Absorbantți Intersurgical.

PRINCIPIU DE FUNCȚIONARE

Elementul de absorbție din absorbantul SmartCan suferă o reacție chimică cu CO₂ din circuitul de ventilație. Hidroxizii din absorbant sunt convertiți în carbonați și apă într-un proces exotermic. Prin urmare, CO₂ este integrat în absorbant.

AVERTIZARE Dacă conținutul de umiditate al absorbantului este în afara celui stabilit în timpul procesului de fabricație, acest lucru va afecta performanța de absorbție. Pentru mai multe informații despre această problemă, consultați Avertizarea nr. 5 din secțiunea „Informații privind siguranța” sau contactați Intersurgical.

RACORDAREA ȘI ÎNLOCUIREA ABSORBANTULUI INTERSURGICAL SmartCan

la GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ și 750™.

Înainte de atașarea canistei de absorbant SmartCan, este bine să vă asigurați că granulele absorbante sunt bine depuse și nivelate.

Acest lucru poate fi obținut prin lovirea ușoară pe laterala cartușului cu absorbant.

AVERTIZARE Nu folosiți SmartCan în cazul în care cartușul este răpat sau deteriorat este răpat sau deteriorat ori lipsește capacul de etanșare verde. De asemenea, nu folosiți dacă există o decolorare neobișnuită a granulelor.

ATENȚIE Filtrul absorbant SmartCan trebuie să finalizeze și să treacă testul de scurgeri preutilizare al aparatului. Acest lucru trebuie făcut în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru aparatul GE Healthcare® Carestation® pe care este folosit (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ și 750™). De asemenea, asigurați-vă că circuitul de ventilație nu are occluzii și că toate conexiunile sunt curate, nedeteriorate și fără praf.

ATENȚIE Filtrul absorbant SmartCan trebuie racordat corect la GE Healthcare® Carestation® înainte de începerea testului de scurgeri.

PENTRU A RACORDA ȘI A ÎNLOCUI SmartCan:

Scoateți capacul de etanșare verde din partea superioară a cartușului nou de absorbant SmartCan. Finalizați pașii de la 1 la 4.

Pașul 1: Coborâți mânerul plăcii de ridicare astfel încât să fie în poziția inferioară.

Pașul 2: Glisați cartușul de absorbant SmartCan în poziție pe platforma de ridicare – Figura 1.

Pașul 3: Cu cartușul de absorbant SmartCan în poziție, ridicați mânerul plăcii de ridicare pentru a bloca SmartCan în circuitul de ventilație – Figura 2.

Pașul 4: Efectuați testul de scurgeri preutilizare al aparatului în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru aparatul GE Healthcare® Carestation® pe care este folosit (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ și 750™). Rețineți că eșecul testului de scurgeri preutilizare poate fi cauzat de scurgeri altundeva în aparat sau în circuitul de ventilație. În cazul eșecului testului preutilizare, examinați și alte posibile cauze ale scurgerilor în afara de SmartCan.

Pașul 5: Înclocuiți SmartCan. Pentru a îndepărta SmartCan, trageți în jos mânerul plăcii de ridicare pentru a debloca cartușul absorbant din circuitul de ventilație. Când platforma de ridicare este coborâtă complet, ridicați SmartCan și îndepărtați-l de pe platforma de ridicare.

Pașul 6: Îndepărtați sigiliul de pe noul cartuș de absorbant de unică folosință Intersurgical SmartCan și finalizați pașii de la 1 la 4 de mai sus, inclusiv testul de scurgeri preutilizare, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru GE Healthcare® Carestation® pe care este utilizat (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ sau 750™).

ATENȚIONĂRI

1. Atunci când este identificat ca fiind epuizat, absorbantul SmartCan trebuie îndepărțat și înlocuit pentru a se asigura că absorbția de CO₂ în din circuitul de ventilație este continuată.

2. CO₂ nu este absorbit atunci când cartușul de absorbant SmartCan nu este atașat la GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ și 750™).

3. Un nou filtru sau HMEF ar trebui să fie utilizat pe piesa în Y pentru pacient a circuitului de ventilație pentru fiecare pacient. Când



Figura 1
Plasarea SmartCan pe platforma de ridicare

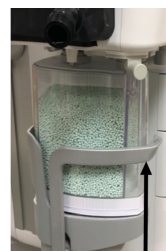


Figura 2
Ridicarea mânerului și fixarea SmartCan în poziție

se face acest lucru, utilizarea SmartCan nu se limitează la un singur pacient și poate fi utilizat până la identificarea epuizării. Se recomandă ca un filtru sau HMEF să fie plasat și în portul expirator al aparatului de anestezie.

4. Dacă SmartCan a fost atașat la aparat timp de o lună, se recomandă înlocuirea sa indiferent de gradul de utilizare.

5. Gradul de schimbare a culorii la epuizare depinde de condițiile de utilizare și este doar o indicație. Filtrul absorbant SmartCan trebuie utilizat împreună cu monitorizarea FICO₂ inspiratorie. Absorbantul SmartCan necesită înlocuire atunci când concentrația FICO₂ inspiratorie depășește 5 mmHg (aproximativ 0,5% volum FICO₂).

NOTĂ: Cu unii absorbanti, indicatorul de culoare se poate regenera uneori lent între utilizări, iar absorbantul poate reveni la culoarea sa inițială. Totuși, acest lucru nu înseamnă o regenerare a capacității de absorbție. Prin urmare, absorbantul Intersurgical SmartCan trebuie aruncat imediat ce a fost determinată epuizarea.

Consultați și urmați întotdeauna instrucțiunile de utilizare pentru aparatul GE Healthcare® Carestation® seria 600 care este folosit (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ și 750™).

AVERTIZĂRI

1. Nu utilizați SmartCan dacă testul de scurgeri preutilizare nu reușește.

2. GE Healthcare® Carestation® seria 600 are un sistem de bypass pentru CO₂ care permite înlocuirea filtrului absorbant în timpul ventilației, fără a perturba fluxul de gaz către pacient. CO₂ nu este eliminat în timp ce acest bypass de CO₂ este activ.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Absorbantul SmartCan poate fi utilizat cu oxigen, protoxid de azot, xenon, enfluran, halotan, isofluran, desfluran și sevofluran.

ATENȚIONĂRI

1. Înainte de a utiliza SmartCan, este esențial să vă familiarizați și să urmați instrucțiunile de utilizare pentru aparatul GE Healthcare® Carestation® seria 600 care este utilizat (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ și 750™).

2. Absorbantul SmartCan™ trebuie utilizat împreună cu monitorizarea FICO₂ inspiratorie.

3. Odată epuizat, SmartCan nu poate fi reutilizat. Nu-l lăsați atașat la aparat după identificarea epuizării.

AVERTIZĂRI

1. Nu permiteți contactul cu produse de curățare pe bază de alcool.

2. Efectuați întotdeauna un test de scurgeri preutilizare conform instrucțiunilor de utilizare pentru aparatul GE Healthcare® Carestation® seria 600 care este utilizat (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ și 750™). Nu utilizați SmartCan dacă testul de scurgeri preutilizare nu reușește.

3. Nu utilizați cu tricloretilenă sau cloroform, deoarece pot fi produse substanțe toxice prin reacții chimice

4. Nu utilizați dacă padurile din pânză lipsesc sau nu sunt la locul lor ori dacă au scăpat granule sau praf dincolo de aceste paduri din pânză.

5. Absorbantul de dioxid de carbon din interiorul cartușului de absorbant SmartCan are un conținut de umiditate stabilit în procesul de fabricație. Nu spălați cartușul de absorbant SmartCan cu gaz uscat timp îndelungat. Acest lucru poate duce la pierderea umidității și la reducerea eficienței absorbției de CO₂. Pierderea excesivă de umiditate poate duce la eșecul absorbției de CO₂ și la probleme clinice.

6. Nu sterilizați, nu dezinfecțați și nu curățați cartușul de absorbant SmartCan înainte sau în timpul utilizării. Curățarea poate cauza funcționarea defectuoasă a dispozitivului și ruperea acestuia.

7. Nu utilizați SmartCan după data expirării.

8. Nu lăsați niciodată dioxid de carbon pur să treacă prin absorbanti de dioxid de carbon sau absorbantul de unică folosință, deoarece acest lucru va cauza generarea de temperaturi ridicate.

9. Nu folosiți absorbantul SmartCan dacă devine excesiv de fierbinte.

10. Nu utilizați dacă se crede că a fost lăsat să circule gaz uscat pe perioade lungi de neutilizare la debite mari.

11. Nu utilizați dacă există o întârziere în creșterea concentrației de agent inspirat.

12. Se recomandă utilizarea de capcane de apă în circuitul pacientului în timpul anesteziei cu flux redus (debite de gaz proaspăt de 1 l / min sau mai puțin) și când se acumulează umiditate condensată în exces în tuburile circuitului de ventilație. Utilizați capcane de apă atât la nivelul ramurilor expiratorii, cât și la nivelul celor inspiratorii pentru a îndepărta condensul.

Pentru mai multe informații, consultați Catalogul de absorbanti Intersurgical sau contactați Intersurgical.

FRAZE PRIVIND RISCURILE ȘI SIGURANȚA LEGATE DE ABSORBANȚII DIN ABSORBANTUL SmartCan.

H315: Provoacă iritații cutanate.

H318 Provoacă vătămare gravă a ochilor.

P280 Purtați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței. P302/

P352 ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA: Spălați cu multă apă și săpun.

P305/351/338. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă timp de câteva minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți

P332/313: În caz de iritare a pielii: Consultați medicul.

PĂSTRARE

Absorbantul SmartCan trebuie păstrat, sigilat într-un mediu curat și uscat, ferit de lumina directă a soarelui și nesupus unor sarcini mari. Depozitarea recomandată la temperatura camerei pe durata de valabilitate indicată a produsului.

SCOATERE DIN UZ

Intersurgical recomandă ca, după utilizarea clinică, deșeurile de SmartCan să fie tratate la sursă cu manipulare minimă; prin incinerare într-un amestec de alte deșeuri clinice. În orice situație, SmartCan trebuie eliminat conform reglementărilor locale. Consultați MSDS pentru detalii suplimentare.

FIȘĂ TEHNICĂ DE SECURITATE

Fișa de securitate disponibilă la cerere.

* GE Healthcare este o marcă comercială înregistrată a General Electric Company

Carestation este o marcă comercială înregistrată a Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. este o companie a General Electric Company.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount și 750 sunt mărci comerciale ale General Electric Company.



NÁVOD NA POUŽITIE: JEDNORAZOVÝ ABSORBÉR CO₂ INTERSURGICAL SMARTCAN™

Pred použitím absorbéra Intersurgical SmartCan je nutné pozorne si prečítať tento návod. Dodržiavajte tiež návod na použitie od výrobcu anestetického prístroja.

VÝSTRAHA: VÝSTRAHA poskytuje dôležité informácie o potenciálne nebezpečnej situácii, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenia.

UPOZORNENIE: UPOZORNENIE poskytuje dôležité informácie o potenciálne nebezpečnej situácii, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenia.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kódy výrobkov	Hmotnosť/objem absorbentu	Odpor toku kanistra pri 60 l/min	Plášť	Prachový filter	Typické pH	Podrobnosti o absorbente
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O	Akrylonitrilbutad iénstýren (ABS)	Polypropylén	Použitý: menej ako 10 Nepoužitý: 12 – 14 v závislosti od absorbentu	Úplné podrobné informácie získate od spoločnosti Intersurgical
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

URČENÉ POUŽITIE:

Odstránenie oxidu uhličitého z anestetických a dýchacích plynov podávaných pacientovi.

Jednorazový absorbér CO₂ Intersurgical SmartCan slúži na absorpciu oxidu uhličitého v anestetickom dýchacom systéme.

Absorbér SmartCan je kompatibilný so zariadeniami GE Healthcare® Carestation® série 600, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ a 750™.

URČENÝ POUŽÍVATEĽ:

Na použitie kvalifikovanými zdravotníkmi pracovníkmi

DOSTUPNÉ VARIANTY:

Kódy výrobkov:

2169001 SmartCan Spherasorb™ jednorazový CO₂ absorbér, zmena farby biela na fialovú.

2169002 SmartCan Spherasorb™ jednorazový CO₂ absorbér, zmena farby ružová na bielu.

2169003 SmartCan LoFloSorb™ jednorazový CO₂ absorbér, zmena farby zelená na fialovú.

Podrobnejšie informácie o produktoch Spherasorb a LoFloSorb získate od spoločnosti Intersurgical alebo ich nájdete v katalógu absorbentov Intersurgical.

PRINCÍP FUNGOVANIA

Absorbent v absorbéri SmartCan chemicky reaguje s CO₂ v dýchacom systéme. Hydroxidy v absorbente sa exotermickým procesom premieňajú na uhličitany a vodu. Tým sa CO₂ viaže v absorbente.

VÝSTRAHA Ak má absorbent iný obsah vlhkosti, než bol nastavený v procese výroby, ovplyvní to jeho absorpčnú schopnosť.

Viac informácií o tejto záležitosti nájdete vo výstraha č. 5 v časti Bezpečnostné informácie alebo sa obráťte na spoločnosť Intersurgical.

OSADENIE A VÝMENA ABSORBÉRA INTERSURGICAL SmartCan

v zariadeniach GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ a 750™

Pred osadením absorbéra SmartCan je vhodné zaistiť, aby boli granuly absorbentu usadené a v rovnomernej hladine. Dosiahnete to jemným poklepaním na bočnú stranu absorbéra.

VÝSTRAHA SmartCan nepoužívajte, ak je absorbér prasknutý alebo poškodený alebo ak mu chýba zelený tesniaci uzáver.

Nepoužívajte ani v prípade, že sú granuly neobvykle sfarbené.

UPOZORNENIE Pred použitím musí absorbér SmartCan podstúpiť a splniť predbežný test tesnosti prístroja. Tento test sa musí vykonať v súlade s návodom na použitie zariadenia GE Healthcare® Carestation®, v ktorom sa absorbér používa (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ a 750™). Okrem toho sa tiež ubezpečte, že v dýchacom okruhu nie sú žiadne oklúzie a všetky spoje sú čisté, nepoškodené a bez prachu.

UPOZORNENIE Absorbér SmartCan musí byť pred začatím testu tesnosti správne osadený do zariadenia GE Healthcare® Carestation®.

OSADENIE A VÝMENA PRODUKTU SMARTCAN:

Z hornej časti nového absorbéra SmartCan odstráňte zelený tesniaci uzáver.

Postupujte podľa nasledujúcich krokov č. 1 až 4.

Krok č. 1: Sklopte držiadlo zdvižného podstavca do spodnej polohy.

Krok č. 2: Zasuňte absorbér SmartCan do podstavca zdvihu kanystra – obrázok 1.

Krok č. 3: Keď je absorbér SmartCan na svojom mieste, zaklopte držiadlo podstavca zdvihu, aby sa SmartCan zafixoval v dýchacom systéme – obrázok 2.

Krok č. 4: Vykonajte predbežný test tesnosti prístroja v súlade s návodom na použitie zariadenia GE Healthcare® Carestation®, v ktorom sa absorbér používa (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ a 750™).

Upozorňujeme, že zlyhanie predbežného testu tesnosti môže byť spôsobené únikmi v iných častiach prístroja alebo dýchacieho systému. V prípade zlyhania predbežného testu skontrolujte okrem absorbéra SmartCan aj iné možné príčiny netesnosti.

Krok č. 5: Výmena absorbéra SmartCan. Ak chcete SmartCan vybrať, potiahnite držiadlopodstavca zdvihu smerom dolu, aby sa odblokovalo zafixovanie absorbéra dýchacom systéme. Keď je podstavec zdvihu v najnižšej pozícii, podvihnite absorbér SmartCan a odniete ho z podstavca zdvihu.

Krok č. 6: Odstráňte tesnenie z nového jednorazového absorbéra Intersurgical SmartCan a postupujte podľa vyššie uvedených krokov č. 1 až 4 vrátane vykonania predbežného testu tesnosti prístroja v súlade s návodom na použitie zariadenia GE Healthcare® Carestation®, v ktorom sa absorbér používa (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ a 750™).

UPOZORNENIA

1. Keď spozorujete vyčerpanie, absorbér SmartCan je nutné odstrániť a vymeniť za nový, aby sa zabezpečila nepretržitá absorpcia CO₂ z dýchacieho systému.

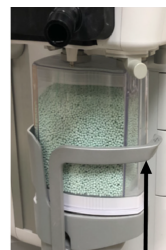
2. Keď absorbér SmartCan nie je osadený do zariadenia GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ a 750™, nedochádza k absorpcii CO₂.

3. U každého pacienta použite nový filter alebo HMEF na spoji v tvare písmena Y dýchacieho systému. V takomto prípade absorbér SmartCan nie je obmedzený na použitie len u jedného pacienta a môže sa používať až do vyčerpania. Odporúča sa tiež umiestniť filter



Obrázok 1

Vloženie absorbéra SmartCan na zdvižný podstavec



Obrázok 2

Zaklopenie držiadla a zafixovanie absorbéra SmartCan

alebo HMEF na výdechový port anestetického prístroja.

4. Ak je absorber SmartCan pripojený k prístroju jeden mesiac, odporúča sa ho vymeniť bez ohľadu na rozsah používania.
5. Miera zmeny farby pri vyčerpaní závisí od podmienok používania a slúži iba ako indikácia. Absorbér SmartCan sa musí používať v kombinácii s monitorovaním vdychovaného FiCO_2 . Absorbér SmartCan sa musí vymeniť, keď vdychovaná koncentrácia FiCO_2 presiahne 5 mmHg (približne 0,5 % objemu FiCO_2).

POZÁMKA: U niektorých absorbentov sa môže farebný indikátor medzi jednotlivými použitiami niekedy pomaly regenerovať a absorbent sa môže zmeniť naspäť na pôvodnú farbu. Nejde však o regeneráciu absorpčnej schopnosti. Absorbér Intersurgical SmartCan je preto potrebné zlikvidovať, keď sa prvýkrát spozoruje vyčerpanie.

Vždy sa riadte a postupujte podľa návodu na použitie zariadenia GE Healthcare® Carestation® série 600, ktoré používate (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ a 750™).

VÝSTRAHY

1. SmartCan NEPOUŽÍVAJTE, ak zlyhá predbežný test tesnosti.
2. Zariadenia GE Healthcare® Carestation® série 600 majú obtokový systém CO_2 , ktorý umožňuje počas ventilácie vymeniť absorbér bez toho, aby sa prerušilo prúdenie plynu k pacientovi. Keď je tento obtok CO_2 aktívny, CO_2 sa zo systému neodstraňuje.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Absorbér SmartCan sa môže používať s kyslíkom, oxidom dusným, xenónom, enfluránom, halotánom, izofluránom, desfluránom a sevofluránom.

UPOZORNENIA

1. Pred použitím absorbéra SmartCan je nevyhnutné oboznámiť sa s návodom na použitie zariadenia GE Healthcare® Carestation® série 600, v ktorom sa používa (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ a 750™), a dodržiavať ho.
2. Absorbér SmartCan™ sa musí používať v kombinácii s monitorovaním vdychovaného oxidu uhličitého FiCO_2 .
3. Po vyčerpaní nemožno SmartCan opakovane použiť. Ak sa zistí jeho vyčerpanie, nenechávajte ho osadený v prístroji.

VÝSTRAHY

1. Zabráňte styku s čistiacimi prostriedkami na báze alkoholu.
 2. Vždy vykonajte predbežný test tesnosti podľa návodu na použitie zariadenia GE Healthcare® Carestation® série 600, ktoré sa používa (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ a 750™). SmartCan nepoužívajte, ak predbežný test tesnosti zlyhá.
 3. Nepoužívajte s trichlóretylenom ani s chloroformom, chemické reakcie môžu produkovať toxické látky.
 4. Nepoužívajte, ak filtre prachu chýbajú alebo sú nesprávne umiestnené alebo ak za tieto filtre prachu prenikli granuly alebo prach.
 5. Absorbent oxidu uhličitého v absorbéri SmartCan má vnútornú vlhkosť nastavenú vo výrobe. Nezaplavujte absorbér SmartCan suchým plynom na dlhé obdobia. Môže to spôsobiť stratu vlhkosti a zníženú efektivitu absorpcie CO_2 . Následkom nadmernej straty vlhkosti môže byť neschopnosť absorpcie CO_2 a klinické problémy.
 6. Absorbér SmartCan pred použitím ani počas používania nesterilizujte, nedezinfikujte ani nečistite. Čistenie môže viesť k poruche a poškodeniu pomôcky.
 7. SmartCan nepoužívajte po uplynutí dátumu expirácie.
 8. Nikdy nedovoľte, aby cez absorbenty oxidu uhličitého či jednorazové absorbéry prechádzal čistý oxid uhličitý, pretože to spôsobí vysoké teploty.
 9. Nepoužívajte, ak sa absorbér SmartCan nadmerne rozohreje.
 10. Nepoužívajte, ak existuje odôvodnené podozrenie, že počas dlhého obdobia nepoužívania došlo k vysokému prietoku suchého plynu.
 11. Nepoužívajte, ak dôjde k oneskoreniu zvýšenia koncentrácie vdychovanej látky.
 12. V pacientovom okruhu sa odporúča použiť kondenzačné nádoby vody v prípade anestézie s nízkym prietokom (prietok čerstvého plynu 1 l/min a menej) a v prípade, že sa nadmerná kondenzácia vlhkosti hromadí v ramenách dýchacieho systému. Na odstránenie kondenzácie vody použite kondenzačné nádoby vo výdechovom i vdychovom ramene.
- Viac informácií nájdete v katalógu absorbentov Intersurgical alebo sa obráťte na spoločnosť Intersurgical.

RIZIKOVÉ A BEZPEČNOSTNÉ VETY K ABSORBENTOM V ABSORBÉRI SmartCan.

H315: Dráždi kožu.

H318 Spôsobuje vážne poškodenie očí.

P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre. P302/P352 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU:

Umyte veľkým množstvom vody a mydlá.

P305/351/338. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.

P332/313: Ak sa objaví podráždenie pokožky: Vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.

SKLADOVANIE

Absorbér SmartCan sa musí skladovať zabezpečený v čistom a suchom prostredí, mimo dosahu priameho slnečného svetla a nesmie sa naň ukladať ťažký náklad.

Odporúča sa skladovať pri izbovej teplote v stanovenom období trvanlivosti výrobku.

LIKVIDÁCIA

Spoločnosť Intersurgical odporúča, aby sa po klinickom použití zlikvidovaná pomôcka SmartCan spracovala priamo v areáli s minimálnou manipuláciou – spálením v zmesi s iným klinickým odpadom. V každom prípade sa SmartCan musí zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi. Ďalšie podrobnosti nájdete v bezpečnostnej karte k materiálu.

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

Karta bezpečnostných údajov je k dispozícii na požiadanie.

*GE Healthcare je registrovaná ochranná známka spoločnosti General Electric Company

Carestation je registrovaná ochranná známka spoločnosti Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc., je podnik spoločnosti General Electric Company.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount a 750 sú ochranné známky spoločnosti General Electric Company.

Prije uporabe apsorbera Intersurgical SmartCan potrebno je pažljivo pročitati ove upute. Proučite i upute za uporabu proizvođača aparata za anesteziju.

UPOZORENJE: izjava UPOZORENJA daje važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja može završiti smrću ili ozbiljnom ozljedom ako se ne izbjegne.

OPREZ: izjava OPREZA daje važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja može završiti manjom ili umjerenom ozljedom ako se ne izbjegne.

TEHNIČKI PODACI

Šifra proizvoda	Masa/volumen apsorbera 60 l/min	Odpor toku kanistra pri 60 l/min	Kućište	Mrežaste zaštite od prašine	Uobičajena pH vrijednost	Pojediniosti o apsorbentu
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O	Akrilonitril butadien stiren (ABS)	Polipropilen	Korišteno ispod 10 nekorišteno 12 – 14, ovisno o apsorbentu	Potpune podatke zatražite od tvrtke Intersurgical
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

NAMJENA:

Za uklanjanje ugljikova dioksida iz anestezijskih i respiratornih plinova koji se dovode pacijentu.

Jednokrati apsorber za CO₂ Intersurgical SmartCan namijenjen je apsorpciji ugljikova dioksida u sklopu anestezičkog sustava za disanje.

SmartCan je kompatibilan s proizvodima GE Healthcare® Carestation® serije 600, i to proizvodima 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™.

CILJNI KORISNIK:

proizvod smiju koristiti osposobljeni zdravstveni djelatnici

DOSTUPNE MOGUĆNOSTI:

Šifre proizvoda:

2169001 SmartCan Spherasorb™ jednokrati apsorbers CO₂, promjena boje iz bijele u ljubičastu.

2169002 SmartCan Spherasorb™ jednokrati apsorbers CO₂, promjena boje iz ružičaste u bijelu.

2169003 SmartCan LoFloSorb™ jednokrati apsorbers CO₂, promjena boje iz zelene u ljubičastu.

Ako vas zanimaju sve pojedinosti o apsorberima Spherasorb i LoFloSorb, obratite se tvrtki Intersurgical ili pogledajte njezin katalog apsorbera.

NACELA RADA

Apsorbent u apsorberu SmartCan kemijski reagira sa spojem CO₂ iz sustava za disanje. Hidroksidi u apsorbentu egzotermnim se procesom pretvaraju u karbonate i vodu. Stoga se CO₂ veže unutar apsorbera.

UPOZORENJE Ako sadržaj vlage apsorbera nije jednak vrijednosti postavljenoj prilikom proizvodnje, to će utjecati na uspješnost apsorpcije. Ako su vam potrebne dodatne informacije o tom problemu, potražite ih u upozorenju br. 5 u odjeljku Sigurnosne informacije ili se obratite tvrtki Intersurgical.

POSTAVLJANJE I ZAMJENA APSORBERA INTERSURGICAL SmartCan

za proizvode GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™

Prije postavljanja apsorbera SmartCan potrebno je provjeriti jesu li se granule apsorbera slegnule i poravnale. To se može postići laganim tapkanjem po bočnim stranama apsorbera.

UPOZORENJE SmartCan nemojte upotrebljavati ako je apsorber napuknut ili oštećen niti ako nema zelenog brtvenog čepa. Nemojte ga koristiti ni ako postoji neuobičajena diskoloracija granula.

OPREZ Apsorber SmartCan mora dovršiti i proći strojno ispitivanje istjecanja prije upotrebe. Ono se mora provesti u skladu s uputama za uporabu proizvoda GE Healthcare® Carestation® na kojem se koristi (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™). Osim toga, krug za disanje ne smije biti začepljen, a svi priključci moraju biti čisti, neoštećeni i bez prašine.

OPREZ Prije početka ispitivanja istjecanja apsorber SmartCan mora biti pravilno postavljen u GE Healthcare® Carestation®.

POSTAVLJANJE I ZAMJENA proizvoda SmartCan:

Skinite zeleni brtveni čep s vrha novog apsorbera SmartCan. Provedite sljedeće korake od 1. do 4.

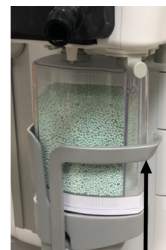
1. korak: Spustite ručku podiznog postolja na niži položaj.
2. korak: Postavite apsorber SmartCan na podizno postolje (slika 1).
3. korak: Kada je apsorber SmartCan postavljen u potreban položaj, podignite ručku podiznog postolja da biste blokirali položaj apsorbera SmartCan u sustavu za disanje (slika 2).
4. korak: Strojno ispitivanje istjecanja prije upotrebe aparata mora se provesti u skladu s uputama za uporabu proizvoda GE Healthcare® Carestation® na kojem se koristi (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™). Nezadovoljavajući rezultat prilikom ispitivanja istjecanja prije upotrebe može biti uzrokovan istjecanjem na drugom mjestu na aparatu ili sustavu za disanje. U slučaju nezadovoljavajućeg rezultata ispitivanja istjecanja prije upotrebe razmotrite i druge moguće uzroke istjecanja osim apsorbera SmartCan. 5. korak: Zamjena apsorbera SmartCan. Da biste izvadili SmartCan, spustite ručku podiznog postolja deblokirajući tako položaj apsorbera u sustavu za disanje. Kad je podizno postolje potpuno spušteno, podignite SmartCan i izvadite ga iz podiznog postolja.
6. korak: Uklonite zatvarač s novog jednokratnog apsorbera Intersurgical SmartCan i izvršite navedene opisane korake od 1. do 4., uključujući ispitivanje istjecanja prije upotrebe u skladu s uputama za uporabu proizvoda GE Healthcare® Carestation® na kojem se koristi (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™).

MJERE OPREZA

1. Kada se prepozna da je potrošen, apsorber SmartCan potrebno je izvaditi i zamijeniti radi nastavka apsorpcije spoja CO₂ u sustavu za disanje.
2. CO₂ se ne apsorbira ako apsorber SmartCan nije pričvršćen na GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™.
3. Na pacijentovoj Y-komponenti sustava za disanje mora se koristiti novi filter ili HMEF za svakog pacijenta. Ako je taj uvjet ispunjen, SmartCan se može koristiti za više pacijenata sve dok se ne potroši. Savjetuje se da se filter ili HMEF postavi i na izdisajni otvor aparata za anesteziju.
4. Ako je SmartCan priključen na aparat dulje od mjesec dana, preporučuje se zamjena bez obzira na učestalost upotrebe.



Slika 1
Postavljanje apsorbera SmartCan na podizno postolje



Slika 2
Podizanje ručke i blokiranje položaj apsorbera SmartCan u potrebnom položaju

5. Stupanj promjene boje zbog potrošenosti ovisi o uvjetima upotrebe apsorbera i isključivo je indikativan. Apсорber SmartCan mora se koristiti u kombinaciji s praćenjem frakcije udahnutog ugljikova dioksida (FiCO_2). Apсорber SmartCan potrebno je zamijeniti kad koncentracija frakcije FiCO_2 premaši 5 mmHg (približno 0,5 % FiCO_2 after the word volumena).

NAPOMENA: Za neke apsorberte indikator boje ponekad se između dvije upotrebe može polako regenerirati, pa se apsorbertu može vratiti njegova izvorna boja. No to ne znači da se regenerirao kapacitet apsorpcije. Zato je Intersurgical SmartCan potrebno odložiti u otpad čim se prvi put ustanovi da se potrošio.

Uvijek pročitajte i slijedite upute za uporabu proizvoda GE Healthcare® Carestation® serije 600 koji se koriste (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™).

UPOZORENJA

1. SmartCan NEMOJTE upotrebljavati u slučaju nezadovoljavajućeg rezultata ispitivanja istjecanja prije upotrebe.

2. Proizvodi GE Healthcare® Carestation® serije 600 imaju zaobilazni sustav za CO_2 koji omogućuje zamjenu apsorbera tijekom ventilacije, kojim se ne remeti protok plina do pacijenta. Kada je uključen taj zaobilazni sustav za CO_2 , CO_2 se ne uklanja.

INFORMACIJE O SIGURNOSTI

Apsorber SmartCan može se koristiti s kisikom, dušikovim oksidom, ksenonom, enfluranom, halotanom, izofluranom, desfluranom i sevofluranom.

MIJERE OPREZA

1. Prije upotrebe apsorbera SmartCan obavezno pročitajte upute za uporabu proizvoda GE Healthcare® Carestation® serije 600 koji se koristi (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™) te ih se pridržavajte.

2. Apсорber SmartCan™ mora se koristiti u kombinaciji s praćenjem frakcije udahnutog ugljikova dioksida (FiCO_2).

3. Kada se potroši, SmartCan se ne može ponovno upotrebljavati. Kada se apсорber potroši, odvojite ga od uređaja.

UPOZORENJA

1. Pripazite da ne dođe u kontakt s proizvodima za čišćenje na bazi alkohola.

2. Uvijek obavite ispitivanje istjecanja prije upotrebe u skladu s uputama za uporabu proizvoda GE Healthcare® Carestation® serije 600 koji se koristi (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ i 750™). SmartCan nemojte upotrebljavati u slučaju nezadovoljavajućeg rezultata ispitivanja istjecanja prije upotrebe.

3. Nemojte upotrebljavati s trikloretilenom ni kloroformom jer kemijskim reakcijama mogu nastati toksični proizvodi.

4. Nemojte upotrebljavati ako mrežaste zaštite nedostaju ili nisu na svom mjestu ili pak ako su granule ili prašina prošli mimo njih.

5. Udio vlažnosti apsorbera ugljikova dioksida u apsorberu SmartCan postavljen je u postupku proizvodnje. Apсорber SmartCan nemojte dugo ispirati suhim plinom. Može doći do gubitka vlage i manje učinkovite apsorpcije CO_2 . Prevelik gubitak vlage može uzrokovati nemogućnost apsorpcije CO_2 i kliničke probleme.

6. Apсорber SmartCan nemojte ni prije ni tijekom upotrebe sterilizirati, dezinficirati ni čistiti. Čišćenje može uzrokovati kvar i lom proizvoda.

7. SmartCan nemojte koristiti nakon datuma isteka valjanosti.

8. Čisti ugljikov dioksid ne smije prolaziti kroz apsorberte ugljikova dioksida ili jednokratne apsorbere jer se pritom stvaraju visoke temperature.

9. Ako apсорber SmartCan postane jako vruć, nemojte ga upotrebljavati.

10. Nemojte upotrebljavati ako sumnjate da je suhi plin ostavljen da curi pri visokom protoku tijekom dugih razdoblja bez upotrebe.

11. Nemojte koristiti ako postoji kašnjenje u porastu koncentracije udahnutog agensa.

12. Tijekom anestezije niskog protoka (protoci svježeg plina od 1 l/min ili manje) i prilikom nakupljanja prekomjerne kondenzirane vlage u ograncima sustava za disanje preporučljivo je u pacijentovu krugu koristiti sifone. Da bi se uklonila kondenzirana voda, sifone je potrebno koristiti i u izdisajnim i u udisajnim ograncima.

Ako su vam potrebne dodatne informacije, potražite ih u katalogu apsorbenata tvrtke Intersurgical ili se obratite tvrtki Intersurgical.

OZNAKE OPASNOSTI I SIGURNOSNE OZNAKE U VEZI S APSORBENTIMA KOJE SADRŽI APSORBER SmartCan.

H315: Nadražuje kožu.

H318: uzrokuje teške ozljede oka.

P280: nosite zaštitne rukavice/zaštitno odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice. P302/P352 U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: Isperite velikom količinom sapuna i vode.

P305/351/338. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Nekoliko minuta pažljivo ispirite vodom. Uklonite kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastavite ispiranje.

P332/313: u slučaju nadražaja kože: Zatražite savjet/pomoć liječnika.

ČUVANJE

Apsorber SmartCan čuva se zatvoren u čistom, suhom okruženju, ne na izravnom suncu i ne ispod teških predmeta.

Preporučuje se skladištenje na sobnoj temperaturi tijekom naznačenog roka trajanja.

ODLAGANJE

Tvrtka Intersurgical savjetuje da se apсорber SmartCan nakon kliničke upotrebe obradi na mjestu upotrebe uz najmanje moguće rukovanje; preporučuje se spaliti ga pomiješanog s drugim kliničkim otpadom. SmartCan se u svakom slučaju mora odložiti u skladu s lokalnim propisima. Daljnje pojedinosti potražite u sigurnosno-tehničkom listu materijala (MSDS-u).

SIGURNOSNO-TEHNIČKI LIST

Sigurnosno-tehnički list materijala dostupan je na zahtjev.

*GE Healthcare zaštitni je znak tvrtke General Electric Company.

Carestation je registrirani zaštitni znak tvrtke Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. tvrtka je kći tvrtke General Electric Company.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount i 750 zaštitni su znakovi tvrtke General Electric Company.

Intersurgical SmartCan emiciyi kullanmadan önce aşağıdaki talimatların dikkatlice okunması gerekir. Ayrıca, anestezi makinesi üreticilerinin kullanım talimatlarını da inceleyin.

UYARI: UYARI ifadesi, kaçınılmaması durumunda ölüm veya ciddi yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli durumlar hakkında önemli bilgiler sağlar.

DIKKAT: DIKKAT ifadesi, kaçınılmaması durumunda küçük veya orta düzeyde yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli durumlar hakkında önemli bilgiler sağlar.

TEKNİK VERİLER

Ürün kodu	Emici madde ağırlığı/hacmi	Kutu akışına direnç 60 l/dk	Dış muhafaza	Toz Bezleri	Tipik pH	Pojedinosti o apsorbentu Emici ayrıntıları
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O	Akrinonitril Bütadien Stiren (ABS)	Polipropilen	10'un altında kullanılır Emici maddeye bağlı olarak 12 ile 14 arasında kullanılmaz	Daha fazla bilgi için Intersurgical ile iletişime geçin
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

KULLANIM AMACI:

Hastanın soluğu anestezi gazlarından ve solunum gazlarından karbondioksiti çıkarmak.

Intersurgical SmartCan tek kullanımlık CO₂ emici, anestezi solunum sistemi dahilindeki karbondioksitin emilimine yöneliktir.

SmartCan; GE Healthcare® Carestation® 600 serisi, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ve 750™ ile uyumludur.

ÜRÜNÜ KULLANMASI AMAÇLANAN KULLANICI:

Kalifiye tıbbi personel tarafından kullanılabilir

MEVCUT SEÇENEKLER:

Ürün kodları:

2169001 SmartCan Spherasorb™ tek kullanımlık CO₂ absorbanı, beyazdan mor renk değişimi.

2169002 SmartCan Spherasorb™ tek kullanımlık CO₂ absorbanı, pembeden beyaz renk değişimi.

2169003 SmartCan LoFloSorb™ tek kullanımlık CO₂ absorbanı, yeşilden mor renk değişimi.

Spherasorb ve LoFloSorb ile ilgili tüm ayrıntılar için lütfen Intersurgical ile iletişime geçin veya Intersurgical Emici Maddeler kataloğuna inceleyin.

ÇALIŞMA PRENSİBİ

SmartCan emici içindeki emici madde, solunum sistemi içindeki CO₂ ile kimyasal reaksiyona girer. Emici madde içindeki hidroksitler, egzotermik bir işlemle karbonatları ve suya dönüştürülür. Bu nedenle CO₂ emici madde içinde bağlanır.

UYARI Emici maddenin nem içeriği, üretim sürecinde oluşturulan seviyenin dışındaysa bu durum emme performansını etkileyecektir. Bu sorun hakkında daha fazla bilgi için lütfen Güvenlik Bilgileri bölümündeki 5 numaralı Uyarıya bakın veya Intersurgical ile iletişime geçin.

INTERSURGICAL SmartCan EMİCİYİ

GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ve 750™ ÜRÜNÜNE TAKMA VE DEĞİŞTİRME.

SmartCan emiciyi takmadan önce, emici granüllerinin düzgün ve eşit seviyede durmalarının sağlanması faydalı olacaktır. Bu, emicinin yan tarafına hafifçe vurularak sağlanabilir.

UYARI Emici gatlak veya hasarıysa ya da yeşil kapağı yoksa SmartCan'ı kullanmayın. Ayrıca granüllerde oluşan dışı bir renk değişimi varsa da ürünü kullanmayın.

DIKKAT SmartCan emici, makineyle kullanılmadan önce sızıntı testini tamamlamalı ve bu testten geçmelidir. Bu, ürünün kullanıldığı GE Healthcare® Carestation® (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ve 750™) ürününün kullanım talimatlarına uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Ayrıca, solunum devresinde herhangi bir tıkanıklık olmadığından ve tüm bağlantıların temiz, hasarsız ve tozdan arındırılmış olduğundan emin olun.

DIKKAT Sızıntı testine başlanmadan önce SmartCan emici, GE Healthcare® Carestation® ürününe doğru şekilde takılmalıdır.

SmartCan ÜRÜNÜNÜ TAKMAK VE DEĞİŞTİRMEK İÇİN:

Yeni SmartCan emicinin üst kısmındaki yeşil kapağı çıkarın. Aşağıda belirtilen adımların ilk dördünü tamamlayın.

1. adım: Kaldırıcı tabanın tutucusunu aşağı indirin.
2. adım: SmartCan emiciyi Şekil 1'de gösterildiği gibi kaldırıcı tabana yerleştirin.
3. adım: SmartCan emici konumundayken, Şekil 2'de gösterildiği gibi kaldırıcı tabanın tutucusunu yukarı kaldırarak SmartCan'ı solunum sistemine sabitleyin.
4. adım: Ürünün kullanıldığı GE Healthcare® Carestation® (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ve 750™) ürününün kullanım talimatlarında belirtildiği gibi, makineyle kullanmadan önce sızıntı testini gerçekleştirin.

Kullanım öncesi sızıntı testinin, makinenin veya solunum sisteminin başka bir yerindeki sızıntı nedeniyle başarısız olabileceğini lütfen unutmayın. Kullanım öncesi testinin başarısız olması durumunda, SmartCan'ın yanı sıra diğer olası sızıntı nedenlerini de inceleyin. 5. adım: SmartCan'ı değiştirme. SmartCan'ı çıkarmak için, emiciyi solunum sisteminden çıkarmak üzere kaldırıcı tabanın tutucusunu aşağı çekin. Kaldırıcı taban tam olarak aşağı indirildiğinde SmartCan'ı kaldırın ve kaldırıcı tabandan çıkarın.

6. adım: Yeni bir Intersurgical SmartCan tek kullanımlık emicinin kapağını çıkarın ve ürünün kullanıldığı GE Healthcare® Carestation® (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ve 750™) ürününe yönelik kullanım talimatlarında belirtilen kullanım öncesi sızıntı testi de dahil olmak üzere yukarıdaki ilk dört adımı tamamlayın.

DIKKAT EDİLMESİ GEREKEN NOKTALAR

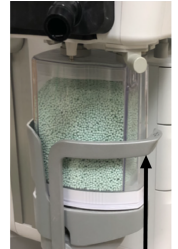
1. Emicinin kullanım ömrünün dolduğu belirlendiğinde, solunum sistemindeki CO₂ emiliminin devamının sağlanması için SmartCan emici çıkarılıp değiştirilmelidir.

2. SmartCan emici; GE Healthcare® Carestation®, (620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ve Carestation 750™) ürününe takılı olmadığında, CO₂ emilimi gerçekleşmez.

3. Her hasta için solunum sisteminin hasta Y parçası üzerinde yeni bir filtre veya HMEF kullanılmalıdır. Bu yapıldığında, SmartCan'ın kullanımı tek hastayla kısıtlanmamış olur ve ürünün kullanım ömrü dolduğu belirlenene kadar kullanılması olanaklı hale gelir.



Şekil 1
SmartCan'ı kaldırıcı
tabana yerleştirme



Şekil 2
Tutucuyu kaldırma
ve SmartCan'ı
sabitleme

Ayrıca anestezi makinesinin ekspirasyon portuna da bir filtre veya HMEF yerleştirilmesi tavsiye edilir.

4. SmartCan makineye bir ay takılı kaldıysa ne kadar kullanıldığına bakılmaksızın ürünün değiştirilmesi önerilir.

5. Kullanım ömrü dolduğunda görülen renk değişimi, kullanım koşullarına bağlıdır ve yalnızca gösterge amaçlıdır. SmartCan emici, inspirasyon FiCO₂ izlemesi ile birlikte kullanılmalıdır. SmartCan emici, inspirasyon FiCO₂ konsantrasyonu 5 mmHg'yi (yaklaşık %0,5 FiCO₂ hacmi) aştığında değiştirilmelidir.

NOT: Bazı emici maddelerde, renk göstergesi bazen kullanımlar arasında yavaşça yenilenerek emicinin ilk rengine dönmeye neden olabilir. Ancak bu, emme kapasitesinin yenilendiği anlamına gelmez. Bu nedenle, Intersurgical SmartCan emici, kullanım ömrünün dolduğundan belirlendiği an atılmalıdır.

Her zaman, kullanılan GE Healthcare® Carestation®, 600 serisine (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ve 750™) yönelik Kullanım Talimatlarına bakın ve uyun.

UYARILAR

1. Kullanım öncesi sızıntı testinin başarısız olması durumunda SmartCan'ı KULLANMAYIN.

2. GE Healthcare® Carestation® 600 serisi, ventilasyon sırasında hastaya giden gaz akışını etkilemeden emicinin değiştirilmesine olanak tanıyan bir CO₂ baypas sistemi içerir. CO₂ baypası etkin durumdayken CO₂ atılmaz.

GÜVENLİK BİLGİLERİ

SmartCan emici; oksijen, azot oksit, Ksenon, Enfluran, Halotan, İzofluran, Desfluran ve Sevofluran ile kullanılabilir.

DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN NOKTALAR

1. SmartCan kullanılmadan önce, kullanılan GE Healthcare® Carestation®, 600 serisine (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ve 750™) yönelik Kullanım Talimatlarının öğrenilmesi ve uygulanması şarttır.

2. SmartCan™ emici, FiCO₂ inspirasyon karbondioksidi izlemesi ile birlikte kullanılmalıdır.

3. SmartCan kullanım ömrü dolduğunda yeniden kullanılamaz. Kullanım ömrünün dolduğu belirlendikten sonra makineye takılı bırakmayın.

UYARILAR

1. Alkol bazlı temizlik ürünleriyle temasını önleyin.

2. Kullanılan GE Healthcare® Carestation®, 600 serisine (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ ve 750™) yönelik.

Kullanım Talimatlarında belirtilen kullanım öncesi sızıntı testini her zaman gerçekleştirin. Kullanım öncesi sızıntı testinin başarısız olması durumunda SmartCan'ı kullanmayın.

3. Kimyasal reaksiyonlar sonucunda toksik ürünler oluşabileceğinden trikloroetilen veya kloroform kullanmayın.

4. Bezlerin mevcut veya yerinde olmaması ya da bezlerin arkasına granül veya toz kaçması olması durumunda ürünü kullanmayın.

5. SmartCan emici içindeki karbondioksit emici maddenin, üretim sürecinde oluşturulan nem içeriği vardır. SmartCan emiciyi uzun süreli olarak kuru gazla temizlemeyin. Bu, nemin kaybedilmesi ve CO₂ emme veriminin azalması ile sonuçlanabilir. Aşırı nem kaybı, CO₂'nin emilememesine ve klinik sorunlara yol açabilir.

6. Kullanımdan önce veya kullanım sırasında SmartCan emiciyi sterilize etmeyin, dezenfekte etmeyin ya da temizlemeyin. Temizlenmesi, cihazın arızalanmasına ve bozulmasına yol açabilir.

7. SmartCan'ı son kullanım tarihinden sonra kullanmayın.

8. Yüksek sıcaklıkların oluşmasına neden olacağından, saf karbondioksitin herhangi bir Karbondioksit Emiciden veya tek kullanımlık emiciden geçmesine asla izin vermayın.

9. SmartCan emici aşırı sıcak hâle gelirse ürünü kullanmayın.

10. Yüksek akışlarda uzun süre kullanılmama durumunda kuru gazın açık bırakıldığı düşünüldüyorsa ürünü kullanmayın.

11. Solunan ajan konsantrasyonu artışında bir gecikme olması durumunda kullanmayın.

12. Düşük akışlı anestezi (1 l/dk veya daha düşük temiz gaz akışları) sırasında ve solunum sisteminin uzantılarında fazla yoğunlaşmış nem biriktiğinde hasta devresinde su kapıları kullanılması önerilir. Su yoğunlaşmasını gidermek için hem ekspirasyon hem de inspirasyon uzantılarında su kapıları kullanın.

Daha fazla bilgi için lütfen Intersurgical Emici Maddeler Kataloğuna bakın veya Intersurgical ile iletişime geçin.

SmartCan EMİCİ İÇİNDEKİ EMİCİ MADDELERE İLİŞKİN RİSK VE GÜVENLİK İFADELERİ.

H315: Ciltte tahrişe neden olur.

H318 Gözde ciddi hasara neden olur.

P280 Koryucuyu eldiven/koryucuyu kıyafet/koryucuyu gözlük/yüz koryucuyu ekipman takın. P302/P352 CİLTLE TEMAS HÂLİNDE: Bol sabun ve su ile yıkayın.

P305/351/338. GÖZLE TEMAS HÂLİNDE: Birkaç dakika dikkatli bir şekilde suyla yıkayın. Varsa ve kolayca çıkarılabilir durumdaysa kontakt lensleri çıkarın. Yıkamaya devam edin.

P332/313: Ciltte tahriş olursa: Tıbbi tavsiye/yardım alın.

SAKLAMA

SmartCan emici, doğrudan güneş ışığı almayan ve temiz ve kuru bir ortamda, ağır yük altına konulmadan kapatılmış hâlde saklanmalıdır.

Ürünün belirtilen raf ömrü boyunca oda sıcaklığında saklanması önerilir.

İMHA

Intersurgical, klinik kullanımın ardından atık SmartCan'ın kullanıldığı tesiste mümkün olduğunca az temas edilerek ve başka klinik atıkların karışımı içerisinde yakılarak imha edilmesini önerir. Her durumda, SmartCan'ın yerel yetkili kurumlara uygun olarak imha edilmesi gerekir. Daha fazla bilgi için bkz. MSDS.

GÜVENLİK VERİ SAYFASI

Malzeme Güvenliği Veri Sayfası istek üzerine sağlanmaktadır.

*GE Healthcare, General Electric Company'nin tescilli ticari markasıdır

Carestation, Datex-Ohmeda, Inc. şirketinin tescilli ticari markasıdır.

Datex-Ohmeda, Inc., bir General Electric Company şirkettir.

620, 650, 650c Pendant, 650c Wall Mount ve Carestation 750, General Electric Company'nin ticari markalarıdır.

ja 使用説明：INTERSURGICAL SMARTCAN ディスポーザブルCO₂吸収剤

Intersurgical SmartCanアブソーバを使用する前に、以下の説明を注意深く読む必要があります。また、麻酔器製造業者が提供している取扱説明書を参照してください。

警告：警告の記述は、回避できなければ死亡や重症・傷害に至る可能性がある、潜在的に危険な状況に関する重要な情報を提供します。

注意：注意の記述は、回避できなければ軽症や中程度の傷害に至る可能性がある、潜在的に危険な状況に関する重要な情報を提供します。

技術データ

製品コード	吸収剤の重量/容量	60 L/分でのキャニスタの流量抵抗	ケース	ダスト用スクリム	典型的なpH	吸収剤の詳細
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O	アクリロニリル、ブタジエン、スチレン (ABS)	ポリプロピレン	使用済み10未満 未使用12 ~ 14 (吸収剤による)	詳細は、Intersurgicalにお問い合わせください。
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

使用目的：

患者に供給される麻酔ガスおよび呼吸ガスから二酸化炭素を除去します。

Intersurgical SmartCanを使い捨てCO₂アブソーバは、麻酔呼吸回路内で二酸化炭素を吸収するためのものです。SmartCanは、GE Healthcare® Carestation® 600シリーズ、620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ および 750™ と互換性があります。

対象とするユーザー：

資格のある医療スタッフが使用します

利用可能な吸収剤：

製品コード：

2169001 SmartCan Sphasorb™ ディスポーザブルCO₂吸収剤、白から紫への色変化

2169002 SmartCan Sphasorb™ ディスポーザブルCO₂吸収剤、ピンクから白への色変化

2169003 SmartCan LoFloSorb™ ディスポーザブルCO₂吸収剤、緑から紫への色変化
SphasorbとLoFloSorbの詳細については、Intersurgicalにお問い合わせいただくが、Intersurgical吸収剤のカタログをご覧ください。

機能原理

SmartCanアブソーバの吸収剤が呼吸回路内のCO₂と化学反応します。吸収剤内の水酸化物が発熱プロセスを経て炭酸塩と水に変化します。こうして、CO₂が吸収剤内に捕捉されます。

警告：吸収剤の水分が製造過程での設定値から外れると、吸収性能に影響を与えます。この問題の詳細については、安全情報セクションの警告5番を参照するか、Intersurgicalにお問い合わせください。

INTERSURGICAL SmartCanアブソーバの取り付けと交換

GE Healthcare® Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ および 750™ への取り付け

SmartCanアブソーバを取り付ける前に、吸収剤の粒が十分に沈降し、水平になっていることを確認します。粒を落ち着かせるには、アブソーバの側面をそっとたたきます。

警告：アブソーバに亀裂が入っていたり、破損していたり、または緑色の密封キャップがない場合は、SmartCanを使用しないでください。また、吸収剤の粒に異常な変色がある場合は使用しないでください。

注意：SmartCanアブソーバは、使用前に機器漏れテストを完了し、合格する必要があります。このテストは、使用するGE Healthcare® Carestation® (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ および 750™) の取扱説明書に従って行います。また、呼吸回路に閉塞がないこと、すべての接続部がきれいで損傷がなく、汚れていないことを確認します。

注意：漏れテストを開始する前に、SmartCanアブソーバがGE Healthcare® Carestation®に正しく取り付けられている必要があります。

SmartCanの取り付け方法と交換方法：

新しいSmartCanアブソーバの上部にある緑色の密封キャップを取り外します。以下の1~4の手順を行います。

手順1：リフターディッシュのハンドルを下の位置に下げます。

手順2：SmartCanアブソーバをスライドさせてリフターディッシュに取り付けます：図1。

手順3：SmartCanアブソーバを所定の位置に据えたまま、リフターディッシュのハンドルを上あげ、SmartCanを呼吸回路に固定します：図2。

手順4：使用するGE Healthcare® Carestation® (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ および 750™) の取扱説明書に従って、機器使用前の漏れテストを実施します。

使用前の漏れテストが失敗した場合は、機器または呼吸回路のどこか別の場所の漏れが原因である可能性があります。使用前テストで不合格となった場合は、SmartCan以外にも漏れの原因として考えられるものを確認してください。手順5：SmartCanを交換します。SmartCanを取り外すには、リフターディッシュのハンドルを引き下げて、呼吸回路からアブソーバのロックを解除します。リフターディッシュが完全に下がったら、SmartCanを持ち上げてリフターディッシュから外します。

手順6：新しいIntersurgical SmartCanを使い捨てアブソーバのシールを剥がし、使用するGE Healthcare® Carestation® (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ および Carestation 750™) の取扱説明書に従った使用前の漏れテストを含め、上記の手順1~4を実施します。

注意

1. 消耗が確認されたら、SmartCanアブソーバを取り外して交換し、確実に呼吸回路のCO₂吸収が継続されるようにする必要があります。

2. SmartCan アブソーバがGE Healthcare® Carestation® (Carestation®, 620™, 650™, 650c Pendant™, 650c Wall Mount™ および 750™) に取り付けられていない場合、CO₂は吸収されません。

3. 患者ごとに、呼吸回路の患者Yピースに新しいフィルタまたはHMEFを使用する必要があります。こうすれば、SmartCanは1人の患者での使用に限定されず、消耗が確認されるまで使用することができます。麻酔器の呼気ポートにもフィルタまたはHMEFを使用することを推奨します。

4. SmartCanが機器に1ヶ月間設置されていた場合は、使用の程度に関わらず交換することを推奨します。

5. 消耗時における色変化の程度は使用条件によって異なり、あくまでも目安です。SmartCanアブソーバは吸気FiCO₂モニタリングとあわせて使用しなければなりません。吸気FiCO₂濃度が5 mmHg (およそ0.5%容量のFiCO₂) を超過した場合に、SmartCanアブソーバを交換する必要があります。



図1
リフターディッシュにSmartCanを載せる



図2
ハンドルを上あげてSmartCanを所定の位置に固定する

注：一部の吸収剤により、使用しない間にカラーインジケータが徐々に再生し、吸収剤が当初の色に戻る場合があります。ただし、これは吸収力が回復したわけではありません。したがって、Intersurgical SmartCanアブソーバは、消耗が確認されたときに廃棄する必要があります。

必ず、使用するGE Healthcare® Carestation®、600シリーズ (Carestation®, 620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ および 750™) の取扱説明書を参照し、その指示に従ってください。

警告

1. 使用前の漏れテストをクリアできなかった場合は、SmartCanを使用しないでください。
2. GE Healthcare® Carestation® 600シリーズはCO₂バイパスシステムを備えており、換気中に患者への気体流供給を妨げることなくアブソーバを交換できます。CO₂バイパスがアクティブ状態の間、CO₂は除去されません。

安全情報

SmartCanアブソーバには、酸素、亜酸化窒素、セキソノ、エンフルラン、ハロタン、イソフルラン、デスフルラン、セボフルランを使用することができます。

注意

1. SmartCanを使用する前に、使用するGE Healthcare® Carestation®, 600シリーズ (Carestation®, 620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ および 750™) の取扱説明書をよく理解し、それに従うことが重要です。
2. SmartCan™アブソーバはFiCO₂ 吸気二酸化炭素のモニタリングとあわせて使用する必要があります。
3. 消耗したSmartCanは再使用しないでください。消耗が確認されたら、機器に取り付けたままにしないでください。

警告

1. アルコール系の洗浄剤を付着させないでください。
2. 使用するGE Healthcare® Carestation®, 600シリーズ (Carestation®, 620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ および 750™) の取扱説明書に従い、必ず使用前の漏れテストを実施してください。使用前の漏れテストをクリアできなかった場合は、SmartCanを使用しないでください。
3. 化学反応により有害物質が発生することがあるので、トリクロロエチレンやクロロホルムは使用しないでください。
4. スクリムがなかったり、位置がずれていたりする場合や、顆粒やダストがスクリムから漏れている場合は使用しないでください。
5. SmartCanアブソーバ内の二酸化炭素吸収剤には、製造プロセスにおいて湿り気が含有されています。SmartCanアブソーバを乾性ガスで長時間洗浄しないでください。湿り気が失われて、CO₂の吸収効率が低下する可能性があります。湿り気が過度に失われると、CO₂が吸収されなくなり、臨床上の問題が生じるおそれがあります。
6. 使用前または使用中にSmartCanアブソーバを滅菌、殺菌、または洗浄しないでください。洗浄すると、装置の誤作動や破損につながる可能性があります。
7. 有効期限を過ぎたSmartCanは使用しないでください。
8. 高温になるため、純粋な二酸化炭素を二酸化炭素吸収剤または使い捨てアブソーバに通過させないでください。
9. SmartCanアブソーバが過度に熱を持っている場合は使用しないでください。
10. 長期にわたる未使用期間において、高流量で乾性ガスが循環していたと思われる場合は使用しないでください。
11. 吸入剤の濃度の上昇が遅い場合は、使用しないでください。
12. 低流量麻酔 (フレッシュガス流量が1 L/分以下) の間や、呼吸回路のリムに凝縮水分が過度に蓄積した場合には、患者の回路にウォータートラップを使用することを推奨します。呼気リムと吸気リムの両方にウォータートラップを使用して結露を除去します。

詳細は、Intersurgical吸収剤のカタログを参照するか、Intersurgicalにお問い合わせください。

SmartCanアブソーバ内の吸収剤に関するリスクと安全性ブレス

H315：皮膚炎を起こす可能性。

H318：深刻な目の損傷を起こす可能性。

P280：保護手袋/防護服/保護メガネ/顔面保護具を着用する。P302/P352：皮膚に付着した場合：たっぷりの石鹸と水で洗浄する。

P305/351/338：目に入った場合：数分間、慎重に水ですすぐ。コンタクトレンズを装着中で簡単に取り外せる場合は取り外す。すすぎを続ける。

P332/313：皮膚炎が生じた場合：医師の診察を受ける。

保管

SmartCanアブソーバは、直射日光を避け、高負荷をかけない、清潔で乾燥した環境で保管、密封する必要があります。指定された製品の有効期間にわたり室温で保管することを推奨。

廃棄

Intersurgicalは、臨床利用後に廃棄物となったSmartCanについて、他の医療廃棄物とともに焼却し、最小限の手順により現場で処理することをお勧めします。いずれにしても、地域の規制に従ってSmartCanを廃棄する必要があります。詳細は、MSDSを参照してください。

安全性データシート

必要に応じて、材料の安全性データシートをご利用いただけます。

*GE Healthcareは、General Electric Companyの登録商標です。

Carestationは、Datex-Ohmeda, Inc.の登録商標です。

Datex-Ohmeda, Inc.はGeneral Electric Companyの登録商標です。

620、650、650c Pendant、650c Wall Mount および 750 はGeneral Electric Companyの商標です。

在使用 Intersurgical SmartCan 吸收器之前，必须仔细阅读这些说明。另请参考麻醉机制造商提供的使用说明。

警告：“警告”陈述提供了有关潜在危险情形的重要信息，如果不可避免，可能导致死亡或严重伤害。

注意：“注意”陈述提供了有关潜在危险情形的重要信息，如果不可避免，可能导致轻度或中度人身伤害。

技术参数

产品编号	吸收剂重量/体积	60 L/min 下吸收罐的流体阻力	外壳	防尘垫	常规 pH 值	吸收剂详情
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O	丙烯腈丁二烯苯乙烯 (ABS)	聚丙烯	使用后 10 以下 未使用时 12-14，具体取决于吸收剂	如需全部详细信息，请联系 Intersurgical
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

预期用途：

为输送给患者的麻醉和呼吸气体去除二氧化碳。

Intersurgical SmartCan 抛弃式 CO₂ 吸收器，用于吸收麻醉呼吸系统中二氧化碳。SmartCan 兼容 GE Healthcare® Carestation® 600 系列，620™、650™、650c Pendant™ 650c Wall Mount™ 和 750™。

预期用户：

供合格医务人员使用

可选型号包括：

产品编号：

2169001 SmartCan Spherasorb™ 一次性二氧化碳吸附剂，颜色变化为白色变紫色。

2169002 SmartCan Spherasorb™ 一次性二氧化碳吸附剂，颜色变化为粉色变白色。

2169003 SmartCan LoFloSorb™ 一次性二氧化碳吸附剂，颜色变化为绿色变紫色。

有关 Spherasorb 和 LoFloSorb 的完整详细信息，请联系 Intersurgical 或参阅 Intersurgical 吸收剂目录。

工作原理

SmartCan 吸收器内的吸收剂与呼吸系统内的 CO₂ 产生化学反应。吸收剂中的氢氧化物在放热过程中转化为碳酸盐和水。因此，CO₂ 被束缚在吸收剂内。

警告 如果吸收剂的水分含量超出生产过程中设定的值，则将影响吸收性能。有关此问题的更多信息，请参见“安全信息”部分的“警告 5”或联系 Intersurgical。

安装和更换 INTERSURGICAL SmartCan 吸收器

在 GE Healthcare® Carestation® 620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ 和 750™ 上安装和更换吸收器

在安装 SmartCan 吸收器之前，最好先确保吸收剂颗粒充分沉降并保持平整。要确保这一点，可轻轻敲击吸收器侧面。

警告 如果吸收器破裂或损坏，或者如果绿色密封盖缺失，

请勿使用 SmartCan。如果颗粒有任何异常变色，也不要使用。

注意 SmartCan 吸收器在使用前必须完成并通过机器使用前泄漏测试。该测试必须按照所使用的 GE Healthcare® Carestation® (Carestation® 620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ 和 750™) 的使用说明来完成。另外，请确保呼吸回路无任何阻塞，所有连接均干净、完好且无灰尘。

注意 在开始泄漏测试之前，必须将 SmartCan 吸收器正确安装至 GE Healthcare® Carestation®。

安装和更换 SmartCan 的步骤：

从新的 SmartCan 吸收器顶部取下绿色密封盖。完成下面的第 1 到第 4 步。

第 1 步：放下升降盘的把手，使其处于降低位置。

第 2 步：将 SmartCan 吸收器滑到升降盘上一图 1。

第 3 步：SmartCan 吸收器就位后，抬起升降盘的把手，以将 SmartCan 锁定在呼吸系统中——图 2。

第 4 步：根据所使用的 GE Healthcare® Carestation® (Carestation® 620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ 和 750™) 的使用说明，进行机器使用前泄漏测试。

请注意，仪器或呼吸系统的其他地方泄漏也可能造成使用前泄漏测试失败。如果使用测试失败，除 SmartCan 外，还要检查其他可能的泄漏原因。第 5 步：更换 SmartCan。要取下 SmartCan，请拉下升降盘的把手，将吸收器从呼吸系统解锁。升降盘完全降下后，提起 SmartCan 并将其从升降盘中取出。

第 6 步：从新的 Intersurgical SmartCan 抛弃式吸收器上拆下密封盖，并完成上面的第 1 到第 4 步，包括根据所用的 GE Healthcare® Carestation® (Carestation® 620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ 或 750™) 的使用说明完成使用前泄漏测试。

注意

1. 确认用尽后，必须移除并更换 SmartCan 吸收器以确保继续吸收呼吸系统中的 CO₂。

2. 如果未将 SmartCan 吸收器连接至 GE Healthcare® Carestation® (Carestation® 620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ 和 750™)，则不会吸收 CO₂。

3. 对于每位患者，呼吸系统的患者 Y 型接头应使用新的过滤器或 HMEF。如果做到这一点，SmartCan 就不限于单个患者使用，而可一直使用至确认耗尽。建议在麻醉机的出气端上放置过滤器或 HMEF。

4. 如果 SmartCan 已经安装到仪器上一个月之久，则无论其使用程度如何，建议进行更换。

5. 耗尽时的颜色变化程度取决于使用条件，仅供参考。SmartCan 吸收器必须与吸入 FiCO₂ 监测仪配合使用。当吸入 FiCO₂ 浓度超过 5 mmHg (大约 FiCO₂ 容积的 0.5%) 时，需要更换 SmartCan 吸收器。

备注：对于某些吸收剂，颜色指示剂有时会在使用间隔期间缓慢再生，吸收剂可能

恢复到其原始颜色。但是，这不代表吸收能力的再生。因此，当首次确定吸收剂用尽时，就应该弃置 Intersurgical SmartCan 吸收器。

请务必参考并遵循所使用的 GE Healthcare® Carestation® 600 系列 (Carestation® 620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ 和 750™) 的使用说明。

警告

1. 如果使用前泄漏测试失败，请勿使用 SmartCan。

2. GE Healthcare® Carestation® 600 系列具有 CO₂ 旁路系统，允许在通气期间更换吸收器，而不会影响流向患者的气流。在使用此 CO₂ 旁路期间，不会移除 CO₂。

安全信息



图 1
将 SmartCan 放到升降盘上

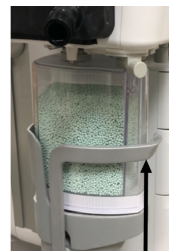


图 2
抬起把手并将 SmartCan 腿把手锁定到位

SmartCan 吸收器可与氧气、氧化亚氮、氙气、安氟醚、卤乙烷、异氟烷、地氟烷和七氟醚配合使用。

注意

1. 在使用 SmartCan 之前，必须熟悉并遵守所使用的 GE Healthcare® Carestation® 600 系列 (Carestation® 620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ 和 750™) 的使用说明。
2. SmartCan™ 吸收器必须与 FiCO₂ 吸入二氧化碳监测仪配合使用。
3. 用完后，不能重复使用 SmartCan。确认耗尽后，请勿继续连接在机器上。

警告

1. 请勿接触含酒精的清洁产品。
 2. 请务必根据 GE Healthcare® Carestation® 600 系列 (Carestation® 620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ 和 750™) 使用说明进行使用前泄漏测试。如果使用前泄漏测试失败，请勿使用 SmartCan。
 3. 请勿与三氯乙烯或三氯甲烷一起使用，因为可能会发生化学反应而产生有毒物质。
 4. 如果防尘垫缺失或移位，或如果颗粒或灰尘溢出防尘垫，请勿使用。
 5. SmartCan 吸收器内的二氧化碳吸收剂在制造过程中设定了一定的水分含量。请勿长时间使用干燥气体吹烘 SmartCan 吸收器。这可能会导致水分流失并降低 CO₂ 的吸收效率。水分过度流失可能会导致无法吸收 CO₂ 和一些临床问题。
 6. 在使用之前或期间，请勿对 SmartCan 吸收器进行灭菌、消毒或清洁处理。清洁会导致设备故障和破损。
 7. 请勿使用过期的 SmartCan。
 8. 切勿使纯二氧化碳通过任何二氧化碳吸收剂或抛弃式吸收器，因为这将会产生高温。
 9. 如果 SmartCan 吸收器变得过热，请勿使用。
 10. 如果在长期未使用期间，一直有干燥气体以较高的流速流动，请勿使用。
 11. 如果吸入麻醉剂的浓度上升出现延迟，请勿使用。
 12. 在低流量麻醉 (新鲜气体流量为 1 L/min 或更低) 期间以及当呼吸系统支路中积聚过多冷凝水时，建议在患者回路中使用聚水器。请在呼气和吸气支路中使用聚水器，以消除冷凝水。
- 如需更多信息，请参阅 Intersurgical 吸收剂产品目录或联系 Intersurgical。
- 与 SmartCan 吸收器内的吸收剂有关的风险和安全短语。

H315：造成皮肤刺激。

H318：造成严重眼损伤。

P280：穿戴防护手套/防护服/护目镜/防护面罩。P302/P352：如接触皮肤，用大量肥皂水冲洗。

P305/351/338：如不慎入眼，小心用水冲洗数分钟。如果戴有隐形眼镜且容易取下，请将其取下。继续冲洗。

P332/313：如果造成皮肤刺激，请求医/就诊。

储存

SmartCan 吸收器必须在清洁，干燥的环境中储存，密封，避免阳光直射且不要承受重负荷。

建议在指定的产品保质期内在室温下储存。

处置

Intersurgical 建议，临床使用后，在源头对废弃的 SmartCan 进行处置，尽量减少搬运；处置方法是与其他医疗废弃物一起焚烧。在任何情况下，都必须按照当地法规处置 SmartCan。有关详细信息，请参阅 MSDS。

安全数据表

用户可索取材料安全数据表。

*GE Healthcare 是 General Electric Company 的注册商标。

Carestation 是 Datex-Ohmeda, Inc. 的注册商标。

Datex-Ohmeda, Inc. 是 General Electric Company 的下属公司。

620、650、650c Pendant，650c Wall Mount 和 750 是 General Electric Company 的商标。

在使用 Intersurgical SmartCan 吸收器之前，必須仔細閱讀這些說明。另請參考麻醉機製造商提供的使用說明。

警告：警告聲明提供有關潛在危險情況的重要資訊，若未避開此類情況，可能會導致死亡或重度傷害。

注意事項：警告聲明提供有關潛在危險情況的重要資訊，若未避開此類情況，可能導致輕度或中度傷害。

技術資料

產品編號	吸收劑重量/體積	60 L/min 條件下吸收劑的流體阻力	外殼	防尘墊	常規 pH 值	吸收器詳情
2169001	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O	丙烯腈 - 丁二烯 - 苯乙烯 (ABS)	聚丙烯	使用後 10 以下 未使用時 12-14，具體取決於吸收劑	如需全部詳細資訊，請聯絡 Intersurgical
2169002	1.60L / 1.4 kg / 3.1lb	2.4 cm H ₂ O				
2169003	1.60L / 1.2 kg / 2.8 lb	2.5 cm H ₂ O				

預期用途：

為輸送給患者的麻醉和呼吸氣體去除二氧化碳。

Intersurgical SmartCan 拋棄式 CO₂ 吸收器，用於吸收麻醉呼吸系統中的二氧化碳。SmartCan 與 GE Healthcare® Carestation® 600 系列、620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ 和 750™ 相容。

預期使用者：

供合格醫務人員使用

可選型號包括：

產品編號：

2169001 SmartCan Spherasorb™ 一次性二氧化碳吸附劑，顏色變化為白色變紫色。

2169002 SmartCan Spherasorb™ 一次性二氧化碳吸附劑，顏色變化為粉色變白色。

2169003 SmartCan LoFloSorb™ 一次性二氧化碳吸附劑，顏色變化為綠色變紫色。

有關 Spherasorb 和 LoFloSorb 的完整詳細資訊，請聯絡 Intersurgical 或參閱 Intersurgical 吸收劑目錄。

工作原理

SmartCan CO₂ 吸收器內的吸收劑與呼吸系統內的 CO₂ 產生化學反應。吸收劑中的氫氧化物在放熱過程中轉化為碳酸鹽和水。因此，CO₂ 被留在吸收劑內。

警告 如果吸收劑的水分含量超出生產過程中設定的值，則將影響吸收效能。有關此問題的更多資訊，請參見「安全資訊」部分的「警告 5」或聯絡 Intersurgical。

安裝和更換 INTERSURGICAL SmartCan 吸收器

在 GE Healthcare® Carestation®、620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ 和 Carestation 750™ 上安裝和更換吸收器

在安裝 SmartCan 吸收器之前，最好先確保吸收劑顆粒充分沉降並保持平整。要確保這一點，可輕輕敲擊吸收器側面。

警告 如果吸收器破裂或損壞，或者如果綠色密封蓋缺失，

請勿使用 SmartCan。如果顆粒有任何異常變色，也不要使用。

注意 SmartCan 吸收器在使用前必須完成並通過上機使用前洩漏測試。該測試必須按照所使用的 GE Healthcare® Carestation® (Carestation®、620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ 和 750™) 的使用說明來完成。另外，請確保呼吸回路無任何阻塞，所有連接均乾淨、完好且無灰塵。

注意 在開始洩漏測試之前，必須將 SmartCan 吸收器正確安裝到 GE Healthcare® Carestation®。

安裝和更換 SmartCan 的步驟：

從新的 SmartCan 吸收器頂部取下綠色密封蓋。完成下面的第 1 到第 4 步。

第 1 步：放下升降盤的把手，使其處於降低位置。

第 2 步：將 SmartCan 吸收器滑到升降盤上——圖 1。

第 3 步：SmartCan 吸收器就位後，抬起升降盤的把手，以將 SmartCan 鎖定在呼吸系統中——圖 2。

第 4 步：根據所使用的 GE Healthcare® Carestation® (Carestation®、620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ 和 750™) 的使用說明，進行上機使用前洩漏測試。

請注意，儀器或呼吸系統的其他地方洩漏也可能造成使用前洩漏測試失敗。如果使用前測試失敗，除 SmartCan 外，還要檢查其他可能的洩漏原因。第 5 步：更換 SmartCan。要取下 SmartCan，請拉下升降盤的把手，將吸收器從呼吸系統解鎖。升降盤完全降下後，提起 SmartCan 並將其從升降盤中取出。

第 6 步：從新的 Intersurgical SmartCan 拋棄式吸收器上拆下密封蓋，並完成上面的第 1 到第 4 步，包括根據所用的 GE Healthcare® Carestation® (Carestation®、620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ 和 750™) 的使用說明完成使用前洩漏測試。

注意

1. 確認吸收劑耗盡後，必須移除並更換 SmartCan 吸收器以確保繼續吸收呼吸系統中的 CO₂。

2. 如果未將 SmartCan 吸收器連接至 GE Healthcare® Carestation®、620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ 和 750™，則不會吸收 CO₂。

3. 對於每位患者，呼吸系統的患者分支管應使用新的過濾器或 HMEF。如果做到這一點，SmartCan 就不限於單個患者使用，而可一直使用至確認吸收劑耗盡。建議在麻醉機的呼吸口上放置過濾器或 HMEF。

4. 如果 SmartCan 已經安裝到儀器上一個月之久，則無論其使用程度如何，建議進行更換。

5. 耗盡時的顏色變化程度取決於使用條件，僅供參考。SmartCan 吸收器必須與 FICO₂ 監測儀配合使用。當吸入 FICO₂ 濃度超過 5 mmHg (大約 FICO₂ 容積的 0.5%) 時，需要更換 SmartCan 吸收器。

註：對於某些吸收劑，顏色指示劑有時會在兩次使用期間緩慢再生，吸收劑可能

恢復到其原始顏色。但是，這不代表吸收能力的再生。因此，當首次確定吸收劑耗盡時，就應該棄置 Intersurgical SmartCan 吸收器。

請務必參考並遵循所使用的 GE Healthcare® Carestation® 600 系列 (Carestation®、620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ 和 750™) 的使用說明。

警告

1. 如果使用前洩漏測試失敗，請勿使用 SmartCan。

2. GE Healthcare® Carestation® 600 系列具有 CO₂ 旁路系統，允許在通氣期間更換吸收器，而不會影響流向患者的氣流。在使用此 CO₂ 旁路期間，不會移除 CO₂。

安全資訊



圖 1
將 SmartCan 放到升降盤上



圖 2
抬起把手並將 SmartCan 鎖定到位

SmartCan 吸收器可與氧氣、氧化亞氮、氫氣、安氟醚、鹵乙烷、異氟烷、地氟烷和七氟醚配合使用。

注意

1. 在使用 SmartCan 之前，必須熟悉並遵守所使用的 GE Healthcare® Carestation® 600 系列 (Carestation®、620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ 和 750™) 的使用說明。
2. SmartCan™ 吸收器必須與 FiCO₂ 吸入二氧化碳監測儀配合使用。
3. 吸收劑耗盡後，不能重複使用 SmartCan。確認吸收劑耗盡後，請勿繼續連接在機器上。

警告

1. 請勿接觸含酒精的清潔產品。
 2. 請務必根據 GE Healthcare® Carestation® 600 系列 (Carestation®、620™、650™、650c Pendant™、650c Wall Mount™ 和 750™) 使用說明進行使用前洩漏測試。如果使用前洩漏測試失敗，請勿使用 SmartCan。
 3. 請勿與三氯乙烯或三氯甲烷一起使用，因為可能會發生化學反應而產生有毒物質。
 4. 如果防塵墊缺失或移位，或如果顆粒或灰塵溢出防塵墊，請勿使用。
 5. SmartCan 吸收器內的二氧化碳吸收劑在製造過程中設定了一定的水分含量。請勿長時間使用乾燥氣體吹烘 SmartCan 吸收器。這可能會導致水分流失並降低 CO₂ 的吸收效率。水分過度流失可能會導致無法吸收 CO₂ 和一些臨床問題。
 6. 在使用之前或期間，請勿對 SmartCan 吸收器進行滅菌、消毒或清潔處理。清潔會導致裝置故障和破壞。
 7. 請勿使用過期的 SmartCan。
 8. 切勿使純二氧化碳通過任何二氧化碳吸收劑或拋棄式吸收器，因為這將會產生高溫。
 9. 如果 SmartCan 吸收器變得過熱，請勿使用。
 10. 如果在長期未使用期間，一直有乾燥氣體以較高的流速流動，請勿使用。
 11. 如果吸入麻醉劑的濃度上升出現延遲，請勿使用。
 12. 在低流量麻醉 (新鮮氣體流量為 1 L/min 或更低) 期間以及當呼吸系統支路中積聚過多冷凝水時，建議在患者回路中使用聚水器。請在呼氣和吸氣支路中使用聚水器，以消除冷凝水。
- 如需更多資訊，請參閱 Intersurgical 吸收劑產品目錄或聯絡 Intersurgical。
- 與 SmartCan 吸收器內的吸收劑有關的風險和安全片語。

H315：造成皮膚刺激。

H318：造成嚴重眼部損傷。

P280：穿戴防護手套/防護服/護目鏡/防護面罩。P302/P352：如接觸皮膚，用大量肥皂水沖洗。

P305/351/338：如不慎入眼，小心用水沖洗數分鐘。如果戴有隱形眼鏡且容易取下，請將其取下。繼續沖洗。

P332/313：如果造成皮膚刺激，請獲取醫療建議/就醫。

儲存

SmartCan 吸收器必須在清潔、乾燥的環境中儲存，密封，避免陽光直射且不要承受重負荷。

在註明的產品有效期限內，建議保存於室溫下。

處置

Intersurgical 建議，臨床使用後，在源頭對廢棄的 SmartCan 進行處置，盡量減少搬運；處置方法是與其他醫療廢棄物一起焚燒。在任何情況下，都必須按照當地法規處置 SmartCan。有關詳細資訊，請參閱 MSDS。

安全資料表

使用者可索取材料安全資料表。

*GE Healthcare 是 General Electric Company 的註冊商標。

Carestation 是 Datex-Ohmeda, Inc. 的註冊商標。

Datex-Ohmeda, Inc. 是 General Electric Company 旗下的公司。

620、650、650c Pendant、650c Wall Mount 和 750 是 General Electric Company 的商標。

العربية تعليمات الاستخدام: ماص ثاني أكسيد الكربون (CO₂) الذي يُستخدم مرة واحدة SmartCan™ من Intersurgical

تجرب قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استخدام ماص SmartCan™ من Intersurgical. ارجع أيضا إلى تعليمات الاستخدام التي تقدمها الشركة المصنعة لجهاز التخدير. تخدير: توفر عبارة "تخدير" معلومات مهمة حول المواقف الخطيرة المحتملة التي قد تؤدي، في حالة عدم تجنبها، إلى التعرض لإصابة خطيرة أو حتى الوفاة. تنبيه: توفر عبارة "تنبيه" معلومات مهمة حول المواقف الخطيرة المحتملة التي قد تؤدي، في حالة عدم تجنبها، إلى التعرض لإصابة خطيرة أو متوسطة.

البيانات الفنية

رمز المنتج	وزن/كمية المادة الماصة	مقاومة تدفق العلية عند 60 لتر/دقيقة	الغلاف	طبقات نسيج الأتربة	الأس الهيدروجيني pH النموذجي	تفاصيل المادة الماصة
2169001	1.60 لتر / 1.4 كجم / 3.1 أرطال	2.4 سم من الماء (H ₂ O)	أكريلونتريل	بولي بروبيلين	يستخدم ما دون 10 لا يستخدم 12 إلى 14 وفقا للمادة الماصة	للاطلاع على التفاصيل الكاملة، يرجى الاتصال بشركة Intersurgical
2169002	1.60 لتر / 1.4 كجم / 3.1 أرطال	2.4 سم من الماء (H ₂ O)	بوتادين ستايرين (ABS)			
2169003	1.60 لتر / 1.2 كجم / 2.8 أرطال	2.5 سم من الماء (H ₂ O)				

استخدام المستهدف:

لإزالة ثاني أكسيد الكربون من الغازات المخدرة وغازات التنفس التي تُعطى للمريض.

ماص ثاني أكسيد الكربون (CO₂) الذي يُستخدم مرة واحدة SmartCan™ من Intersurgical مخصص لامتصاص ثاني أكسيد الكربون الموجود في نظام التخدير التنفسي. يتوافق مع SmartCan™ من السلسلة 600 Carestation® و GE Healthcare® و 620™ و 650™ و 650c Pendant™ و 650c Wall Mount™ و 750 Carestation™.

المستخدم المستهدف:

مخصص للاستخدام من قبل أخصائيي الرعاية الطبية المؤهلين

الخيارات المتوفرة:

رموز المنتج:

SmartCan™ Spherasorb 2169001 SmartCan™ Spherasorb 2169002 SmartCan™ Spherasorb 2169003

SmartCan™ LoFloSorb 2169003 SmartCan™ LoFloSorb 2169003

للحصول على التفاصيل الكاملة عن Spherasorb وLoFloSorb، يرجى الاتصال بشركة Intersurgical أو الرجوع إلى كتالوج المواد الماصة من Intersurgical.

مبدأ التشغيل

تخضع المادة الماصة الموجودة داخل ماص SmartCan™ لتفاعل كيميائي مع ثاني أكسيد الكربون (CO₂) داخل نظام التنفس. ويتم تحويل الهيدروكسيدات الموجودة داخل المادة الماصة إلى كربونات وماء في عملية طاردة للحرارة. ومن ثم، يتم احتواء ثاني أكسيد الكربون (CO₂) الذي يتغير لونه من الأزرق إلى الأبيض.

تطور إذا كان محتوى الرطوبة في المادة الماصة خارج المحتوى المحدد أثناء عملية التصنيع، فيسبب ذلك على أداء الامتصاص. للحصول على مزيد من المعلومات حول هذه المشكلة، راجع التخدير رقم 5 في قسم معلومات السلامة أو اتصل بشركة Intersurgical.

تركيب ماص SmartCan™ من Intersurgical واستبداله

يُقبل تركيب ماص SmartCan™، بكون من المفيد التأكد من استقرار الحبيبات الماصة وتسويتها جيدا، ويمكن تحقيق ذلك عن طريق الطرق برفق على جانب الماص.

تطوير لا تستخدم SmartCan™ إذا كان الماص متفتقا أو تالفاً.

أو في حالة فقدان غطاء إحكام الغلق الأخضر. كذلك لا تستخدمه في حالة وجود أي تغير غير متعدي في لون الحبيبات.

تنبيه يجب أن يُكمل ماص SmartCan™ ويختار اختبار تسرب ما قبل الاستخدام الخاص بالجهاز قبل الاستخدام. ويجب أن يتم ذلك وفقا لتعليمات استخدام جهاز GE Healthcare®

2169003 Carestation®. الذي يتم استخدامه في GE Healthcare® أو 620™ أو 650™ أو 650c Pendant™ أو 650c Wall Mount™ أو 750 Carestation™. كذلك تأكد من خلو دائرة التنفس من أي انسدادات ومن نفاذية كل التوصيلات وعدم تلفها وخلوها من الأتربة.

تنبيه يجب تركيب ماص SmartCan™ بالشكل الصحيح في GE Healthcare® Carestation® قبل بدء اختبار التسرب.

تركيب SmartCan™ واستبداله:

أزل غطاء إحكام الغلق الأخضر من أعلى ماص SmartCan™ الجديد. أكمل الخطوات التالية، من 1 إلى 4.

الخطوة 1: أخفض مقبض طبق الرفع بحيث يصبح في الوضع السفلي.

الخطوة 2: حرك ماص SmartCan™ إلى مكانه في طبق الرفع – الشكل 1.

الخطوة 3: أثناء وجود ماص SmartCan™ في موضعه، ارفع مقبض طبق الرفع، لتثبيت SmartCan™ في نظام

التنفس – الشكل 2.

الخطوة 4: أجر اختبار تسرب ما قبل الاستخدام الخاص بالجهاز وفقا لتعليمات استخدام جهاز GE Healthcare® Carestation®. الذي يتم استخدامه في GE Healthcare® أو 620™ أو 650™ أو 650c Pendant™ أو 650c Wall Mount™ أو 750 Carestation™.

يرجى ملاحظة أن فشل اختبار تسرب ما قبل الاستخدام قد يرجع إلى تسرب في مكان آخر بالجهاز أو نظام التنفس. في حالة فشل اختبار ما قبل الاستخدام، احرص الأسباب الأخرى المحتملة للتسرب أيضا بالإضافة إلى SmartCan™.

الخطوة 5: استبدل SmartCan™. لإزالة SmartCan™، اسحب مقبض طبق الرفع لإسفل لتحرير الماص من نظام التنفس. عندما ينخفض طبق الرفع تماما، ارفع SmartCan™ وأخرجه من طبق الرفع.

الخطوة 6: أزل السدادة من ماص SmartCan™ جديد يُستخدم للمرة واحدة من Intersurgical وأكمل الخطوات من 1 إلى 4 على النحو الوارد أعلاه، بما في ذلك اختبار تسرب ما قبل الاستخدام وفقا لتعليمات استخدام جهاز GE Healthcare®.

الخطوة 7: اترك الماص، الذي يتم استخدامه في GE Healthcare® Carestation® أو 620™ أو 650™ أو 650c Pendant™ أو 650c Wall Mount™ أو 750 Carestation™.

التنبيهات

1. عند التعرف على استهلاك ماص SmartCan™، يجب إزالته واستبداله لضمان استمرار امتصاص ثاني أكسيد الكربون (CO₂) في جهاز التنفس.

2. لا يتم امتصاص ثاني أكسيد الكربون (CO₂) في حالة عدم تركيب ماص SmartCan™ بجهاز GE Healthcare® Carestation® أو 620™ أو 650™ أو 650c Pendant™ أو 650c Wall Mount™ أو 750 Carestation™.

3. يجب استخدام مرشح أو مرشح مبادل حرارة ورطوبة (HMEF) جديد بالطاقة Y للمريض في نظام التنفس لكل مريض. عندما يتم ذلك، لا يقتصر SmartCan™ على استخدام مريض واحد ويمكن استخدامه حتى يتحدد استهلاكه. يوصى أيضا بوضع مرشح أو مرشح مبادل حرارة ورطوبة (HMEF) في منفذ الزفير لجهاز التخدير.

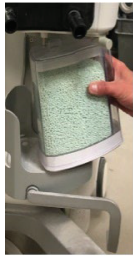
4. في حالة توصيل SmartCan™ بالجهاز لمدة شهر، يوصى باستبداله بغض النظر عن مدى استخدامه.

5. تعتمد درجة تغير اللون عند الاستهلاك على ظروف الاستخدام وهي تمثل إشارة فقط. يجب استخدام ماص SmartCan™ مع جهاز مراقبة FICO₂ في الشبقي. يلزم استبدال ماص FICO₂ (2%) تقريبا من حجم SmartCan™.

ملاحظة: مع بعض المواد الماصة، يمكن أن يتجدد مؤشر اللون في بعض الأحيان ببطء بين الاستخدامات وقد تعود

المادة الماصة إلى لونها الأصلي. ولكن، لا يُعد ذلك تحديدا لفترة الاختصاص. ومن ثم، يجب التخلص من ماص SmartCan™ من Intersurgical في أول مرة يتحدد فيها استهلاكه.

ارجع دائما إلى واتب تعليمات استخدام جهاز GE Healthcare® Carestation® من السلسلة 600 التي يتم استخدامها (GE Healthcare® Carestation®، 620™ أو 650™ أو 650c Pendant™، 650c Wall Mount™ أو 750 Carestation™).



الشكل 2
رفع المقبض
رفع المقبض وتثبيت
SmartCan في موضعه

الشكل 1
إدخال SmartCan في طبق
الرفع

التحذيرات

1. لا تستخدم SmartCan إذا لم ينجح اختبار تسرب ما قبل الاستخدام.
2. تشمل السلسلة 600 GE Healthcare® Carestation® على نظام تجاوز ثاني أكسيد الكربون (CO₂) الذي يتيح استبدال الماص أثناء التنفس، من دون مقاطعة تدفق الغاز إلى المريض. لا تتم إزالة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) أثناء شلطة تجاوز ثاني أكسيد الكربون (CO₂) هذا.

معلومات السلامة

يمكن استخدام ماص SmartCan مع الأكسجين، وأكسيد النيتروز، والازوت، والإنفلوران، والهالوثان، والأيزوفلوران، والديسفلوران، والسيفوفلوران.

التنبيهات

1. قبل استخدام SmartCan، من الضروري أن تكون على دراية وتعليمات استخدام جهاز Carestation® GE Healthcare®، من السلسلة 600 التي يتم استخدامها (Carestation®). أو 620™، أو 650™، أو 650c Pendant™ أو 650c Wall Mount™، أو 750™).
2. يجب استخدام ماص SmartCan مع مراقبة ثاني أكسيد الكربون في الشهيقي FiCO₂.
3. لا يمكن إعادة استخدام SmartCan بمجرد استهلاكه. لا تتركه متصلاً بالجهاز بمجرد تحديد استهلاكه.

التحذيرات

1. لا تسمح بلامسته لمنتجات التنظيف المعتمدة على الكحول.
2. أجز اختبار تسرب ما قبل الاستخدام، وفقاً لتعليمات استخدام جهاز Carestation® GE Healthcare®، من السلسلة 600 التي يتم استخدامها (Carestation®). أو 620™، أو 650™، أو 650c Pendant™ أو 650c Wall Mount™، أو 750™). لا تستخدم SmartCan إذا لم ينجح اختبار تسرب ما قبل الاستخدام.
3. لا تستخدمه مع التيلين ثلاثي الكلور أو الكلوروفورم، حيث قد تنتج منتجات سامة من التفاعلات الكيميائية.
4. لا تستخدمه في حالة عدم وجود طبقات النسيج أو ترزحها من مكانها أو إذا تسربت الحبيبات أو الأتربة خلف طبقات النسيج هذه.
5. تتضمن مادة امتصاص ثاني أكسيد الكربون داخل ماص SmartCan محتوى رطوبة محدداً في عملية التصنيع. لا تشطف ماص SmartCan بالغاز الجاف لفترات طويلة. فقد يؤدي ذلك إلى فقدان الرطوبة والحد من كفاءة امتصاص ثاني أكسيد الكربون (CO₂). يمكن أن يؤدي فقدان الزائد للرطوبة إلى فشل امتصاص ثاني أكسيد الكربون وإلى مشاكل سريرية.
6. لا تُغم ماص SmartCan أو تطوره أو تنظفه قبل الاستخدام أو أثناءه. فقد يؤدي التنظيف إلى تعطل الجهاز وتلفه.
7. لا تستخدم SmartCan بعد تاريخ انتهاء الصلاحية.
8. لا تسمح بمرور ثاني أكسيد الكربون التي عور أي مواد ماصة لثاني أكسيد الكربون أو الماصات التي تستخدم لمرة واحدة، حيث سينتج ذلك درجات حرارة عالية.
9. لا تستخدم ماص SmartCan إذا أصبح سلخاً بشكل زائد.
10. لا تستخدمه إذا كنت تعتقد أن الغاز الجاف ترك يعمل خلال فترات طويلة من عدم الاستخدام بمسويات تدفق عالية.
11. لا تستخدمه في حالة وجود تأخر في زيادة تركيز العامل المستنشق.
12. يُوصى باستخدام محابس الماء في دائرة المريض أثناء التحذير منخفض التنفق (تنفق الغاز النقي بمعدل لتر واحد/دقيقة أو أقل) وعند تراكم الرطوبة المكثفة المفرطة في أطراف نظام التنفس. استخدم محابس الماء في كل من طرفي الزفير والشهيق لإزالة تكلف الماء.

للحصول على مزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى كتالوج المواد الماصة من Intersurgical أو الاتصال بشركة Intersurgical.

عبارات المخاطر والسلامة المتعلقة بالمواد الماصة داخل ماص SmartCan

- H315: يسبب تهيج الجلد.
H318: يسبب ضرراً دائماً بالعين.
P280 ارتد النظارات الواقية/الملابس الواقية/العينين/واقي الوجه. P302/P352 إذا وصل إلى الجلد: اغسله بالكثير من الماء والصابون.
P305/351/338: إذا دخل العينين: فاشطهما بالماء بحدز عدة دقائق. أزل العدسات اللاصقة، إن وجدت وأمكن ذلك بسهولة. وتابع الشطف
P332/313: إذا حدث تهيج للجلد: فاحصل على استشارة/إعانة طبية.

التخزين

يجب تخزين ماص SmartCan وإحكام غلقه بالغطاء الأخضر في بيئة نظيفة وجافة بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة وليس تحت حمل ثقيل. طريقة التخزين الموصى بها في درجة حرارة الغرفة خلال مدة الصلاحية المحددة للمنتج.

التخلص

تسمح Intersurgical بالتعامل مع نفايات SmartCan بعد الاستخدام السريري لها في المصدر بأقل قدر من التلاصق؛ عن طريق الحرق داخل خليط من النفايات السريرية الأخرى. وفي جميع الأحوال، يجب التخلص من SmartCan وفقاً للوائح المحلية. راجع صحيفة بيانات سلامة المواد (MSDS) لمزيد من التفاصيل.

صحيفة بيانات السلامة

تتوفر صحيفة بيانات سلامة المادة عند الطلب.

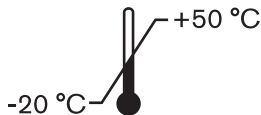
GE Healthcare® هي علامة تجارية لشركة General Electric Company

Carestation هي علامة تجارية مسجلة لشركة Datex-Ohmeda, Inc.

Datex-Ohmeda, Inc. هي شركة تابعة لشركة General Electric Company.

620، 650، 650c Wall Mount و 750™ هي علامات تجارية لشركة General Electric Company.

CE
1639



EC REP

UAB Intersurgical
Arnioniy g. 60, Pabradė,
LT-18170, Lithuania



INTERSURGICAL
COMPLETE RESPIRATORY SYSTEMS



Intersurgical Ltd, Crane House, Molly Millars Lane, Wokingham, Berkshire, RG41 2RZ, UK
T: +44 (0)118 9656 300 info@intersurgical.com www.intersurgical.com



Ireland
T: +353 (0)1 697 8540
info@intersurgical.ie

France
T: +33 (0)1 48 76 72 30
info@intersurgical.fr

Deutschland
T: +49 (0)2241 25690
info@intersurgical.de

España
T: +34 91 665 73 15
info@intersurgical-es.com

Portugal
T: +351 219 108 550
info@intersurgical.pt

Italia
T: +39 0535 20836
info@intersurgical.it

Nederland
T: +31 (0)413 243 860
info@intersurgical.nl

België/Belgique
T: +32 5 2456991
info@intersurgical.be

Luxembourg
T: +32 5 2456991
info@intersurgical.be

Sverige
T: +46 08 514 30 600
info@intersurgical.se

Danmark
T: +45 28 69 80 00
info@intersurgical.dk

Lietuva
T: +370 387 66611
info@intersurgical.lt

Россия
T: +7 495 7716809
info@intersurgical.ru

Česká Republika
T: +420 272 911 814
info@intersurgical.cz

Türkiye
T: +90 216 468 88 28
info@intersurgical.com.tr

South Africa
T: +27 (0)11 44 7968
info@intersurgical.co.za

中国
T: +86 519 69817000
info@intersurgical-cn.com

日本
T: 81 (0)3 6863 4359
info@intersurgical.co.jp

台灣
T: +886 4 2380 5430
info@intersurgical.com.tw

Pilipinas
T: +63 2820 4124
info@intersurgical.ph

USA
T: +1 800 828 9633
support@intersurgicalinc.com

Canada
T: +1 905-319-6500
Info@intersurgical.ca

Colombia
T: +57 1 742 5161
info@intersurgical.com

Australia
T: +61 (0)2 8048 3300
info@intersurgical.com.au